

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 21 luglio 2020

Aoste, le 21 juillet 2020

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it  
PEC: legislativo\_legale@pec.regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État  
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it  
PEC: legislativo\_legale@pec.regione.vda.it  
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3369 a pag. 3372

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti ..... —  
Corte costituzionale ..... —  
Atti relativi ai referendum ..... —

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione ..... 3373  
Atti degli Assessori regionali ..... —  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti regionali ..... 3400  
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale..... 3402  
Avvisi e comunicati ..... —  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... 3429

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi ..... 3505  
Bandi e avvisi di gara ..... —

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3369 à la page 3372

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... —  
Cour constitutionnelle ..... —  
Actes relatifs aux référendums ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région ..... 3373  
Actes des Assesseurs régionaux..... —  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des dirigeants de la Région ..... 3400  
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional.. 3402  
Avis et communiqués ..... —  
Actes émanant des autres administrations ..... 3429

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 3505  
Avis d'appel d'offres ..... —

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 20 febbraio 2020, n. 59.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di AOSTA di terreni necessari ai lavori di realizzazione della pista ciclabile in zona La Consolata, in Comune di AOSTA.

pag. 3373

Decreto 20 febbraio 2020, n. 60.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di AOSTA di terreni necessari ai lavori di realizzazione di un marciapiede in Via Parigi, nel tratto compreso tra Via Petitgat e il parcheggio in regione Gotrau, 2° lotto, in Comune di AOSTA.

pag. 3374

Decreto 7 maggio 2020, n. 198.

Rettifica del precedente decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 823 Rep. n. 1579 del 01 settembre 1994, trascritto presso la Conservatoria dei Registri Immobiliari di Aosta in data 08 ottobre 1994 al numero di Registro Particolare 7270 concernente la pronuncia di espropriazione a favore del Comune di EMARÈSE dei terreni necessari ai lavori di "costruzione della strada Ravet-Sommarèse, in Comune di EMARÈSE".

pag. 3375

Decreto 30 giugno 2020, n. 258.

Concessione, sino al 5 agosto 2043, al Comune di AOSTA, di derivazione d'acqua pozzo ubicato in loc. Voison del predetto comune, di proprietà dei signori DEMICHELIS, già concessionato con decreto del Presidente della Regione n. 348 in data 6 agosto 2013, ad uso irriguo.

pag. 3389

Ordinanza 10 luglio 2020, n. 278.

Ulteriori misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-2019. Riavvio di ulteriori attività economiche, produttive e sociali. Ordinanza ai sensi dell'art. 32, comma 3, della legge 23 dicembre 1978, n. 833 in materia di igiene e sanità pubblica.

pag. 3390

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 59 du 20 février 2020,

portant expropriation, en faveur de la Commune d'AOSTE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une piste cyclable dans la zone de Notre-Dame de la Consolation, sur le territoire de ladite Commune.

page 3373

Arrêté n° 60 du 20 février 2020,

portant expropriation, en faveur de la Commune d'AOSTE, des biens immeubles nécessaires à la deuxième tranche des travaux de réalisation du tronçon de trottoir de la rue de Paris compris entre la rue de l'abbé Petitgat et le parking du Gotrau, sur le territoire de ladite Commune.

page 3374

Arrêté n° 198 du 7 mai 2020,

modifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 823 du 1<sup>er</sup> septembre 1994, réf. n° 1579, transcrit au Service de la publicité foncière d'Aoste le 8 octobre 1994 sous le n° 7270 du registre particulier et relatif à l'expropriation, en faveur de la Commune d'EMARÈSE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction de la route allant de Ravet à Sommarèse, sur le territoire de ladite Commune.

page 3375

Arrêté n° 258 du 30 juin 2020,

accordant, jusqu'au 5 août 2043, à la Commune d'AOSTE l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du puits situé à Voison, sur le territoire de ladite Commune, et propriété de Mmes et M. Elena, Renata et Giuseppe DEMICHELIS, dont l'autorisation a été accordée par l'arrêté du président de la Région n° 348 du 6 août 2013, à usage d'irrigation.

page 3389

Ordonnance n° 278 du 10 juillet 2020,

portant nouvelles mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens du troisième alinéa de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978 en matière d'hygiène et de santé publique, en vue de la reprise de certaines activités économiques, productives et sociales.

page 3390

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
DELL'AMBIENTE, RISORSE NATURALI  
E CORPO FORESTALE**

**Provvedimento dirigenziale 29 giugno 2020, n. 3146.**

Autorizzazione alla società DEVAL S.p.A., ai sensi della l.r. 8/2011, alla posa di cavi elettrici sotterranei MT/BT per l'allacciamento della nuova cabina denominata "Ex CPN" in località Capoluogo del Comune di NUS – linea 853.

pag. 3400

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 19 giugno 2020, n. 497.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

pag. 3402

**Deliberazione 19 giugno 2020, n. 498.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, compensative tra i titoli degli stanziamenti di entrata e tra quelli di spesa.

pag. 3414

**Deliberazione 26 giugno 2020, n. 532.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per variazioni compensative di cassa tra missioni e programmi di diverse missioni.

pag. 3425

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di BARD. Deliberazione 22 giugno 2020, n. 17.**

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT  
DE L'ENVIRONNEMENT, DES RESSOURCES  
NATURELLES ET DU CORPS FORESTIER**

**Acte du dirigeant n° 3146 du 29 juin 2020,**

autorisant DEVAL SpA, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à aménager la ligne électrique souterraine MT/BT n° 853 en vue du branchement du nouveau poste dénommé « Ex CPN » et situé au chef-lieu de la commune de NUS.

page 3400

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 497 du 19 juin 2020,**

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

page 3402

**Délibération n° 498 du 19 juin 2020,**

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 en vue de la compensation entre les titres de la partie *recettes* et les titres de la partie *dépenses*.

page 3414

**Délibération n° 532 du 26 juin 2020,**

rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2020/2022 de la Région du fait du transfert de crédits entre les fonds de caisse de missions et de programmes différents.

page 3425

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de BARD. Délibération n° 17 du 22 juin 2020,**

**Statuto comunale - approvazione correzioni del testo per meri errori materiali.**

pag. 3429

**Comune di CHAMPORCHER. Statuto.**

Approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 37 del 06.12.2004. Pubblicato nel 1° supplemento ordinario al bollettino ufficiale regionale n. 2 dell'11.01.2005. Modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 45 del 30 novembre 2006. Modificazioni pubblicate nel bollettino ufficiale regionale n. 2 del 09.01.2007. Modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 10 del 13 marzo 2008. Modificazioni pubblicate nel bollettino ufficiale regionale n. 16 del 15.04.2008. Modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 32 del 18 agosto 2010. Modificazioni pubblicate nel bollettino ufficiale regionale n. 42 del 12.10.2010. Modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 59 del 30 ottobre 2015. Modificazioni pubblicate nel bollettino ufficiale regionale n. 51 del 22.12.2015. Modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 8 del 05 maggio 2016. Modificazioni pubblicate nel bollettino ufficiale regionale n. 23 del 31.05.2016. Modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 8 del 07 febbraio 2018. Modificazioni pubblicate nel bollettino ufficiale regionale n. 10 del 06.03.2018. Modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 14 del 18.06.2020. Modificazioni pubblicate nel bollettino ufficiale regionale n. 44 del 21 luglio 2020.

pag. 3430

**Azienda USL della Valle d'Aosta. Deliberazione del Commissario 25 giugno 2020, n. 200.**

**Individuazione degli incarichi carenti nell'ambito della continuità assistenziale, accertati al 1° marzo 2020.**

pag. 3452

**Azienda USL della Valle d'Aosta. Deliberazione del Commissario 25 giugno 2020, n. 201.**

**Individuazione degli incarichi negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, accertati al 1° marzo 2020, ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 dell'Accordo Collettivo Nazionale 112 del 21 giugno 2018.**

pag. 3478

**portant approbation de la correction de simples erreurs matérielles dans le texte des statuts communaux.**

page 3429

**Commune de CHAMPORCHER. Statuts.**

Approuvés par la délibération du Conseil communal n° 37 du 6 décembre 2004 et publiés au 1<sup>er</sup> supplément ordinaire du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 2 du 11 janvier 2005. Modifiés par la délibération du Conseil communal n° 45 du 30 novembre 2006 publiée au Bulletin officiel de la Région n° 2 du 9 janvier 2007. Modifiés par la délibération du Conseil communal n° 10 du 13 mars 2008 publiée au Bulletin officiel de la Région n° 16 du 15 avril 2008. Modifiés par la délibération du Conseil communal n° 32 du 18 août 2010 publiée au Bulletin officiel de la Région n° 42 du 12 octobre 2010. Modifiés par la délibération du Conseil communal n° 59 du 30 octobre 2015 publiée au Bulletin officiel de la Région n° 51 du 22 décembre 2015. Modifiés par la délibération du Conseil communal n° 8 du 5 mai 2016 publiée au Bulletin officiel de la Région n° 23 du 31 mai 2016. Modifiés par la délibération du Conseil communal n° 8 du 7 février 2018 publiée au Bulletin officiel de la Région n° 10 du 6 mars 2018. Modifiés par la délibération du Conseil communal n° 14 du 18 juin 2020 et publiés au Bulletin officiel de la Région n° 44 du 21 juillet 2020.

page 3430

**Agence USL de la Vallée d'Aoste. Délibération n° 200 du 25 juin 2020,**

**portant détermination des postes vacants au 1<sup>er</sup> mars 2020 dans le cadre du Service de la continuité des soins.**

page 3452

**Agence USL de la Vallée d'Aoste. Délibération n° 201 du 25 juin 2020,**

**portant détermination des postes vacants au 1<sup>er</sup> mars 2020 dans les zones insuffisamment pourvues de médecins de base, aux termes de l'art. 5 de l'Accord collectif national rendu applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 112 du 21 juin 2018.**

page 3478

**PARTE TERZA**

**BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**ASSESSORATO  
DELL'ISTRUZIONE, UNIVERSITÀ,  
RICERCA E POLITICHE GIOVANILI**

**Avviso.**

pag. 3505

**Casa di Riposo "J.B. FESTAZ".**

**Graduatoria ufficiale del concorso, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di 9 OSS (categoria B posizione economica B2S) nel profilo professionale di OSS del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta (TUDC) nell'ambito degli organici dell'APSP Casa di Riposo JB FESTAZ.**

pag. 3505

**Istituto Musicale della Valle d'Aosta.**

**Avviso pubblico di procedura comparativa per l'individuazione di una figura professionale appartenente alla qualifica D del comparto unico per il pubblico impiego nella Valle d'Aosta, in posizione di comando, per ricoprire il ruolo di Direttore Amministrativo presso l'Istituto Musicale Pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste.**

pag. 3506

**ASSESSORAT  
DE L'ÉDUCATION, DE L'UNIVERSITÉ,  
DE LA RECHERCHE ET DES POLITIQUES  
DE LA JEUNESSE**

**Avis.**

page 3505

**Maison de repos J. B. FESTAZ.**

**Liste d'aptitude du concours, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps, de neuf opérateurs socio-sanitaires (OSS) relevant de la catégorie B, position économique B2S, au sens du texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste, dans le cadre de l'organigramme de l'APSP Maison de repos J. B. FESTAZ.**

page 3505

**Conservatoire de la Vallée d'Aoste.**

**Appel à candidatures en vue du recrutement, par mise à disposition, d'un fonctionnaire relevant de la catégorie D des personnels des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste, à affecter au poste de directeur administratif de l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste.**

page 3506

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 20 febbraio 2020, n. 59.

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di AOSTA di terreni necessari ai lavori di realizzazione della pista ciclabile in zona La Consolata, in Comune di AOSTA.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) E' pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di AOSTA degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di realizzazione della pista ciclabile in zona La Consolata, da realizzarsi nel Comune di AOSTA, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI AOSTA:

1. F. 44 – map. 427 (ex 218/b) di mq. 12 - Pri – Area UC0070 – Catasto Fabbricati  
Intestato a:  
DEVAL S.p.A. (ex ENEL S.p.A.) – Aosta  
omissis  
Indennità: € 420,00
2. F. 44 – map. 429 (ex 226/b) di mq. 110 – Pri – Area UC0070 – C.T.  
F. 44 – map. 227 di mq. 227 – Pri – Area destinata alla mobilità – C.T.  
Intestati a:  
ENEL ITALIA s.r.l.  
omissis  
Indennità: € 4.591,80
3. F. 44 – map. 306 di mq. 30 – Pri – Area destinata alla mobilità – C.T.  
F. 44 – map. 419 (ex 78/b) di mq. 55 – Pri – Zona IG1550 – C.T.  
Intestati a:  
MARCOZ Carlo (quota 1/2)  
omissis  
LESLIN JOUARD Anne Marie Janine (quota 1/4)  
omissis  
LESLIN JOUARD Christian Jacques Eu (quota 1/4)  
omissis  
Indennità: € 259,24

DEUXIÈME PARTIE

ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 59 du 20 février 2020,

**portant expropriation, en faveur de la Commune d'AOSTE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une piste cyclable dans la zone de Notre-Dame de la Consolation, sur le territoire de ladite Commune.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, et nécessaires aux travaux de réalisation d'une piste cyclable dans la zone de Notre-Dame de la Consolation, sur le territoire de la Commune d'AOSTE, sont expropriés en faveur de celle-ci :

COMMUNE D'AOSTE

B) Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura dell'amministrazione regionale e a spese dell'amministrazione espropriante, notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, a cura e spese dell'amministrazione comunale.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 20 febbraio 2020

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

**Decreto 20 febbraio 2020, n. 60.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di AOSTA di terreni necessari ai lavori di realizzazione di un marciapiede in Via Parigi, nel tratto compreso tra Via Petitgat e il parcheggio in regione Gotrau, 2° lotto, in Comune di AOSTA.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) E' pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di Aosta degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di realizzazione di un marciapiede in Via Parigi, nel tratto compreso tra Via Petitgat e il parcheggio in regione Gotrau, 2° lotto, da realizzarsi nel Comune di AOSTA, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI AOSTA:

1. F. 25 – map. 806 (ex 374/b) di mq. 12 – giardino privato - Zona Ba52 – Catasto Fabbricati

Intestato a:

ACERBI Carlotta (quota ½)

omissis

AVATI Roberto (quota ¼)

omissis

SICILIANO SILIVESTRO Petrizia (quota ¼)

omissis

Indennità: € 2.059,20

2. F. 25 – map. 805 (ex 242/b) di mq. 2 – giardino privato – Zona Ba52 – Catasto Fabbricati

Intestato a:

BETHAZ Luciana (quota ½)

omissis

BETHAZ Lorenzo (quota ½)

omissis

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile par les soins et aux frais de la Commune d'Aoste et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins de l'Administration régionale et aux frais de l'expropriant, aux bureaux compétents en vue de son enregistrement, de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété y afférent.

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 20 février 2020.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

**Arrêté n° 60 du 20 février 2020,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune d'AOSTE, des biens immeubles nécessaires à la deuxième tranche des travaux de réalisation du tronçon de trottoir de la rue de Paris compris entre la rue de l'abbé Petitgat et le parking du Gotrau, sur le territoire de ladite Commune.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, et nécessaires à la deuxième tranche des travaux de réalisation du tronçon de trottoir de la rue de Paris compris entre la rue de l'abbé Petitgat et le parking du Gotrau, sur le territoire de la Commune d'AOSTE, sont expropriés en faveur de celle-ci :

COMMUNE D'AOSTE



Indennità: € 343,20

3. F. 25 – map. 814 (ex 152/b) di mq. 15 – giardino privato – Zona Ba52 – Catasto Fabbricati

Intestato a:

MEZZO Roberta (quota 1/1)

omissis

Indennità: € 2.574,00

B) Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura dell'amministrazione regionale e a spese dell'amministrazione espropriante, notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, a cura e spese dell'amministrazione comunale.

C) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 20 febbraio 2020

Il presidente  
Renzo TESTOLIN

**Decreto 7 maggio 2020, n. 198.**

**Rettifica del precedente decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 823 Rep. n. 1579 del 01 settembre 1994, trascritto presso la Conservatoria dei Registri Immobiliari di Aosta in data 08 ottobre 1994 al numero di Registro Particolare 7270 concernente la pronuncia di espropriazione a favore del Comune di EMARÈSE dei terreni necessari ai lavori di "costruzione della strada Ravet-Sommarèse, in Comune di EMARÈSE".**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Il decreto del Presidente della Giunta regionale n. 823 Rep. n. 1579 del 01 settembre 1994, trascritto presso la Conservatoria dei Registri Immobiliari di Aosta in data 08 ottobre 1994 al numero di Registro Particolare 7270 concernente la pronuncia di espropriazione a favore del Comune di Emarèse dei terreni necessari ai lavori di "costruzione della strada Ravet-Sommarèse, in Comune di EMARÈSE", a seguito dei sopracitati frazionamenti e per i motivi suesposti, è rettificato come segue:

1. F. 4 – map. 855 (ex 727/b) di mq. 214 – Catasto Terreni a rettifica del citato Foglio 4 – map. 727 di mq. 214 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato già intestato alla ditta:

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile par les soins et aux frais de la Commune d'Aoste et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins de l'Administration régionale et aux frais de l'expropriant, aux bureaux compétents en vue de son enregistrement, de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété y afférent.

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 20 février 2020.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

**Arrêté n° 198 du 7 mai 2020,**

**modifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 823 du 1<sup>er</sup> septembre 1994, réf. n° 1579, transcrit au Service de la publicité foncière d'Aoste le 8 octobre 1994 sous le n° 7270 du registre particulier et relatif à l'expropriation, en faveur de la Commune d'ÉMARÈSE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction de la route allant de Ravet à Sommarèse, sur le territoire de ladite Commune.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) En vertu des raisons et des fractionnements indiqués au préambule, l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 823 du 1<sup>er</sup> septembre 1994, réf. n° 1579, transcrit au Service de la publicité foncière d'Aoste le 8 octobre 1994 sous le n° 7270 du registre particulier et relatif à l'expropriation, en faveur de la Commune d'ÉMARÈSE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction de la route allant de Ravet à Sommarèse, sur le territoire de ladite Commune, est modifié comme suit :



- PEAQUIN Anna Alice (quota ½)  
omissis  
FOSSON Idelma (quota ½)  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
2. F. 4 – map. 843 (ex 679/b) di mq. 130 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 679 di mq. 130 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
CHRISTILLE Laura Onorina (quota 1/6)  
omissis  
CHRISTILLE Oscar Camillo (quota 1/6)  
omissis  
PALLAIS Daniele Mario (quota 1/3)  
omissis  
PALLAIS Rina (quota 1/3)  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
3. F. 4 – map. 844 (ex 686/b) di mq. 227 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 686 di mq. 227 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
TREVES Aldo Giuseppe  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
4. F. 4 – map. 828 (ex 617/b) di mq. 35 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 617 di mq. 35 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
CRETIER Milena  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
5. F. 11 – map. 282 (ex 47/b) di mq. 175 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 47 di mq. 175 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
TREVES Maria Esterina  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
6. F. 11 – map. 314 (ex 185/b) di mq. 69 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 11 – map. 185 di mq. 69 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
PEAQUIN Pietro (quota 1/6)  
omissis  
PEAQUIN Giuseppe (quota 1/6)  
omissis  
PEAQUIN Maria Anna (quota 1/6)  
omissis  
PEAQUIN Rosa Letizia (quota 1/6)  
omissis  
PEAQUIN Margherita (quota 1/6)  
omissis  
DAGNES Maria Giustina (quota 1/6)  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
7. F. 11 – map. 300 (ex 83/b) di mq. 143 – Catasto Terreni

- a rettifica del citato Foglio 11 – map. 83 di mq. 143 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 11 – map. 301 (ex 84/b) di mq. 365 – Catasto Terreni
- a rettifica del citato Foglio 11 – map. 84 di mq. 365 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 11 – map. 295 (ex 78/b) di mq. 85 – Catasto Terreni
- a rettifica del citato Foglio 11 – map. 78 di mq. 85 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 4 – map. 836 (ex 635/b) di mq. 130 – Catasto Terreni
- a rettifica del citato Foglio 4 – map. 635 di mq. 130 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 4 – map. 857 (ex 729/b) di mq. 614 – Catasto Terreni
- a rettifica del citato Foglio 4 – map. 729 di mq. 614 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 5 – map. 336 (ex 206/b) di mq. 408 – Catasto Terreni
- a rettifica del citato Foglio 5 – map. 336 di mq. 408 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 11 – map. 281 (ex 46/b) di mq. 258 – Catasto Terreni
- a rettifica del citato Foglio 11 – map. 281 di mq. 258 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 5 – map. 334 (ex 204/b) di mq. 26 – Catasto Terreni
- F. 5 – map. 356 (ex 204/c) di mq. 15 – Catasto Terreni
- a rettifica del citato Foglio 5 – map. 204 di mq. 41 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 5 – map. 335 (ex 205/b) di mq. 48 – Catasto Terreni
- a rettifica del citato Foglio 5 – map. 205 di mq. 48 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 5 – map. 337 (ex 207/b) di mq. 122 – Catasto Terreni
- F. 5 – map. 338 (ex 207/c) di mq. 30 – Catasto Terreni
- a rettifica del citato Foglio 5 – map. 207 di mq. 152 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestati alla ditta:  
ROUX Teresa  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
8. F. 4 – map. 860 (ex 777/b) di mq. 125 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 777 di mq. 125 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
CRETIER Paolina  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
9. F. 4 – map. 818 (ex 585/b) di mq. 161 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 585 di mq. 161 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 5 – map. 347 (ex 239/b) di mq. 12 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 5 – map. 239 di mq. 12 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 5 – map. 350 (ex 246/b) di mq. 252 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 5 – map. 246 di mq. 252 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 8 – map. 511 (ex 335/b) di mq. 141 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 8 – map. 335 di mq. 141 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 11 – map. 308 (ex 159/b) di mq. 2 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 11 – map. 159 di mq. 2 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 8 – map. 510 (ex 334/b) di mq. 84 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 8 – map. 334 di mq. 84 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 4 – map. 817 (ex 584/b) di mq. 244 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 584 di mq. 244 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 5 – map. 349 (ex 245/b) di mq. 392 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 5 – map. 245 di mq. 392 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestati alla ditta:  
TREVES Maria Esterina  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
10. F. 8 – map. 518 (ex 353/b) di mq. 29 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 8 – map. 353 di mq. 29 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 5 – map. 344 (ex 234/b) di mq. 199 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 5 – map. 234 di mq. 199 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*

- F. 5 – map. 345 (ex 235/b) di mq. 77 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 5 – map. 235 di mq. 77 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestati alla ditta:  
CRETIER Pietro  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
11. F. 4 – map. 838 (ex 665/b) di mq. 93 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 665 di mq. 93 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
CRETIER Obino  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
12. F. 5 – map. 354 (ex 324/b) di mq. 497 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 5 – map. 324 di mq. 497 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
CRETIER Paolina  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
13. F. 11 – map. 279 (ex 9/b) di mq. 41 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 11 – map. 9 di mq. 41 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
CRETIER Barbara  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
14. F. 4 – map. 861 (ex 578/b) di mq. 21 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 578 di mq. 21 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 4 – map. 814 (ex 579/b) di mq. 189 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 579 di mq. 189 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
CRETIER Carlo  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
15. F. 5 – map. 351 (ex 247/b) di mq. 430 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 5 – map. 274 di mq. 430 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestati alla ditta:  
PAGLIERO Angelo (quota ½)  
omissis  
PAGLIERO Domenico (quota ½)  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
16. F. 11 – map. 291 (ex 70/b) di mq. 242 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 11 – map. 70 di mq. 242 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 10 – map. 459 (ex 362/b) di mq. 51 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 10 – map. 362 di mq. 51 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestati alla ditta:  
TREVES Piera Chiara (quota ½)  
omissis  
TREVES Pietro Giuseppe (quota ½)  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
17. F. 10 – map. 442 (ex 35/b) di mq. 1204 – Catasto Terreni

- a rettifica del citato Foglio 10 – map. 35 di mq. 1204 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
TREVES Paolo (quota ½)  
omissis  
TREVES Pietro Giuseppe (quota ½)  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
18. F. 10 – map. 456 (ex 81/b) di mq. 186 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 10 – map. 81 di mq. 186 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
TREVES Mario (quota ½)  
omissis  
TREVES Pietro Giuseppe (quota ½)  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
19. F. 8 – map. 501 (ex 259/b) di mq. 156 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 8 – map. 259 di mq. 156 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 8 – map. 520 (ex 403/b) di mq. 337 – Catasto Terreni  
F. 8 – map. 438 (ex 403/c) di mq. 18 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 8 – map. 403 di mq. 337 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 8 – map. 521 (ex 407/b) di mq. 60 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 8 – map. 407 di mq. 60 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestati alla ditta:  
TREVES Maria Giovanna  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
20. F. 10 – map. 453 (ex 76/b) di mq. 154 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 10 – map. 76 di mq. 154 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 11 – map. 303 (ex 86/b) di mq. 25 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 11 – map. 86 di mq. 25 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 11 – map. 322 (ex 252/b) di mq. 125 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 11 – map. 252 di mq. 125 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestati alla ditta:  
TREVES Marco  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
21. F. 10 – map. 441 (ex 34/b) di mq. 217 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 10 – map. 34 di mq. 217 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
TREVES Lucia (quota ½)  
omissis  
TREVES Pietro Giuseppe (quota ½)  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
22. F. 10 – map. 451 (ex 62/b) di mq. 210 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 10 – map. 62 di mq. 210 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta: TREVES Irmina Quarta omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
23. F. 10 – map. 443 (ex 37/b) di mq. 266 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 10 – map. 37 di mq. 266 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
TREVES Innocenzo (quota ½)

- omissis TREVES Pietro Giuseppe (quota ½)  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
24. F. 11 – map. 317 (ex 235/b) di mq. 717 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 11 – map. 235 di mq. 717 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 11 – map. 318 (ex 236/b) di mq. 109 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 11 – map. 236 di mq. 249 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestati alla ditta:  
TREVES Innocenzo (quota ½)  
omissis  
TREVES Marco (quota ½)  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
25. F. 10 – map. 460 (ex 387/b) di mq. 66 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 10 – map. 387 di mq. 66 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
TREVES Evelina  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
26. F. 11 – map. 306 (ex 89/b) di mq. 83 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 11 – map. 89 di mq. 83 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 11 – map. 316 (ex 214/b) di mq. 225 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 11 – map. 214 di mq. 225 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 11 – map. 305 (ex 88/b) di mq. 1 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 11 – map. 88 di mq. 1 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestati alla ditta:  
SAIVA di Bodo Marialuisa e C. sas  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
27. F. 4 – map. 833 (ex 632/b) di mq. 80 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 632 di mq. 80 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 8 – map. 517 (ex 352/b) di mq. 73 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 8 – map. 352 di mq. 73 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestati alla ditta:  
ROUX Pietro Geremia  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
28. F. 4 – map. 834 (ex 633/b) di mq. 85 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 633 di mq. 85 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 11 – map. 280 (ex 10/b) di mq. 34 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 11 – map. 580 di mq. 34 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 4 – map. 815 (ex 580/b) di mq. 37 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 815 di mq. 37 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 5 – map. 340 (ex 223/b) di mq. 292 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 5 – map. 223 di mq. 292 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestati alla ditta:  
ROUX Paolo  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
29. F. 8 – map. 513 (ex 348/b) di mq. 51 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 8 – map. 348 di mq. 51 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 11 – map. 284 (ex 49/b) di mq. 8 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 11 – map. 49 di mq. 8 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*

- F. 12 – map. 863 di mq. 76 – Catasto Terreni  
F. 12 – map. 915 (ex 864/b) di mq. 41 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 12 – map. 864 di mq. 41 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestati alla ditta:  
ROUX Idelma Maria  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
30. F. 4 – map. 822 (ex 597/b) di mq. 61 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 597 di mq. 61 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
ROUX Felice  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
31. F. 10 – map. 448 (ex 58/b) di mq. 170 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 10 – map. 58 di mq. 170 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
ROUSC Ernesto (quota 46/72)  
omissis  
ROUX Riccardo (quota 23/72)  
omissis  
TREVES ROUX Maria Teresa (quota 3/72)  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
32. F. 10 – map. 446 (ex 57/b) di mq. 131 – Catasto Terreni  
F. 10 – map. 447 (ex 57/c) di mq. 11 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 10 – map. 57 di mq. 142 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 10 – map. 450 (ex 61/b) di mq. 242 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 10 – map. 61 di mq. 242 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 10 – map. 457 (ex 314/b) di mq. 285 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 10 – map. 314 di mq. 285 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 10 – map. 458 (ex 316/b) di mq. 103 – Catasto Terreni  
F. 10 – map. 461 (ex 316/c) di mq. 33 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 10 – map. 316 di mq. 136 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestati alla ditta:  
ROUSC Ernesto (quota 382/648)  
omissis  
ROUX Riccardo (quota 152/648)  
omissis  
TREVES ROUX Maria Teresa (quota 114/648)  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
33. F. 4 – map. 839 (ex 666/b) di mq. 95 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 666 di mq. 95 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 4 – map. 735 di mq. 328 – Catasto Terreni  
già intestati alla ditta:  
ROUX Consolata Maria Albi  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
34. F. 11 – map. 287 (ex 59/b) di mq. 167 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 11 – map. 59 di mq. 167 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 11 – map. 275 (ex 61/b) di mq. 99 – Catasto Terreni  
F. 11 – map. 289 (ex 61/c) di mq. 1 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 11 – map. 61 di mq. 100 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*

- F. 11 – map. 320 (ex 251/b) di mq. 38 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 11 – map. 251 di mq. 38 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*
- F. 11 – map. 319 (ex 250/b) di mq. 141 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 11 – map. 250 di mq. 141 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*
- già intestati alla ditta:
- |                 |             |
|-----------------|-------------|
| PRIOD Giancarlo | (quota ¼)   |
| omissis         |             |
| ROUX Diego      | (quota 2/4) |
| omissis         |             |
| ROUX Rosella    | (quota ¼)   |
| omissis         |             |
- Indennità già liquidata e tassata.
35. F. 11 – map. 286 (ex 54/b) di mq. 202 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 11 – map. 54 di mq. 202 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*
- già intestato alla ditta:
- PRIOD Celsina  
omissis
- Indennità già liquidata e tassata.
36. F. 11 – map. 294 (ex 75/b) di mq. 61 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 11 – map. 75 di mq. 61 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*
- F. 11 – map. 315 (ex 211/b) di mq. 77 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 11 – map. 211 di mq. 77 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*
- già intestati alla ditta:
- |                    |             |
|--------------------|-------------|
| PEAQUIN Giuseppe   | (quota 1/3) |
| omissis            |             |
| PEAQUIN Maria Anna | (quota 1/3) |
| omissis            |             |
| PEAQUIN Pietro     | (quota 1/3) |
| omissis            |             |
- Indennità già liquidata e tassata.
37. F. 11 – map. 307 (ex 120/b) di mq. 13 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 11 – map. 120 di mq. 13 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*
- già intestato alla ditta:
- NOVALLET Sovrano  
omissis
- Indennità già liquidata e tassata.
38. F. 8 – map. 504 (ex 267/b) di mq. 12 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 8 – map. 267 di mq. 12 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*
- F. 8 – map. 505 (ex 268/b) di mq. 213 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 8 – map. 268 di mq. 213 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*
- F. 8 – map. 506 (ex 276/b) di mq. 47 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 8 – map. 276 di mq. 47 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*
- già intestati alla ditta:
- GRIVON Renalda Maria  
omissis
- Indennità già liquidata e tassata.
39. F. 8 – map. 503 (ex 266/b) di mq. 115 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 8 – map. 266 di mq. 115 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*
- già intestato alla ditta:
- GRIVON Nandina  
omissis
- Indennità già liquidata e tassata.



40. F. 8– map. 519 (ex 376/b) di mq. 122 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 8 – map. 376 di mq. 122 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
GRIVON Giuliano  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
41. F. 8– map. 502 (ex 265/b) di mq. 90 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 8 – map. 265 di mq. 90 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
GRIVON Ivo Vincenzo  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
42. F. 4– map. 856 (ex 728/b) di mq. 295 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 8 – map. 728 di mq. 295 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
GRIVON Andrea Agostino (quota 2/12)  
omissis  
GRIVON Gabriella (quota 5/12)  
omissis  
GRIVON Renato (quota 5/12)  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
43. F. 4 – map. 847 (ex 710/b) di mq. 16 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 8 – map. 710 di mq. 16 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 5 – map. 203 di mq. 846 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 5 – map. 203 di mq. 846 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 4 – map. 824 (ex 611/b) di mq. 2 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 611 di mq. 2 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 5 – map. 333 (ex 201/b) di mq. 138 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 5 – map. 333 di mq. 138 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 5 – map. 202 di mq. 252 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 5 – map. 202 di mq. 252 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 4 – map. 829 (ex 618/b) di mq. 114 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 618 di mq. 114 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestati alla ditta:  
GRIVON Renato  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
44. F. 8 – map. 514 (ex 349/b) di mq. 141 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 8 – map. 349 di mq. 141 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 8 – map. 515 (ex 350/b) di mq. 174 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 8 – map. 350 di mq. 174 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
GRIVON Gabriella  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
45. F. 5 – map. 352 (ex 249/b) di mq. 59 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 5 – map. 249 di mq. 59 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
GENS Gilda Elna  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.

46. F. 5 – map. 341 (ex 226/b) di mq. 15 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 5 – map. 226 di mq. 15 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
GAMBA Giovanni  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
47. F. 10 – map. 452 (ex 73/b) di mq. 238 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 5 – map. 73 di mq. 238 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
GAL Primo (quota ¼)  
omissis  
GAL Aldina (quota ¼)  
omissis  
GAL Leandro (quota ¼)  
omissis  
GAL Alma (quota ¼)  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
48. F. 8 – map. 500 (ex 247/b) di mq. 60 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 8 – map. 247 di mq. 60 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
GRIVON Ivo Vincenzo (quota ½)  
omissis  
DUFOR Placida (quota ½)  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
49. F. 4 – map. 848 (ex 711/b) di mq. 47 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 711 di mq. 47 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
DAGNES Maria Pierina (quota ¼)  
omissis  
TREVES Alfredo (quota ¼)  
omissis  
TREVES Armando (quota ¼)  
omissis  
TREVES Romolo (quota ¼)  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
50. F. 10 – map. 445 (ex 39/b) di mq. 91 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 10 – map. 39 di mq. 91 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 11 – map. 296 (ex 80/b) di mq. 93 – Catasto Terreni  
F. 11 – map. 297 (ex 80/c) di mq. 64 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 11 – map. 80 di mq. 157 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 11 – map. 299 (ex 82/b) di mq. 197 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 11 – map. 82 di mq. 197 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 11 – map. 292 (ex 71/b) di mq. 209 – Catasto Terreni  
F. 11 – map. 293 (ex 71/c) di mq. 39 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 11 – map. 71 di mq. 248 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 11 – map. 298 (ex 81/b) di mq. 714 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 11 – map. 81 di mq. 714 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 11 – map. 304 (ex 87/b) di mq. 1 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 11 – map. 87 di mq. 1 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 11 – map. 313 (ex 161/b) di mq. 211 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 11 – map. 313 di mq. 211 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*

- già intestati alla ditta:  
DAGNES Maria Giustina  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
51. F. 10 – map. 455 (ex 80/b) di mq. 89 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 10 – map. 80 di mq. 89 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
DAGNES Sovrana Celestina (quota ¼)  
omissis  
DAGNES Felice (quota ¼)  
omissis  
DAGNES Remigio (quota ¼)  
omissis  
DAGNES Anilla (quota ¼)  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
52. F. 11 – map. 274 (ex 8/b) di mq. 100 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 11 – map. 8 di mq. 100 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
CRETIER Virginio (quota ½)  
omissis  
ROUX Olga (quota ½)  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
53. F. 4 – map. 830 (ex 619/b) di mq. 331 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 619 di mq. 331 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 4 – map. 831 (ex 620/b) di mq. 71 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 620 di mq. 71 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestati alla ditta:  
CRETIER Pietro Amedeo  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
54. F. 8 – map. 509 (ex 331b) di mq. 461 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 8 – map. 331 di mq. 461 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
NOVALLET Germano  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
55. F. 8 – map. 508 (ex 330/b) di mq. 85 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 8 – map. 330 di mq. 85 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
NOVALLET Giuseppe  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
56. F. 4 – map. 825 (ex 612/b) di mq. 195 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 612 di mq. 195 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 4 – map. 826 (ex 613/b) di mq. 393 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 613 di mq. 393 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
NOVALLET Germano (quota ¼)  
omissis

- NOVALLET Giuseppe (quota ¼)  
omissis  
NOVALLET Anna Maria (quota ¼)  
omissis  
NOVALLET Ermenegildo (quota ¼)  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
57. F. 5 – map. 348 (ex 240/b) di mq. 291 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 5 – map. 240 di mq. 291 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
CRETIER Maria Corinna  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
58. F. 10 – map. 346 mq. 247 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 10 – map. 346 di mq. 247 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
CRETIER Maria Caterina  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
59. F. 8 – map. 512 (ex 337/b) mq. 32 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 8 – map. 337 di mq. 32 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
CRETIER Luigino  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
60. F. 4 – map. 835 (ex 634/b) di mq. 96 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 634 di mq. 96 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
CRETIER Lea  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
61. F. 10 – map. 454 (ex 77b) di mq. 178 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 10 – map. 77 di mq. 178 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
CRETIER Giuseppina  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
62. F. 4 – map. 827 (ex 614/b) di mq. 8 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 614 di mq. 8 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 4 – map. 845 (ex 687/b) di mq. 200 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 687 di mq. 200 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestati alla ditta:  
CRETIER Pietro  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
63. F. 4 – map. 852 (ex 715/b) di mq. 22 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 715 di mq. 22 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 4 – map. 854 (ex 726/b) di mq. 181 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 726 di mq. 181 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 4 – map. 853 (ex 725/b) di mq. 133 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 725 di mq. 133 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*

- già intestati alla ditta:  
CRETIER Ernesto (quota ½)  
omissis  
C.F.: CRTRST14R05D402W  
CRETIER Pierina (quota ½)  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
64. F. 5 – map. 343 (ex 233/b) di mq. 27 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 5 – map. 233 di mq. 27 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 4 – map. 849 (ex 712/b) di mq. 77 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 712 di mq. 77 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 4 – map. 850 (ex 713/b) di mq. 32 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 713 di mq. 32 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 11 – map. 283 (ex 48/b) di mq. 30 – Catasto Terreni 15  
*a rettifica del citato Foglio 11 – map. 48 di mq. 30 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestati alla ditta:  
CRETIER Marino (quota 1/3)  
omissis  
CRETIER Elena (quota 1/3)  
omissis  
ROUS Ivonna (quota 1/3)  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
65. F. 11 – map. 285 (ex 53/b) di mq. 155 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 11 – map. 53 di mq. 155 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
CRETIER Anita  
omissis  
C.F.: CRTNTA55R70D402K  
Indennità già liquidata e tassata.
66. F. 4 – map. 819 (ex 589/b) di mq. 714– Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 589 di mq. 714 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 4 – map. 820 (ex 590/b) di mq. 91 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 590 di mq. 91 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 4 – map. 821 (ex 594/b) di mq. 290 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 594 di mq. 290 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestati alla ditta:  
CRETIER Ernesto  
omissis  
C.F.: CRTRST14R05D402W  
Indennità già liquidata e tassata.
67. F. 11 – map. 302 (ex 85/b) di mq. 40 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 11 – map. 85 di mq. 40 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
già intestato alla ditta:  
PEAQUIN Maria Anna (quota ½)  
omissis  
BAZZUCCHI Quintino (quota ½)  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
68. F. 4 – map. 823 (ex 609/b) di mq. 154– Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 609 di mq. 154 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*  
F. 4 – map. 832 (ex 631/b) di mq. 101 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 631 di mq. 101 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*

- F. 4 – map. 837 (ex 636/b) di mq. 43 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 636 di mq. 43 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*
- F. 4 – map. 840 (ex 667/b) di mq. 112 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 667 di mq. 112 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*
- F. 4 – map. 841 (ex 674/b) di mq. 285 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 674 di mq. 285 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*
- F. 4 – map. 846 (ex 688/b) di mq. 220 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 688 di mq. 220 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*
- F. 5 – map. 342 (ex 228/b) di mq. 18 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 5 – map. 228 di mq. 18 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*
- F. 5 – map. 346 (ex 237/b) di mq. 15 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 5 – map. 237 di mq. 15 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*
- già intestato alla ditta:  
FAVRE Elio  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
69. F. 10 – map. 449 (ex 59/b) di mq. 1660 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 10 – map. 59 di mq. 1660 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*
- F. 11 – map. 290 (ex 68/b) di mq. 1251 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 11 – map. 68 di mq. 1251 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*
- F. 11 – map. 309 (ex 160/b) di mq. 326 – Catasto Terreni
- F. 11 – map. 310 (ex 160/c) di mq. 527 – Catasto Terreni
- F. 11 – map. 311 (ex 160/d) di mq. 33 – Catasto Terreni
- F. 11 – map. 312 (ex 160/e) di mq. 15 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 11 – map. 160 di mq. 901 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*
- già intestati alla ditta:  
CONSORTERIA SOMMARESE CHASSAN  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
70. F. 5 – map. 339 (ex 210/b) di mq. 3 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 5 – map. 210 di mq. 3 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*
- già intestato alla ditta:  
CRETIER Maria Vittoria  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.
71. F. 5 – map. 353 (ex 323/b) di mq. 213 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 5 – map. 323 di mq. 213 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*
- F. 5 – map. 355 (ex 325/b) di mq. 14 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 5 – map. 325 di mq. 14 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*
- F. 4 – map. 851 (ex 714/b) di mq. 27 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 714 di mq. 27 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*
- F. 4 – map. 816 (ex 583/b) di mq. 250 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 583 di mq. 250 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*
- F. 4 – map. 842 (ex 678/b) di mq. 203 – Catasto Terreni  
*a rettifica del citato Foglio 4 – map. 678 di mq. 203 (Catasto Terreni) in quanto non correttamente identificato*
- già intestati alla ditta:  
CRETIER Fortunato (comproprietario)  
CRETIER Maria (comproprietaria)  
omissis  
CRETIER Speranzina (comproprietaria)  
CRETIER Valentina (comproprietaria)  
omissis  
CRETIER Pietro Giuseppe Euge (comproprietaria)  
omissis  
Indennità già liquidata e tassata.

- B) Si dà atto che i mappali censiti al F. 10 n. 444 di cui al punto 43) ed al F. 11 n. 69 di cui al punto 18) del dispositivo di cui al decreto del Presidente della Giunta regionale n. 823 Rep. n. 1579 del 01 settembre 1994, intestano già correttamente al Comune di Emarèse.
- C) Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura dell'amministrazione regionale ed a spese dell'amministrazione espropriante, notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, a cura e spese dell'amministrazione comunale.
- D) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità..

Aosta, 7 maggio 2020

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

---

**Decreto 30 giugno 2020, n. 258.**

**Concessione, sino al 5 agosto 2043, al Comune di AOSTA, di derivazione d'acqua pozzo ubicato in loc. Voison del predetto comune, di proprietà dei signori DEMICHELIS, già concessionato con decreto del Presidente della Regione n. 348 in data 6 agosto 2013, ad uso irriguo.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis  
decreta  
Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concessa al Comune di Aosta, la derivazione d'acqua dal pozzo ubicato in località Voison, sul terreno censito a catasto al foglio n. 35, mappale n. 739 del comune di Aosta, di proprietà dei signori Elena, Giuseppe e Renata DEMICHELIS, per un volume di prelievo annuo pari a 2.916 m<sup>3</sup>, con una portata massima di 1,39 l/s (0,0139 moduli) e una portata media di 0,16 l/s (0,0016 moduli), nel periodo dal 1° aprile al 31 ottobre di ogni anno, che determina una portata media annua di 0,09 l/s (0,0009 moduli), per irrigare i terreni di proprietà comunale distinti ai mappali nn. 875, 883, 884, del foglio n. 34, ai mappali nn. 201, 688, 221, 690, 218, 692, 694, 687, 689, 693, 695, 704, 383, 697, 699, 701, 708, 706, 702, 383, 193, 762, 765, 767, 768, 773, 775 del foglio n. 35 e al mappale n. 459 del foglio n. 36 del N.C.T del Comune di Aosta, pari ad una superficie totale di circa 15.000 metri quadrati.

- B) Les données relatives à la propriétaire de la parcelle 444 de la feuille 10, indiquée sous le n° 43 du dispositif de l'arrêté n° 823/1994 susmentionné, et de la parcelle 69 de la feuille 11, indiquée sous le n° 18 dudit dispositif, à savoir la Commune d'Émarèse, étaient déjà exactes.
- C) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile par les soins et aux frais de la Commune d'Émarèse et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins de l'Administration régionale et aux frais de l'expropriant, aux bureaux compétents en vue de son enregistrement, de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété y afférent.
- D) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 7 mai 2020.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

---

**Arrêté n° 258 du 30 juin 2020,**

**accordant, jusqu'au 5 août 2043, à la Commune d'AOSTE l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du puits situé à Voison, sur le territoire de ladite Commune, et propriété de Mmes et M. Elena, Renata et Giuseppe DEMICHELIS, dont l'autorisation a été accordée par l'arrêté du président de la Région n° 348 du 6 août 2013, à usage d'irrigation.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis  
arrête  
Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, la Commune d'Aoste est autorisée à dériver du puits situé à Voison, inscrit à la feuille 35, parcelle 739, du nouveau cadastre des terrains de ladite Commune et propriété de Mmes et M. Elena, Renata et Giuseppe DEMICHELIS, du 1<sup>er</sup> avril au 31 octobre de chaque année, un volume de 2 916 m<sup>3</sup> d'eau par an, avec un débit de 1,39 l/s au maximum (soit 0,0139 module d'eau) et de 0,16 l/s en moyenne (soit 0,0016 module d'eau) qui correspondent à un débit de 0,09 l/s (soit 0,0009 module d'eau) en moyenne par an, à usage d'irrigation des terrains propriété de ladite Commune et inscrits à la feuille 34, parcelles 875, 883 et 884, à la feuille 35, parcelles 201, 688, 221, 690, 218, 692, 694, 687, 689, 693, 695, 704, 383, 697, 699, 701, 708, 706, 702, 383, 193, 762, 765, 767, 768, 773 et 775, et à la feuille 36, parcelle 459, du cadastre susmentionné, pour une surface de 15 000 m<sup>2</sup> environ.



Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione è accordata sino al 5 agosto 2043, data di scadenza della concessione, ad uso irriguo, rilasciata ai signori DEMICHELIS, proprietari del medesimo pozzo, con decreto del Presidente della Regione n. 348 del 6 agosto 2013, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione protocollo n. 4995/DDS in data 21 maggio 2020, tenuto conto che nessun canone è dovuto per l'uso irriguo a termini dell'art. 9 dello Statuto speciale della Regione autonoma Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, territorio ed edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle finanze, attività produttive e artigianato della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 30 giugno 2020.

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

**Ordinanza 10 luglio 2020, n. 278.**

**Ulteriori misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-2019. Riavvio di ulteriori attività economiche, produttive e sociali. Ordinanza ai sensi dell'art. 32, comma 3, della legge 23 dicembre 1978, n. 833 in materia di igiene e sanità pubblica.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 32 della Costituzione;

Visto lo Statuto speciale per la Valle d'Aosta approvato con Legge Costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Vista la legge regionale 13 marzo 2008, n. 4 "Disciplina del sistema regionale di emergenza-urgenza sanitaria";

Vista la legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5 "Organizzazione delle attività regionali di protezione civile";

Vista la legge 23 dicembre 1978, n. 833, recante "Istituzione del servizio sanitario nazionale" e, in particolare, l'art. 32 che dispone " il Ministro della sanità può emettere ordinanze di carattere contingibile e urgente, in materia di igiene e sanità pubblica e di polizia veterinaria, con efficacia estesa all'intero territorio nazionale o a parte di esso comprendente più regioni ", nonché "nelle medesime materie sono emesse dal presidente della giunta regionale e dal sindaco ordinanze

Art. 2

L'autorisation en cause est accordée jusqu'au 5 août 2043, date d'expiration de la concession initiale, à usage d'irrigation, délivrée à Mmes et M. Elena, Renata et Giuseppe DEMICHELIS, propriétaires du puits en question, par l'arrêté du président de la Région n° 348 du 6 août 2013, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n° 4995/DDS du 21 mai 2020. Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage d'irrigation, aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et du logement public et l'Assessorat régional des finances, des activités productives et de l'artisanat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 30 juin 2020.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

**Ordonnance n° 278 du 10 juillet 2020,**

**portant nouvelles mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens du troisième alinéa de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978 en matière d'hygiène et de santé publique, en vue de la reprise de certaines activités économiques, productives et sociales.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 32 de la Constitution ;

Vu le Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu la loi régionale n° 4 du 13 mars 2008 (Réglementation du système régional des urgences médicales) ;

Vu la loi régionale n° 5 du 18 janvier 2001 (Mesures en matière d'organisation des activités régionales de protection civile) ;

Vu la loi n° 833 du 23 décembre 1978 (Institution du service sanitaire national), et notamment son art. 32, qui statue que le ministre de la santé peut prendre des ordonnances extraordinaires et urgentes en matière d'hygiène, de santé publique et de police vétérinaire qui sont applicables sur l'ensemble du territoire national ou sur une partie de celui-ci comprenant plusieurs régions, et que le président de la Région et les syndicats peuvent prendre des ordonnances extraordi-

*di carattere contingibile e urgente, con efficacia estesa rispettivamente alla regione o a parte del suo territorio comprendente più comuni e al territorio comunale” ;*

Vista la delibera del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, con la quale è stato dichiarato, per sei mesi, lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili;

Rilevato che l'Organizzazione mondiale della sanità l'11 marzo 2020 ha dichiarato il COVID-19 come pandemia e un'emergenza pubblica di rilevanza internazionale;

Visto il decreto-legge 17 marzo 2020, n. 18, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 17 marzo 2020, n. 70, convertito, con modificazioni, nella legge 24 aprile 2020, n. 27;

Visto il decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, recante “ *Misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19*” pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 25 marzo 2020, n. 79, convertito, con modificazioni, nella legge 22 maggio 2020, n. 35 che, nell'abrogare le disposizioni di cui al decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, fa salvi gli effetti prodotti e gli atti adottati sulla base dei decreti e delle ordinanze emanati ai sensi del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, convertito, con modificazioni, dalla legge 5 marzo 2020, n. 13, ovvero ai sensi dell'articolo 32 della legge 23 dicembre 1978, n. 833 e dispone che continuano ad applicarsi nei termini originariamente previsti le misure già adottate con i decreti del Presidente del Consiglio dei Ministri adottati in data 8 marzo 2020, 9 marzo 2020, 11 marzo 2020 e 22 marzo 2020 per come ancora vigenti alla data di entrata in vigore del presente decreto;

Visto il decreto del Ministro della salute del 30 aprile 2020;

Visto il decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33 “ *Ulteriori misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19*”;

Atteso che il decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33 testé citato

- all'articolo 1, comma 1, prevede che “ *A decorrere dal 18 maggio 2020, cessano di avere effetto tutte le misure limitative della circolazione all'interno del territorio regionale di cui agli articoli 2 e 3 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, e tali misure possono essere adottate o reiterate, ai sensi degli stessi articoli 2 e 3, solo con riferimento a specifiche aree del territorio medesimo interessate da particolare aggravamento della situazione epidemiologica*”;

naires et urgentes dans lesdits domaines qui sont applicables, respectivement, sur le territoire de la région, ou sur une partie de celui-ci comprenant plusieurs communes, et sur le territoire communal ;

Vu la délibération du Conseil des ministres du 31 janvier 2020 déclarant, pour l'ensemble du territoire national, l'état d'urgence du fait du risque sanitaire lié à l'apparition de pathologies dérivant d'agents viraux transmissibles, pour une durée de six mois ;

Considérant que l'Organisation mondiale de la santé a déclaré, le 11 mars dernier, que la flambée de COVID-19 constitue une pandémie et, donc, une urgence publique d'envergure internationale ;

Vu le décret-loi n° 18 du 17 mars 2020 (Mesures pour renforcer le Service sanitaire national et pour soutenir économiquement les familles, les travailleurs et les entreprises du fait de l'épidémie de COVID-19), publié au journal officiel de la République italienne n° 70 du 17 mars 2020 et converti, avec modifications, en la loi n° 27 du 24 avril 2020 ;

Vu le décret-loi n° 19 du 25 mars 2020 (Mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19), publié au journal officiel de la République italienne n° 79 du 25 mars 2020 et converti, avec modifications, en la loi n° 35 du 22 mai 2020, au sens duquel les dispositions du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, converti, avec modifications, par la loi n° 13 du 5 mars 2020, sont abrogées, sans préjudice des effets produits et des actes pris aux termes des décrets et des ordonnances adoptés en application dudit décret-loi ou de l'art. 32 de la loi n° 833/1978, alors que les mesures adoptées par les décrets du président du Conseil des ministres des 8, 9, 11 et 22 mars 2020 demeurent applicables dans les délais initialement prévus et dans la mesure où elles sont encore en vigueur ;

Vu le décret du ministre de la santé du 30 avril 2020 ;

Vu le décret-loi n° 33 du 16 mai 2020 (Nouvelles mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19) ;

Considérant qu'au sens du DL n° 33/2020, et notamment :

- du premier alinéa de son art. 1<sup>er</sup>, à compter du 18 mai 2020, toutes les mesures de restriction de la circulation sur le territoire régional visées aux art. 2 et 3 du DL n° 19/2020 cessent de déployer leurs effets, lesdites mesures pouvant être adoptées ou prorogées au sens des articles en cause uniquement pour des portions spécifiques du territoire qui seraient concernées par une aggravation sensible de la situation épidémiologique ;

- all'articolo 1, comma 3, prevede che “ *A decorrere dal 3 giugno 2020, gli spostamenti interregionali possono essere limitati solo con provvedimenti adottati ai sensi dell'articolo 2 del decreto-legge n. 19 del 2020, in relazione a specifiche aree del territorio nazionale, secondo principi di adeguatezza e proporzionalità al rischio epidemiologico effettivamente presente in dette aree*”;
  - all'art. 1, comma 4, prevede che “ *Fino al 2 giugno 2020, sono vietati gli spostamenti da e per l'estero, con mezzi di trasporto pubblici e privati, salvo che per comprovate esigenze lavorative, di assoluta urgenza ovvero per motivi di salute o negli ulteriori casi individuati con provvedimenti adottati ai sensi dell'articolo 2 del decreto-legge n. 19 del 2020; resta in ogni caso consentito il rientro presso il proprio domicilio, abitazione o residenza. A decorrere dal 3 giugno 2020, gli spostamenti da e per l'estero possono essere limitati solo con provvedimenti adottati ai sensi dell'articolo 2 del decreto-legge n. 19 del 2020, anche in relazione a specifici Stati e territori, secondo principi di adeguatezza e proporzionalità al rischio epidemiologico e nel rispetto dei vincoli derivanti dall'ordinamento dell'Unione europea e degli obblighi internazionali*”;
  - all'art. 1, comma 8 prevede che “ *E' vietato l'assemblamento di persone in luoghi pubblici o aperti al pubblico. Le manifestazioni, gli eventi e gli spettacoli di qualsiasi natura con la presenza di pubblico, ivi compresi quelli di carattere culturale, ludico, sportivo e fieristico, nonché ogni attività convegnistica o congressuale, in luogo pubblico o aperto al pubblico, si svolgono, ove ritenuto possibile sulla base dell'andamento dei dati epidemiologici, con le modalità stabilite con i provvedimenti adottati ai sensi dell'articolo 2 del decreto-legge n. 19 del 2020*”;
  - all'articolo 1, comma 14, prevede che “ *Le attività economiche, produttive e sociali devono svolgersi nel rispetto dei contenuti di protocolli o linee guida idonei a prevenire o ridurre il rischio di contagio nel settore di riferimento o in ambiti analoghi, adottati dalle regioni o dalla Conferenza delle regioni e delle province autonome nel rispetto dei principi contenuti nei protocolli o nelle linee guida nazionali. In assenza di quelli regionali trovano applicazione i protocolli o le linee guida adottati a livello nazionale. Le misure limitative delle attività economiche, produttive e sociali possono essere adottate, nel rispetto dei principi di adeguatezza e proporzionalità, con provvedimenti emanati ai sensi dell'articolo 2 del decreto-legge n. 19 del 2020 o del comma 16*”;
  - all'articolo 1, comma 15, prevede che “ *Il mancato rispetto dei contenuti dei protocolli o delle linee guida, re-*
- du troisième alinéa de son art. 1<sup>er</sup>, à compter du 3 juin 2020, les déplacements d'une région à une autre pourront être limités uniquement par des actes pris, pour des portions spécifiques du territoire national, au sens de l'art. 2 du DL n° 19/2020 et établissant des mesures adaptées et proportionnées au risque épidémiologique réellement présent dans les aires en cause ;
  - du quatrième alinéa de son art. 1<sup>er</sup>, jusqu'au 2 juin 2020, il est interdit à toute personne de se déplacer, par tout moyen de transport public ou particulier, pour se rendre à ou revenir de l'étranger, sauf pour des impératifs professionnels dûment vérifiés et absolument urgents, pour des motifs de santé ou pour les raisons qui seront établies par les actes adoptés au sens de l'art. 2 du DL n° 19/2020 ; en tout état de cause, les déplacements pour regagner son domicile, son habitation ou sa zone de résidence sont toujours autorisés ; à compter du 3 juin 2020, les déplacements pour se rendre à ou revenir de l'étranger pourront être limités uniquement par des actes pris, éventuellement pour tout ou partie du territoire d'États spécifiques, au sens de l'art. 2 du DL n° 19/2020 et établissant des mesures adaptées et proportionnées au risque épidémiologique réellement présent dans les aires en cause, dans le respect des obligations dérivant de l'ordre juridique de l'Union européenne et de celles internationales ;
  - du huitième alinéa de son art. 1<sup>er</sup>, tout rassemblement de personnes est interdit dans les lieux publics ou ouverts au public ; les manifestations, les événements et les spectacles de toute nature comportant la présence du public – y compris ceux à caractère culturel, ludique ou sportif, ainsi que les foires, colloques et congrès en lieu public ou ouvert au public – se déroulent, si cela est jugé possible, sur la base de l'évolution des données épidémiologiques et suivant les modalités établies par les actes pris au sens de l'art. 2 du DL n° 19/2020 ;
  - du quatorzième alinéa de son art. 1<sup>er</sup>, les activités économiques, productives et sociales doivent se conformer aux lignes directrices ou aux dispositions des protocoles que les Régions ou la Conférence des Régions et des Provinces autonomes adoptent en vue de prévenir ou de réduire le risque de contagion dans les secteurs de référence et les secteurs similaires, et ce, dans le respect des principes visés aux lignes directrices et aux protocoles établis à l'échelle nationale et sans préjudice de l'application de ceux-ci à défaut de lignes directrices ou de protocoles régionaux ; les activités économiques, productives et sociales pourront être limitées par des actes pris au sens de l'art. 2 du DL n° 19/2020 ou du seizième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> du DL n° 33/2020 dans le respect des principes d'adéquation et de proportionnalité ;
  - du quinzième alinéa de son art. 1<sup>er</sup>, la violation des lignes directrices et des protocoles régionaux ou, à défaut, na-

gionali, o, in assenza, nazionali, di cui al comma 14 che non assicuri adeguati livelli di protezione determina la sospensione dell'attività fino al ripristino delle condizioni di sicurezza.”;

- all'art. 1, comma 16, prevede che “ Per garantire lo svolgimento in condizioni di sicurezza delle attività economiche, produttive e sociali, le regioni monitorano con cadenza giornaliera l'andamento della situazione epidemiologica nei propri territori e, in relazione a tale andamento, le condizioni di adeguatezza del sistema sanitario regionale. I dati del monitoraggio sono comunicati giornalmente dalle regioni al Ministero della salute, all'Istituto superiore di sanità e al comitato tecnico-scientifico di cui all'ordinanza del Capo del dipartimento della protezione civile del 3 febbraio 2020, n. 630, e successive modificazioni. In relazione all'andamento della situazione epidemiologica sul territorio, accertato secondo i criteri stabiliti con decreto del Ministro della salute del 30 aprile 2020 e sue eventuali modificazioni, nelle more dell'adozione dei decreti del Presidente del Consiglio dei Ministri di cui all'articolo 2 del decreto-legge n. 19 del 2020, la Regione, informando contestualmente il Ministro della salute, può introdurre misure derogatorie, ampliative o restrittive, rispetto a quelle disposte ai sensi del medesimo articolo 2”;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 11 giugno 2020 “ Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, recante misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19, e del decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33, recante ulteriori misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19”, le cui disposizioni si applicano a decorrere dal 15 giugno 2020 in sostituzione di quelle del decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 17 maggio 2020 e sono efficaci fino al 14 luglio 2020;

Visto, in particolare, l'articolo 1, comma 1, lett. m) del citato DPCM, che così dispone: “gli spettacoli aperti al pubblico in sale teatrali, sale da concerto, sale cinematografiche e in altri spazi anche all'aperto sono svolti con posti a sedere preassegnati e distanziati e a condizione che sia comunque assicurato il rispetto della distanza interpersonale di almeno un metro sia per il personale, sia per gli spettatori che non siano abitualmente conviventi, con il numero massimo di 1000 spettatori per spettacoli all'aperto e di 200 spettatori per spettacoli in luoghi chiusi, per ogni singola sala. Le attività devono svolgersi nel rispetto dei contenuti di protocolli o linee guida idonei a prevenire o ridurre il rischio di contagio nel settore di riferimento o in ambiti analoghi, adottati dalle regioni o dalla Conferenza delle regioni e delle province autonome nel rispetto dei principi contenuti nei protocolli o nelle linee guida nazionali e comunque in coerenza con i criteri di cui all'allegato 10. Restano sospesi gli eventi che implicano assembramenti in spazi chiusi o all'aperto quando non è possibile assicurare il rispetto delle condizioni di cui alla presente lettera. Restano comunque sospese le attività

tionaux qui comporterait un niveau de protection insuffisant est sanctionnée par la suspension de l'activité en cause tant que les conditions de sécurité ne sont pas rétablies ;

- du seizième alinéa de son art. 1<sup>er</sup>, pour garantir le déroulement des activités économiques, productives et sociales dans des conditions de sécurité, les Régions contrôlent chaque jour l'évolution de la situation épidémiologique sur leur territoire et évaluent, sur cette base, si leur système sanitaire est approprié. Les données issues des opérations de contrôle sont communiquées chaque jour au Ministère de la santé, à l'Institut supérieur de santé et au Comité technique et scientifique visé à l'ordonnance du chef du Département de la protection civile n° 630 du 3 février 2020 ; chaque Région contrôle l'évolution de la situation épidémiologique sur son territoire suivant les critères établis par le décret du ministre de la santé du 30 avril 2020 et, dans l'attente de l'adoption des décrets du président du Conseil des ministres visés à l'art. 2 du DL n° 19/2020, peut prendre des mesures dérogatoires plus ou moins restrictives que celles adoptées au sens dudit art. 2 dont elle informe immédiatement le ministre de la santé ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 11 juin 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020, portant mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19, et du décret-loi n° 33 du 16 mai 2020, portant nouvelles mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19), remplaçant les dispositions du décret du président du Conseil des ministres du 17 mai 2020 et applicable à compter du 15 juin jusqu'au 14 juillet 2020 ;

Vu notamment la lettre m) du premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> du DPCM du 11 juin 2020, au sens duquel les spectacles ouverts au public dans les salles de théâtre, de concert et de cinéma ou dans d'autres espaces, même en plein air, sont autorisés à condition que les places disponibles soient distancées et attribuées à l'avance et que le respect de la distance interpersonnelle d'un mètre au moins soit garanti tant pour le personnel que pour les spectateurs ne vivant pas sous le même toit, pour un maximum de mille spectateurs en plein air et de deux cents par salle ; les activités doivent se conformer aux lignes directrices ou aux dispositions des protocoles que les Régions ou la Conférence des Régions et des Provinces autonomes adoptent en vue de prévenir ou de réduire le risque de contagion dans les secteurs de référence et les secteurs similaires, et ce, dans le respect des principes visés aux lignes directrices et aux protocoles établis à l'échelle nationale et des critères visés à l'annexe 10 du DPCM en cause ; tout événement comportant un rassemblement dans des espaces fermés ou en plein air sans que le respect des conditions susmentionnées soit garanti demeure interdit, ainsi que toute



*che abbiano luogo in sale da ballo e discoteche e locali assimilati, all'aperto o al chiuso, e, sino al 14 luglio 2020, le fiere e i congressi. Le regioni e le province autonome, in relazione all'andamento della situazione epidemiologica nei propri territori, possono stabilire una diversa data di ripresa delle attività, nonché un diverso numero massimo di spettatori in considerazione delle dimensioni e delle caratteristiche dei luoghi”;*

Richiamata la propria ordinanza n. 231 in data 5 giugno 2020 (Ulteriori misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemica da COVID-2019. Riavvio di ulteriori attività economiche, produttive e sociali. Ordinanza ai sensi dell'art. 32, comma 3, della legge 23 dicembre 1978, n. 833 in materia di igiene e sanità pubblica. Revoca dell'ordinanza n. 207 del 17 maggio 2020);

Viste le Linee guida per la riapertura delle attività economiche e produttive della Conferenza delle Regioni e delle Province autonome dell'11 giugno 2020, di cui all'allegato 9 al DPCM 11 giugno 2020, recanti schede tecniche che contengono indirizzi operativi specifici validi per i singoli settori di attività, finalizzati a fornire uno strumento sintetico e immediato di applicazione delle misure di prevenzione e contenimento di carattere generale, per sostenere un modello di ripresa delle attività economiche e produttive compatibile con la tutela della salute di utenti e lavoratori;

Considerato che i protocolli adottati dalla Giunta regionale, le Linee guida approvate dalla Conferenza delle Regioni e Province autonome e, in assenza di questi, le linee di indirizzo nazionali costituiscono le misure necessarie, allo stato delle attuali conoscenze in materia di trasmissione del contagio da COVID-19, per consentire il riavvio delle attività economiche, produttive, sociali e ricreative;

Considerato, altresì, che, in relazione ai dati forniti dalle Autorità Sanitarie e stanti le proiezioni sulla prosecuzione del contagio che attestano come l'indice del contagio “R con zero” sia calato progressivamente e che non sia al momento necessario prevedere misure ulteriormente restrittive secondo quanto previsto dall'articolo 3, comma 1, del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, convertito, con modificazioni, nella legge 22 maggio 2020, n. 35;

Richiamati gli esiti del report, aggiornato al 26 maggio 2020, del sistema di monitoraggio del rischio sanitario introdotto dal Decreto del Ministro della Salute del 30 aprile 2020 “Emergenza COVID-19 attività di monitoraggio del rischio sanitario connesse al passaggio dalla fase 1 alla fase 2A di cui all'allegato 10 del DPCM 26/4/2020”, in relazione ai quali è stata confermata la classificazione a “rischio basso/livello 2” per la Regione;

Richiamati, altresì, gli esiti del report sopraindicato, aggiornato al 3 giugno 2020, al 9 giugno 2020, al 16 giugno

attività dans les établissements de danse, les discothèques et les établissements similaires, tant en plein air qu'à l'abri, et, jusqu'au 14 juillet 2020, les foires et les congrès ; les Régions et les Provinces autonomes peuvent, en fonction de l'évolution de la situation épidémiologique sur leur territoire, établir une autre date pour la reprise des activités en cause, ainsi qu'un autre plafond de spectateurs, compte tenu des dimensions et des caractéristiques des lieux concernés ;

Rappelant l'ordonnance du président de la Région n° 231 du 5 juin 2020 (Nouvelles mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens du troisième alinéa de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978 en matière d'hygiène et de santé publique, en vue de la reprise des activités économiques, productives et sociales, et retrait de l'ordonnance du président de la Région n° 207 du 17 mai 2020) ;

Vu les lignes directrices pour la réouverture des activités économiques et productives adoptées par la Conférence des Régions et des Provinces autonomes le 11 juin 2020 et visées à l'annexe 9 du DPCM du 11 juin 2020, dont les fiches techniques ont établi des orientations opérationnelles spécifiques pour chaque secteur d'activité dans le but de fournir un guide synthétique et immédiat pour l'application des mesures générales de prévention et de limitation de la COVID-19, afin de supporter un modèle de reprise des activités économiques et productives qui soit compatible avec les exigences de protection de la santé des travailleurs et des clients ;

Considérant que les protocoles approuvés par le Gouvernement régional, les lignes directrices adoptées par la Conférence des Régions et des Provinces autonomes et, à défaut, les orientations nationales tiennent lieu, au vu des connaissances actuelles sur la transmission de la COVID-19, de mesures nécessaires en vue de la reprise des activités économiques, productives, sociales et récréatives ;

Considérant qu'au vu des données fournies par les autorités sanitaires et des prévisions sur la poursuite de la contagion, selon lesquelles le taux de reproduction de base du virus (R0) a progressivement diminué, il ne s'avère pas nécessaire, pour l'heure, de prendre des dispositions restrictives supplémentaires au sens du premier alinéa de l'art. 3 du DL n° 19/2020 converti, avec modifications, en la loi n° 35/2020 ;

Rappelant le rapport du 26 mai 2020 sur l'activité du système de suivi du risque sanitaire institué au sens du décret du ministre de la santé du 30 avril 2020 (Adoption des critères relatifs au suivi du risque sanitaire prévu par l'annexe 10 du décret du président du Conseil des ministres du 26 avril 2020), en matière de risque sanitaire lié au passage de la phase 1 à la phase 2A au sens duquel la Vallée d'Aoste relève toujours de la catégorie « Bas risque » (niveau 2) ;

Rappelant les rapports du 3, du 9, du 16 et du 23 juin 2020 sur l'activité du système de suivi du risque sanitaire sus-

2020 e al 23 giugno 2020, in relazione ai quali è stata confermata la classificazione a “rischio basso” per la Regione;

Richiamati gli esiti del report, aggiornato al 30 giugno 2020, del sistema di monitoraggio del rischio sanitario introdotto dal Decreto del Ministro della Salute del 30 aprile 2020 “*Emergenza COVID-19 attività di monitoraggio del rischio sanitario connesse al passaggio dalla fase 1 alla fase 2A di cui all'allegato 10 del DPCM 26/4/2020*”, in relazione ai quali è stata confermata la classificazione a “rischio basso” per la Regione e comunicato un Rt, che descrive invece il tasso di contagiosità dopo l'applicazione delle misure atte a contenere il diffondersi della malattia, uguale a 0;

Richiamati, infine, gli esiti del report, aggiornato al 7 luglio 2020, del sistema di monitoraggio del rischio sanitario introdotto dal Decreto del Ministro della Salute del 30 aprile 2020 “*Emergenza COVID-19 attività di monitoraggio del rischio sanitario connesse al passaggio dalla fase 1 alla fase 2A di cui all'allegato 10 del DPCM 26/4/2020*”, in relazione ai quali è stata attribuita la classificazione a “rischio moderato con casi sotto i 10 di numero” per la Regione e comunicato un Rt di 0,06;

Ritenuto, con riferimento a quanto disciplinato dal decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33 e, in particolare dall'articolo 1, comma 16, visto l'andamento della situazione epidemiologica del territorio regionale che si attesta, allo stato attuale, a un indice di contagiosità verso un valore di stabilizzazione, che dimostra il contenimento della diffusione del contagio, e considerata l'esigenza, pur nel costante e prioritario interesse della tutela della salute pubblica, di proseguire con la ripresa del tessuto economico e sociale e di adottare con la presente ordinanza misure per consentire il riavvio di ulteriori attività economiche, produttive e sociali;

Accertata, pertanto, ai sensi, dell'articolo 1, comma 1, lettera m), ultimo periodo, del DPCM 11 giugno 2020, la compatibilità dello svolgimento delle attività in sale da ballo e discoteche e locali assimilati, con l'andamento della situazione epidemiologica del territorio valdostano;

Evidenziato che tra le schede tecniche di cui alle Linee guida per la riapertura delle attività economiche e produttive della Conferenza delle Regioni e delle Province autonome dell'11 giugno 2020, di cui all'allegato 9 al DPCM 11 giugno 2020, è ricompresa quella dedicata alle “Discoteche”;

Ritenuto di recepire detta scheda tecnica, riferita all'attività “Discoteche”, di cui alle Linee guida per la riapertura delle attività economiche e produttive della Conferenza delle Regioni e Province autonome dell'11 giugno 2020, di cui all'allegato 9 al DPCM 11 giugno 2020, allegata alla presente ordinanza di cui forma parte integrante e sostanziale;

Considerata, tuttavia, la necessità di conseguire un sempre ragionevole equilibrio nel bilanciamento dei principi di

mentionné, au sens desquels la Vallée d'Aoste relève toujours de la catégorie « Bas risque » ;

Rappelant le rapport du 30 juin 2020 sur l'activité du système de suivi du risque sanitaire susmentionné, au sens desquels la Vallée d'Aoste relève toujours de la catégorie « Bas risque », avec une valeur RT (qui décrit le taux de contagiosité après l'application des mesures de limitation de la contagion) égale à 0 ;

Rappelant, enfin, le rapport du 7 juillet 2020 sur l'activité du système de suivi du risque sanitaire susmentionné, au sens desquels la Vallée d'Aoste relève de la catégorie « Risque modéré (moins de dix cas) », avec une valeur RT égale à 0,06 ;

Considérant qu'au vu de l'évolution de la situation épidémiologique sur le territoire régional – caractérisée, pour l'heure, par un indice de contagiosité en diminution qui prouve la maîtrise de la diffusion de la contagion – il y a lieu, compte tenu de la nécessité de favoriser la reprise du tissu économique et social sans préjudice de l'intérêt prioritaire et constant pour la protection de la santé publique et aux termes notamment du seizième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> du DL n° 33/2020, d'adopter des mesures pour permettre la reprise d'activités économiques, productives et sociales supplémentaires ;

Considérant qu'aux termes de la dernière phrase de la lettre m) du premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> du DPCM du 11 juin 2020, l'activité dans les établissements de danse, les discothèques ou les établissements similaires est compatible avec la situation épidémiologique du territoire valdôtain ;

Considérant que les fiches techniques approuvées par les lignes directrices pour la réouverture des activités économiques et productives établies par la Conférence des Régions et des Provinces autonomes le 11 juin 2020 et visées à l'annexe 9 du DPCM du 11 juin 2020 comprennent celle relative aux discothèques ;

Considérant qu'il convient d'entériner la fiche technique en cause telle qu'elle figure à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente ordonnance ;

Considérant qu'il y a toujours lieu de conjuguer raisonnablement le principe de la protection de la santé, qui reste

tutela della salute, che resta ovviamente prevalente, e della tutela del tessuto socioeconomico regionale, in funzione dell'andamento dell'evoluzione della crisi epidemiologica, anche in relazione alle caratteristiche e alle peculiarità regionali;

Ritenuto, pertanto, di consentire l'apertura di sale da ballo, discoteche e locali assimilati, con attività di ballo svolte esclusivamente in spazi esterni, nel rigoroso rispetto di quanto previsto dall'articolo 1, comma 1, lettera m), del DPCM del 11 giugno 2020 e dalla scheda tecnica "Discoteche" contenuta nelle "Linee guida per la riapertura della Attività Economiche, Produttive e Ricreative" di cui all'allegato 9 del DPCM del 11 giugno 2020;

Atteso che la comunità scientifica ha indicato quale unico strumento di prevenzione, in assenza di vaccino o di farmaci specifici, il cosiddetto "distanziamento sociale", oltre ad alcune misure precauzionali;

Considerato che le situazioni di fatto e di diritto fin qui esposte e motivate integrino le condizioni di eccezionalità ed urgente necessità di tutela della sanità pubblica;

ordina

1. L'apertura di sale da ballo, discoteche e locali assimilati, con attività di ballo svolte esclusivamente in spazi esterni, a decorrere dall'11 luglio 2020, nel rigoroso rispetto di quanto previsto dall'articolo 1, comma 1, lettera m), del DPCM del 11 giugno 2020 e dalla scheda tecnica "Discoteche" contenuta nelle "Linee guida per la riapertura della Attività Economiche, Produttive e Ricreative" di cui all'allegato 9 del DPCM del 11 giugno 2020, recepita con la presente ordinanza all'allegato 1, che forma parte integrante e sostanziale della medesima, nonché, per le altre attività esercitate, nel rispetto dei relativi protocolli approvati dalla Giunta regionale o, in assenza di questi, dalle schede tecniche di cui alle citate Linee guida relative alle specifiche attività;
2. E' in ogni caso vietato, l'assembramento di persone in luoghi pubblici o aperti al pubblico, nonché nello svolgimento delle attività di cui alla presente ordinanza;
3. Sono fatte salve le misure limitative delle attività economiche, produttive e sociali che possono essere adottate, nel rispetto dei principi di adeguatezza e proporzionalità, con provvedimenti emanati ai sensi dell'articolo 2 del decreto-legge n. 19/2020, convertito, con modificazioni, dalla legge 22 maggio 2020, n. 35, come previsto dall'articolo 1, comma 14 del decreto-legge n. 33/2020, nonché le misure derogatorie, ampliative o restrittive, rispetto a quelle disposte ai sensi del medesimo articolo 2 del suc-

prééminent, et celui de la protection du tissu économique et social valdôtain, compte tenu de l'évolution de la crise épidémiologique, ainsi que des caractéristiques et des particularités régionales ;

Considérant qu'il y a lieu, donc, d'autoriser l'ouverture des établissements de danse, des discothèques et des établissements similaires, à condition que l'on danse exclusivement en plein air et que les dispositions visées à la lettre m) du premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> du DPCM du 11 juin 2020 et à la fiche technique relative aux discothèques (annexe 9 dudit DPCM) soient rigoureusement respectées ;

Considérant qu'à défaut de vaccin et de traitement pharmacologique spécifique, la communauté scientifique considère l'éloignement social comme le principal moyen de prévention de la contagion, avec quelques autres mesures de précaution ;

Considérant que les situations de fait et de droit exposées et motivées ci-dessus répondent aux conditions de nécessité extraordinaire et urgente de protection de la santé publique,

ordonne

1. À compter du 11 juillet 2020, les établissements de danse, les discothèques et les établissements similaires sont autorisés à reprendre leur activité, à condition que l'on danse exclusivement en plein air et que soient rigoureusement respectées les dispositions visées à la lettre m) du premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> du décret du président du Conseil des ministres du 11 juin 2020 et à la fiche technique relative aux discothèques approuvée dans le cadre des lignes directrices pour la réouverture des activités économiques, productives et récréatives figurant à l'annexe 9 dudit DPCM et entérinées par l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente ordonnance. L'exercice des autres activités des établissements en cause doit se conformer aux protocoles approuvés par le Gouvernement régional ou, à défaut, aux fiches techniques y afférentes comprises dans les lignes directrices susmentionnées.
2. Tout rassemblement de personnes est interdit dans les lieux publics ou ouverts au public et pendant les activités visées à la présente ordonnance.
3. Des mesures de limitation des activités économiques, productives et sociales pourront être prises, aux termes du quatorzième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> du décret-loi n° 33 du 16 mai 2020 et dans le respect des principes d'adéquation et de proportionnalité, par des actes adoptés au sens de l'art. 2 du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020 converti, avec modifications, par la loi n° 35 du 22 mai 2020 ; des mesures dérogatoires plus ou moins restrictives que celles adoptées au sens dudit art. 2 pourront, par ailleurs, être prises aux termes du sei-



citato decreto-legge n. 19/2020, come previsto dall'articolo 1, comma 16, del decreto-legge 33/2020.

La presente ordinanza ha validità dall'11 luglio 2020 fino a nuovo provvedimento.

L'inottemperanza alla presente ordinanza comporta l'applicazione delle sanzioni di cui all'art. 4, del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, convertito, con modificazioni nella legge 22 maggio 2020, n. 35.

La presente ordinanza è pubblicata sul sito istituzionale della Regione e sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. La pubblicazione ha valore di notifica individuale, a tutti gli effetti di legge, nei confronti di tutti i soggetti coinvolti.

La presente ordinanza, per gli adempimenti di legge, viene trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri e al Ministro della Salute, nonché ai Sindaci dei Comuni della Regione e alla Commissione straordinaria presso il Comune di Saint-Pierre.

Avverso la presente ordinanza è ammesso ricorso giurisdizionale innanzi al Tribunale Amministrativo Regionale nel termine di sessanta giorni dalla comunicazione, ovvero ricorso straordinario al Capo dello Stato entro il termine di giorni centoventi.

Aosta, 10 luglio 2020

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

Allegato n. 1 scheda tecnica "discoteche"

#### DISCOTECHES

Le presenti indicazioni si applicano alle discoteche e ad altri locali assimilabili destinati all'intrattenimento (in particolare modo serale e notturno). Per eventuali servizi complementari (es. ristorazione, produzioni musicali, spettacoli, etc.) atterrarsi alle specifiche schede tematiche.

- Predisporre una adeguata informazione sulle misure di prevenzione, comprensibile anche per i clienti di altra nazionalità, sia mediante l'ausilio di apposita segnaletica e cartellonistica e/o sistemi audio-video, sia ricorrendo a eventuale personale addetto, incaricato di monitorare e promuovere il rispetto delle misure di prevenzione facendo anche riferimento al senso di responsabilità del visitatore stesso.
- Riorganizzare gli spazi, per garantire l'accesso in modo ordinato, al fine di evitare assembramenti di persone. Al solo fine di definire la capienza massima del locale,

zième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> du DL n° 33/2020.

La présente ordonnance est valable à compter du 11 juillet 2020, jusqu'à nouvel ordre.

La violation des dispositions de la présente ordonnance entraîne l'application des sanctions visées à l'art. 4 du DL n° 19/2020 converti, avec modifications, par la loi n° 35/2020.

La présente ordonnance est publiée sur le site institutionnel et au Bulletin officiel de la Région. La publication vaut notification individuelle, aux termes de la loi, à toutes les personnes concernées.

La présente ordonnance est transmise, aux fins de l'accomplissement des obligations prévues par la loi, au président du Conseil des ministres et au ministre de la santé, ainsi qu'aux syndicats des Communes valdôtaines et à la Commission extraordinaire de la Commune de Saint-Pierre.

Un recours contre la présente ordonnance peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les soixante jours qui suivent la date de la notification de celle-ci. Un recours extraordinaire devant le chef de l'État est également possible dans un délai de cent vingt jours.

Fait à Aoste, le 10 juillet 2020.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

Annexe : fiche technique relative aux discothèques

#### DISCOTHÈQUES

Les présentes indications s'appliquent aux discothèques et aux établissements similaires affectés aux activités de divertissement (notamment le soir ou la nuit). Pour ce qui est des services complémentaires (restauration, productions musicales, spectacles, etc.) il y a lieu de se conformer aux fiches y afférentes.

- Les usagers doivent recevoir une information adéquate, en plusieurs langues s'il y a lieu, sur les mesures de prévention, et ce, aussi bien par des panneaux et des affiches que par des systèmes audio et vidéo ou par des préposés qui se chargent de surveiller et d'encourager le respect des mesures en cause en faisant appel, entre autres, au sens de responsabilité des intéressés.
- Les espaces doivent être réorganisés de manière à garantir l'accès ordonné des personnes, afin que tout rassemblement soit évité. Aux fins uniquement du calcul de la

garantire almeno 1 metro tra gli utenti e almeno 2 metri tra gli utenti che accedono alla pista da ballo. Se possibile organizzare percorsi separati per l'entrata e per l'uscita.

- Prevedere un numero di addetti alla sorveglianza del rispetto del distanziamento interpersonale adeguato rispetto alla capienza del locale, come sopra stabilita. A tal fine si promuove l'utilizzo di contapersone per monitorare gli accessi.
  - Garantire, se possibile, un sistema di prenotazione, pagamento tickets e compilazione di modulistica preferibilmente on line al fine di evitare prevedibili assembramenti, e nel rispetto della privacy mantenere se possibile un registro delle presenze per una durata di 14 giorni.
  - Potrà essere rilevata la temperatura corporea, impedendo l'accesso in caso di temperatura  $>37,5^{\circ}\text{C}$ .
  - La postazione dedicata alla cassa, laddove non già dotata di barriere fisiche (es. schermi), dovrà essere eventualmente adeguata. In ogni caso, favorire modalità di pagamento elettroniche.
  - Nei guardaroba, gli indumenti e oggetti personali devono essere riposti in appositi sacchetti porta abiti.
  - È necessario rendere disponibili prodotti per l'igiene delle mani per gli utenti e per il personale in più punti delle aree, prevedendo l'obbligo di utilizzo da parte degli utenti prima dell'accesso ed all'uscita di ogni area dedicata al ballo, alla ristorazione, ai servizi igienici, ecc.
  - Con riferimento all'attività del ballo, tale attività in questa fase può essere consentita esclusivamente negli spazi esterni (es. giardini, terrazze, etc.).
  - Gli utenti dovranno indossare la mascherina negli ambienti al chiuso e all'esterno tutte le volte che non è possibile rispettare la distanza interpersonale di 1 metro. Il personale di servizio deve utilizzare la mascherina e deve procedere ad una frequente igienizzazione delle mani.
  - Nel rispetto delle indicazioni generali contenute nella scheda dedicata alla ristorazione, nel caso delle discoteche non è consentita la consumazione di bevande al banco. Inoltre, la somministrazione delle bevande può avvenire esclusivamente qualora sia possibile assicurare il mantenimento rigoroso della distanza interpersonale di almeno 1 metro tra i clienti, che dovranno accedere al
- capacité maximale de chaque établissement, il y a lieu de tenir compte que la distance interpersonnelle d'un mètre au moins doit être respectée. Sur les pistes de danse, la distance interpersonnelle doit être augmentée à deux mètres. Chaque fois que cela est possible, des parcours distincts d'entrée et de sortie doivent être aménagés.
- Le nombre de préposés à la surveillance du respect de la distance interpersonnelle doit être calculé en fonction de la capacité de l'établissement établie au sens du point précédent. À cette fin, il convient d'utiliser un dispositif de comptage des personnes pour contrôler les accès.
  - Il convient de garantir, si possible, un système en ligne pour les réservations, le paiement des billets et le remplissage de formulaires, afin d'éviter tout rassemblement, et de conserver un registre des présences pendant quatorze jours, dans le respect des dispositions en matière de protection des données personnelles.
  - Il est possible de prendre la température corporelle à l'entrée de l'établissement, en vue d'empêcher l'accès de toute personne dont la température dépasserait les  $37,5^{\circ}\text{C}$ .
  - Le comptoir de la caisse doit être équipé d'un écran ou d'une autre barrière physique. En tout état de cause, il y a lieu de privilégier les paiements électroniques.
  - Dans les vestiaires, chaque usager doit placer ses vêtements et ses objets personnels dans un sac à usage exclusif.
  - Des produits pour l'hygiène des mains doivent être mis à plusieurs endroits à la disposition des clients et du personnel qui doivent les utiliser à l'entrée et à la sortie de toute aire affectée à la danse, à la restauration, aux toilettes, etc.
  - Pour ce qui est de la danse, elle est uniquement autorisée en plein air (jardins, terrasses, etc.).
  - Lorsqu'il s'avère impossible de respecter la distance d'un mètre au moins, tout client doit porter, tant à l'intérieur de l'établissement qu'en plein air, un masque de protection des voies respiratoires. Le port d'un masque est obligatoire pour tout le personnel, qui doit également se désinfecter souvent les mains.
  - Conformément aux indications générales de la fiche relative à la restauration, dans les discothèques la consommation des boissons au comptoir est interdite. Par ailleurs, celles-ci peuvent être servies exclusivement s'il est possible de maintenir rigoureusement la distance d'un mètre au moins entre les clients, qui doivent accéder au comptoir de manière ordonnée et, s'il y a lieu,

banco in modalità ordinata e, se del caso, contingentata.

- I tavoli e le sedute devono essere disposti in modo da assicurare il mantenimento di almeno 1 metro di separazione tra i clienti, ad eccezione delle persone che in base alle disposizioni vigenti non siano soggetti al distanziamento interpersonale. Detto ultimo aspetto afferisce alla responsabilità individuale. Tale distanza può essere ridotta solo ricorrendo a barriere fisiche tra i diversi tavoli adeguate a prevenire il contagio tramite droplet.
- Ogni oggetto fornito agli utenti (es. apribottiglie, secchielli per il ghiaccio, etc.), dovrà essere disinfettato prima della consegna.
- Favorire il ricambio d'aria negli ambienti interni. In ragione dell'affollamento e del tempo di permanenza degli occupanti, dovrà essere verificata l'efficacia degli impianti al fine di garantire l'adeguatezza delle portate di aria esterna secondo le normative vigenti. In ogni caso, l'affollamento deve essere correlato alle portate effettive di aria esterna. Per gli impianti di condizionamento, è obbligatorio, se tecnicamente possibile, escludere totalmente la funzione di ricircolo dell'aria. In ogni caso vanno rafforzate ulteriormente le misure per il ricambio d'aria naturale e/o attraverso l'impianto, e va garantita la pulizia, ad impianto fermo, dei filtri dell'aria di ricircolo per mantenere i livelli di filtrazione/rimozione adeguati. Se tecnicamente possibile, va aumentata la capacità filtrante del ricircolo, sostituendo i filtri esistenti con filtri di classe superiore, garantendo il mantenimento delle portate. Nei servizi igienici va mantenuto in funzione continuata l'estrattore d'aria.
- Nel caso di attività complementari che prevedono la condivisione di oggetti (es. giochi da tavolo, biliardo), adottare modalità organizzative tali da ridurre il numero di persone che manipolano gli stessi oggetti e obbligare comunque all'uso della mascherina e alla disinfezione delle mani prima di ogni nuovo gioco. In ogni caso, i piani di lavoro, i tavoli da gioco e ogni oggetto fornito in uso agli utenti devono essere disinfettati prima e dopo ciascun turno di utilizzo. È vietato l'utilizzo di strumenti di gioco per i quali non è possibile una disinfezione ad ogni turno (es. carte da gioco) e il mantenimento della distanza personale di almeno 1 metro (es. calciobalilla).
- Garantire la regolare e frequente pulizia e disinfezione delle superfici, con particolare riguardo per le superfici maggiormente toccate dagli utenti e i servizi igienici.

contingentée.

- Les tables et les sièges doivent être disposés de manière à assurer le maintien de la distance d'un mètre au moins entre les clients, sauf s'il s'agit de personnes non soumises à l'obligation d'éloignement social au sens des dispositions en vigueur. À cette fin, il est fait appel au sens de responsabilité de chacun. La distance de sécurité peut être réduite uniquement si les tables sont séparées par des barrières physiques susceptibles d'éviter la transmission aéroportée du virus.
- Tout objet fourni aux clients (tirebouchon, seau à glace, etc.) doit être désinfecté avant d'être remis aux destinataires.
- Il y a lieu de favoriser l'aération des locaux fermés. Vu la fréquentation et les temps de séjour des clients et du personnel, l'efficacité des installations doit être contrôlée de manière à ce que le flux d'air provenant de l'extérieur respecte les dispositions en vigueur. En tout état de cause, la capacité de l'établissement doit tenir compte du débit d'air réel provenant de l'extérieur. En ce qui concerne les installations de climatisation, le recyclage de l'air doit être totalement exclu chaque fois que cela est techniquement possible. En tout état de cause, l'aération – naturelle ou mécanique – des pièces doit être renforcée et les filtres du système de recyclage de l'air doivent être nettoyés, lorsque l'installation n'est pas en fonction, en vue du maintien de niveaux de filtration appropriés. Lorsque cela est techniquement possible, la capacité de filtration du système de recyclage de l'air doit être améliorée par le remplacement des filtres existants avec des filtres de classe supérieure qui n'affectent pas le débit d'air. Dans les toilettes, les extracteurs d'air doivent fonctionner en continu.
- Pour ce qui est des activités complémentaires comportant l'utilisation des mêmes objets par plusieurs personnes (jeux de table, billards, etc.), il y a lieu d'adopter des modalités organisationnelles permettant de réduire le nombre de celles-ci et d'obliger les intéressés à porter un masque et à se désinfecter les mains avant tout nouveau jeu. En tout état de cause, les surfaces de travail, les tables de jeu et tous les objets fournis aux joueurs doivent être désinfectés avant et après leur utilisation par chaque groupe. Les jeux comportant l'utilisation d'objets ne pouvant pas être désinfectés comme prescrit (cartes de jeu, etc.) ou ne permettant pas de respecter la distance de sécurité d'un mètre au moins (football de table, etc.) sont interdits.
- Les surfaces, et notamment celles que les usagers touchent le plus souvent, et les toilettes doivent être fréquemment nettoyées et désinfectées.

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
DELL'AMBIENTE, RISORSE NATURALI  
E CORPO FORESTALE**

**Provvedimento dirigenziale 29 giugno 2020, , n. 3146.**

**Autorizzazione alla società DEVAL S.p.A., ai sensi della l.r. 8/2011, alla posa di cavi elettrici sotterranei MT/BT per l'allacciamento della nuova cabina denominata "Ex CPN" in località Capoluogo del Comune di NUS – linea 853.**

**IN VACANZA DEL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
E TUTELA QUALITÀ DELL'ARIA E DELLE ACQUE,  
IL COORDINATORE**

Omissis

decide

1. di autorizzare la società DEVAL S.p.A. - fatti salvi i diritti di terzi e alle condizioni espresse dalle strutture competenti in sede di istruttoria - a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 24/04/2020, la linea elettrica n. 853, interrata MT/BT, per l'allacciamento della nuova cabina denominata "Ex CPN", in località Capoluogo del comune di NUS, nel rispetto dei seguenti adempimenti:
  - a) adottare, sotto la propria responsabilità, tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;
  - b) trasmettere alla Struttura tutela qualità dell'aria e delle acque le dichiarazioni di inizio e di fine dei lavori;
  - c) provvedere all'accatastamento di eventuali manufatti edilizi;
  - d) trasmettere alla Struttura tutela qualità dell'aria e delle acque e all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie.
2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:
  - a) l'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D.

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT  
DE L'ENVIRONNEMENT, DES RESSOURCES  
NATURELLES ET DU CORPS FORESTIER**

**Acte du dirigeant n° 3146 du 29 juin 2020,**

**autorisant DEVAL SpA, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à aménager la ligne électrique souterraine MT/BT n° 853 en vue du branchement du nouveau poste dénommé « Ex CPN » et situé au chef-lieu de la commune de NUS.**

**LE COORDINATEUR DU DÉPARTEMENT  
DE L'ENVIRONNEMENT, LE POSTE DE DIRIGEANT  
DE LA STRUCTURE « PROTECTION DE LA QUALITÉ  
DE L'AIR ET DES EAUX » ÉTANT VACANT**

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, DEVAL SpA est autorisée à construire, à titre définitif, et à exploiter, à titre provisoire, comme il appert du plan technique présenté le 24 avril 2020, la ligne électrique souterraine MT/BT n° 853 en vue du branchement du nouveau poste dénommé « Ex CPN » et situé au chef-lieu de la commune de NUS, dans le respect des conditions exprimées par les structures compétentes lors de l'instruction et des obligations suivantes :
  - a) Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées par Deval SpA, sous sa responsabilité ;
  - b) Les déclarations d'ouverture et de fermeture de chantier doivent être transmises à la structure « Protection de la qualité de l'air et des eaux » ;
  - c) Les éventuelles constructions doivent être inscrites au cadastre ;
  - d) La déclaration de mise en service de la ligne électrique en cause et des ouvrages accessoires doit être transmise à la structure « Protection de la qualité de l'air et des eaux » et à l'ARPE.
2. L'autorisation visée au point 1 est subordonnée au respect des conditions et des prescriptions ci-après :
  - a) L'autorisation définitive d'exploiter la ligne en cause est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933, à

11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di Torino, nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011;

- b) i lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del presente provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;
  - c) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
  - d) in conseguenza la società DEVAL S.p.A. assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica e della cabina elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
  - e) la società DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento, nonché, effettuare a fine esercizio lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
3. che contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
  4. che il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della società DEVAL S.p.A.
  5. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della regione.

L'Estensore

Maria Rosa BETHAZ

Il Dirigente  
in assenza del Coordinatore,  
Paolo BAGNOD

l'accord de l'administration des postes et des communications – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche de Turin – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 ;

- b) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date du présent acte et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date ;
  - c) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;
  - d) DEVAL SpA se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuellement causés par la construction et par l'exploitation de la ligne électrique et du poste en question, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers qui s'estimeraient lésés ;
  - e) DEVAL SpA demeure dans l'obligation d'exécuter, même pendant l'exploitation de la ligne en question, les travaux ou les modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'observation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.
3. La destinataire peut introduire devant le Gouvernement régional un recours hiérarchique contre le présent acte dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.
  4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à l'autorisation en cause sont à la charge de DEVAL SpA.
  5. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

La rédactrice,

Maria Rosa BÉTHAZ

le dirigeant,  
En l'absence du coordinateur,  
Paolo BAGNOD

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 19 giugno 2020, n. 497.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022, come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di dare atto che sarà cura delle competenti Strutture dirigenziali provvedere alle eventuali modifiche del Programma delle acquisizioni di forniture e servizi dell'amministrazione regionale per il biennio 2020-2021, di cui alla DGR 1758/2019, secondo le modalità ivi previste nel punto 4, in relazione alle variazioni di bilancio approvate con la presente deliberazione;
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 497 du 19 juin 2020,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 2) Les structures de direction compétentes en la matière sont chargées de procéder aux éventuelles modifications du plan des achats des fournitures et des services de l'Administration régionale au titre de la période 2020/2021, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1758 du 13 décembre 2019, suivant les modalités prévues par le point 4 de celle-ci et compte tenu des rectifications du budget approuvées par la présente délibération.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.



VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
ENTRATA										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	102 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	E0022045	TRASFERIMENTI CORRENTI DEL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE FESR PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-SVIZZERA 2014/20	33 02 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	C €	0,00 0,00	14.485,70	0,00	Iscrizione dei contributi pubblici FESR, provenienti dall' Autorità di certificazione, assegnati al beneficiario regionale del Progetto RESERVAQUA dal Programma di Cooperazione Italia-Svizzera 2014/20, a copertura di spese correnti. Riprogrammazione entrate non accertate nel 2019 con modifica sul pluriennale.
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	102 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	E0022050	TRASFERIMENTI CORRENTI DEL FONDO DI ROTAZIONE STATALE DI CUI ALLA L. 183/1987 PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-SVIZZERA 2014/20	33 02 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	C €	0,00 0,00	2.556,30	0,00	Iscrizione dei contributi pubblici STATO, provenienti dall'Autorità di certificazione, assegnati al beneficiario regionale del Progetto RESERVAQUA dal Programma di Cooperazione Italia-Svizzera 2014/20, a copertura di spese correnti. Riprogrammazione di entrate non accertate nel 2019 con modifica sul pluriennale.
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	E0016866	TRASFERIMENTI CORRENTI PER IL 5 PER MILLE DA DESTINARE ALLA RICERCA SCIENTIFICA E SANITARIA	72 02 00 - FINANZIAMENTO DEL SERVIZIO SANITARIO, INVESTIMENTI E QUALITA' NEI SERVIZI SOCIO-SANITARI	C €	649,62 649,62	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria al fine di iscrivere in bilancio i fondi provenienti dal riparto del 5 per mille dell'imposta sul reddito delle persone fisiche destinati alla ricerca sanitaria - quota relativa all'anno 2018 (Elenco dell'Agenzia delle entrate - Provvisorio di incasso n. 10552/2020).



VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
ENTRATA										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
					<b>Totale</b>	C	<b>649,62</b>	<b>17.042,00</b>	<b>0,00</b>	
						€	<b>649,62</b>			

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENT ARI E PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENT ARE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0024029	SPESA PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE, NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE TRANSFRONTALIERA ITALIA-SVIZZERA 2014/20 - QUOTA FESR PROVENIENTE DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	93 01 00 - POLITICHE REGIONALI DI SVILUPPO RURALE	C €	0,00 0,00	14.485,70	0,00	La variazione è necessaria a seguito della modifica del cronoprogramma di spesa, inizialmente prevista nel 2019/2020 e posticipata al 2021, nell'ambito delle attività previste dal Progetto RESERVAQUA finanziato dal Programma di Cooperazione Italia- Svizzera 2014/20 quota FESR, per prestazioni professionali.
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENT ARI E PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENT ARE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0024031	SPESA PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE, NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE TRANSFRONTALIERA ITALIA-SVIZZERA 2014/20 - QUOTA STATO PROVENIENTE DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	93 01 00 - POLITICHE REGIONALI DI SVILUPPO RURALE	C €	0,00 0,00	2.556,30	0,00	La variazione è necessaria a seguito della modifica del cronoprogramma di spesa, inizialmente prevista nel 2019/2020 e posticipata al 2021, nell'ambito delle attività previste dal Progetto RESERVAQUA finanziato dal Programma di Cooperazione Italia- Svizzera 2014/20 quota STATO, per prestazioni professionali.
13 - TUTELA DELLA SALUTE	07 - ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0021305	TRASFERIMENTI ALL'AZIENDA AUSL SU QUOTE DERIVANTI DAL 5 PER MILLE DELL'IRPEF DESTINATE DAI CONTRIBUENTI AL FINANZIAMENTO DELLA RICERCA SANITARIA	72 02 00 - FINANZIAMENTO DEL SERVIZIO SANITARIO, INVESTIMENTI E QUALITA' NEI SERVIZI SOCIO- SANITARI	C €	649,62 649,62	0,00	0,00	La presente variazione è finalizzata al trasferimento, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, dei trasferimenti provenienti dal 5 per mille 2018 _Distribuzione dalle scelte e dagli importi per gli enti della ricerca sanitaria _Elenco dell'Agenzia delle entrate.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
					<b>Totale</b>	C	649,62	17.042,00	0,00	
						€	649,62			

C = Competenza

€ = Cassa

<b>VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO</b>						
<b>ENTRATA</b>						
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	C	649,62	0,00	0,00
			SC	649,62	0,00	0,00
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	102 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	C	0,00	17.042,00	0,00
			SC	0,00	17.042,00	0,00
			<b>C</b>	<b>649,62</b>	<b>17.042,00</b>	<b>0,00</b>
			<b>SC</b>	<b>649,62</b>	<b>17.042,00</b>	<b>0,00</b>

C = Competenza

SC = Di cui entrate non ricorrenti

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
13 - TUTELA DELLA SALUTE	07 - ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	C	649,62	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	C	0,00	17.042,00	0,00
			SC	0,00	17.042,00	0,00
			<b>C</b>	<b>649,62</b>	<b>17.042,00</b>	<b>0,00</b>
			<b>SC</b>	<b>0,00</b>	<b>17.042,00</b>	<b>0,00</b>

C = Competenza

SC = Di cui spese non ricorrenti

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
ENTRATA						
TITOLO	TIPOLOGIA		IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE		C	649,62	17.042,00	0,00
			€	649,62		
			<b>C</b>	<b>649,62</b>	<b>17.042,00</b>	<b>0,00</b>
			<b>€</b>	<b>649,62</b>		

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
13 - TUTELA DELLA SALUTE	07 - ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA	1 - SPESE CORRENTI	C	649,62	0,00	0,00
			€	649,62		
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE	1 - SPESE CORRENTI	C	0,00	17.042,00	0,00
			€	0,00		
			C	<b>649,62</b>	<b>17.042,00</b>	<b>0,00</b>
			€	<b>649,62</b>		

C = Competenza

€ = Cassa



**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere  
ENTRATE**

**Allegato n. 8/1  
al D.Lgs 118/2011**

TITOLO, TIPOLOGIA	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 02	TRASFERIMENTI CORRENTI					
TITOLO 101	TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	residui presunti				
		previsione di competenza		649,62		
		previsione di cassa		649,62		
<b>TOTALE TITOLO</b>	<b>TRASFERIMENTI CORRENTI</b>	<b>residui presunti</b>				
		<b>previsione di competenza</b>		<b>649,62</b>		
		<b>previsione di cassa</b>		<b>649,62</b>		
<b>TOTALE VARIAZIONI IN ENTRATA</b>		<b>residui presunti</b>				
		<b>previsione di competenza</b>		<b>649,62</b>	<b>0,00</b>	
		<b>previsione di cassa</b>		<b>649,62</b>	<b>0,00</b>	

(\*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere  
SPESE**

**Allegato n. 8/1  
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
<b>MISSIONE 13</b>	<b>TUTELA DELLA SALUTE</b>					
1307 PROGRAMMA	ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		649,62		
		previsione di cassa		649,62		
<b>TOTALE PROGRAMMA</b>	<b>ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA</b>	<b>residui presunti</b>				
		<b>previsione di competenza</b>		<b>649,62</b>		
		<b>previsione di cassa</b>		<b>649,62</b>		
<b>TOTALE MISSIONE</b>	<b>TUTELA DELLA SALUTE</b>	<b>residui presunti</b>				
		<b>previsione di competenza</b>		<b>649,62</b>		
		<b>previsione di cassa</b>		<b>649,62</b>		
<b>MISSIONE 16</b>	<b>AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA</b>					
1601 PROGRAMMA	SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa		0,00		
<b>TOTALE PROGRAMMA</b>	<b>SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE</b>	<b>residui presunti</b>				
		<b>previsione di competenza</b>		<b>0,00</b>		
		<b>previsione di cassa</b>		<b>0,00</b>		
<b>TOTALE MISSIONE</b>	<b>AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA</b>	<b>residui presunti</b>				
		<b>previsione di competenza</b>		<b>0,00</b>		
		<b>previsione di cassa</b>		<b>0,00</b>		
<b>TOTALE VARIAZIONI IN USCITA</b>		<b>residui presunti</b>				
		<b>previsione di competenza</b>		<b>649,62</b>	<b>0,00</b>	
		<b>previsione di cassa</b>		<b>649,62</b>	<b>0,00</b>	

(\*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere  
SPESE**

**Allegato n. 8/1  
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	

**Deliberazione 19 giugno 2020, n. 498.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, compensative tra i titoli degli stanziamenti di entrata e tra quelli di spesa.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022, come risulta dagli allegati alla presente deliberazione;
2. di disporre, ai sensi dell'art. 29, c. 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel bollettino ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 498 du 19 juin 2020,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 en vue de la compensation entre les titres de la partie *recettes* et les titres de la partie *dépenses*.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 sont approuvées telles qu'elles figurent aux annexes de la présente délibération.
2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
ENTRATA										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	100 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	E0022408	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI A VALERE SUL FONDO DI ROTAZIONE STATALE DI CUI ALLA L. 183/1987 PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-SVIZZERA 2014/2020	33 02 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	C €	-4.542,00 -4.542,00	0,00	0,00	La variazione è possibile a seguito della riduzione degli accertamenti in conto capitale in relazione alla modifica di alcuni interventi di parte spesa del Progetto RESERVAQUA finanziato nell'ambito del Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia-Svizzera 2014/20 - quota statale.
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	102 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	E0022050	TRASFERIMENTI CORRENTI DEL FONDO DI ROTAZIONE STATALE DI CUI ALLA L. 183/1987 PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-SVIZZERA 2014/20	33 02 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	C €	4.542,00 4.542,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria a seguito della modifica di alcuni interventi di parte spesa del Progetto RESERVAQUA finanziato nell'ambito del Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia-Svizzera 2014/20 - quota statale
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	100 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	E0022409	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI A VALERE SUL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE FESR PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-SVIZZERA 2014/2020	33 02 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	C €	-25.738,00 -25.738,00	0,00	0,00	La variazione è possibile a seguito della riduzione degli accertamenti in conto capitale in relazione alla modifica di alcuni interventi di parte spesa del Progetto RESERVAQUA finanziato nell'ambito del Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia-Svizzera 2014/20 - quota FESR

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
ENTRATA										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	102 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	E0022045	TRASFERIMENTI CORRENTI DEL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE FESR PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-SVIZZERA 2014/20	33 02 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	C	25.738,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria a seguito della modifica di alcuni interventi di parte spesa del Progetto RESERVAQUA finanziato nell'ambito del Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia-Svizzera 2014/20 - quota FESR
						€	25.738,00			
<b>Totale</b>						C	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
						€	<b>0,00</b>			

C = Competenza

€ = Cassa

<b>VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO</b>						
<b>ENTRATA</b>						
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	102 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	C	30.280,00	0,00	0,00
			SC	30.280,00	0,00	0,00
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	100 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	C	-30.280,00	0,00	0,00
			SC	-30.280,00	0,00	0,00
			<b>C</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
			<b>SC</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

C = Competenza

SC = Di cui entrate non ricorrenti



<b>VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO</b>						
<b>ENTRATA</b>						
TITOLO	TIPOLOGIA		IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE		C	30.280,00	0,00	0,00
			€	30.280,00		
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI		C	-30.280,00	0,00	0,00
			€	-30.280,00		
			C	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
			€	<b>0,00</b>		

**C = Competenza**

**€ = Cassa**

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere  
ENTRATE**

**Allegato n. 8/1  
al D.Lgs 118/2011**

TITOLO, TIPOLOGIA	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 02	TRASFERIMENTI CORRENTI					
TITOLO 101	TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	residui presunti				
		previsione di competenza		30.280,00		
		previsione di cassa		30.280,00		
<b>TOTALE TITOLO</b>	<b>TRASFERIMENTI CORRENTI</b>	<b>residui presunti</b>				
		<b>previsione di competenza</b>		<b>30.280,00</b>		
		<b>previsione di cassa</b>		<b>30.280,00</b>		
MISSIONE 04	ENTRATE IN CONTO CAPITALE					
TITOLO 200	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	residui presunti				
		previsione di competenza			-30.280,00	
		previsione di cassa			-30.280,00	
<b>TOTALE TITOLO</b>	<b>ENTRATE IN CONTO CAPITALE</b>	<b>residui presunti</b>				
		<b>previsione di competenza</b>		<b>0,00</b>	<b>-30.280,00</b>	
		<b>previsione di cassa</b>		<b>0,00</b>	<b>-30.280,00</b>	
<b>TOTALE VARIAZIONI IN ENTRATA</b>		<b>residui presunti</b>				
		<b>previsione di competenza</b>		<b>30.280,00</b>	<b>-30.280,00</b>	
		<b>previsione di cassa</b>		<b>30.280,00</b>	<b>-30.280,00</b>	

(\*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

3419

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENT ARI E PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENT ARE	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0024545	SPESE PER IMPIANTI E MACCHINARI PER LA MISURAZIONE DEI PRELIEVI IRRIGUI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE TRANSFRONTALIERA ITALIA-SVIZZERA 2014/20 - QUOTA FESR PROVENIENTE DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	93 01 00 - POLITICHE REGIONALI DI SVILUPPO RURALE	C	-25.738,00	0,00	0,00	la diminuzione di tale capitolo è possibile in quanto la spesa per gli impianti di misurazione dei prelievi irrigui è inferiore a quanto preventivato, nonché necessaria per ottimizzare l'utilizzo dei fondi del progetto Reservaqua destinandoli ad altre iniziative
						€	-25.738,00			
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENT ARI E PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENT ARE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0024029	SPESE PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE, NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE TRANSFRONTALIERA ITALIA-SVIZZERA 2014/20 - QUOTA FESR PROVENIENTE DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	93 01 00 - POLITICHE REGIONALI DI SVILUPPO RURALE	C	25.738,00	0,00	0,00	la variazione è necessaria per affidare un incarico professionale funzionale alla realizzazione delle iniziative previste nell'ambito del progetto Reservaqua
						€	25.738,00			
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENT ARI E PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENT ARE	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0024546	SPESE PER IMPIANTI E MACCHINARI PER LA MISURAZIONE DEI PRELIEVI IRRIGUI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE TRANSFRONTALIERA ITALIA-SVIZZERA 2014/20 - QUOTA STATO PROVENIENTE DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	93 01 00 - POLITICHE REGIONALI DI SVILUPPO RURALE	C	-4.542,00	0,00	0,00	la diminuzione di tale capitolo è possibile in quanto la spesa per gli impianti di misurazione dei prelievi irrigui è inferiore a quanto preventivato, nonché necessaria per ottimizzare l'utilizzo dei fondi del progetto Reservaqua destinandoli ad altre iniziative
						€	-4.542,00			

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARI	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0024031	SPESE PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE, NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE TRANSFRONTALIERA ITALIA-SVIZZERA 2014/20 - QUOTA STATO PROVENIENTE DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	93 01 00 - POLITICHE REGIONALI DI SVILUPPO RURALE	C	4.542,00	0,00	0,00	la variazione è necessaria per affidare un incarico professionale funzionale alla realizzazione delle iniziative previste nell'ambito del progetto Reservaqua
						€	4.542,00			
<b>Totale</b>						C	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
						€	<b>0,00</b>			

C = Competenza

€ = Cassa

<b>VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO</b>						
<b>SPESA</b>						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	C	30.280,00	0,00	0,00
			SC	30.280,00	0,00	0,00
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	C	-30.280,00	0,00	0,00
			SC	-30.280,00	0,00	0,00
			<b>C</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
			<b>SC</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

C = Competenza

SC = Di cui spese non ricorrenti

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE	1 - SPESE CORRENTI	C	30.280,00	0,00	0,00
			€	30.280,00		
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	C	-30.280,00	0,00	0,00
			€	-30.280,00		
			C	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
			€	<b>0,00</b>		

C = Competenza

€ = Cassa



**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere  
SPESE**

**Allegato n. 8/1  
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
<b>MISSIONE 16</b>	<b>AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA</b>					
1601 PROGRAMMA	SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		30.280,00		
		previsione di cassa		30.280,00		
TITOLO 2	SPESE IN CONTO CAPITALE	residui presunti				
		previsione di competenza			-30.280,00	
		previsione di cassa			-30.280,00	
<b>TOTALE PROGRAMMA</b>	<b>SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE</b>	<b>residui presunti</b>		<b>30.280,00</b>	<b>-30.280,00</b>	
		<b>previsione di competenza</b>		<b>30.280,00</b>	<b>-30.280,00</b>	
		<b>previsione di cassa</b>		<b>30.280,00</b>	<b>-30.280,00</b>	
<b>TOTALE MISSIONE</b>	<b>AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA</b>	<b>residui presunti</b>		<b>30.280,00</b>	<b>-30.280,00</b>	
		<b>previsione di competenza</b>		<b>30.280,00</b>	<b>-30.280,00</b>	
		<b>previsione di cassa</b>		<b>30.280,00</b>	<b>-30.280,00</b>	
<b>TOTALE VARIAZIONI IN USCITA</b>		<b>residui presunti</b>		<b>30.280,00</b>	<b>-30.280,00</b>	
		<b>previsione di competenza</b>		<b>30.280,00</b>	<b>-30.280,00</b>	
		<b>previsione di cassa</b>		<b>30.280,00</b>	<b>-30.280,00</b>	

(\*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

3424

**Deliberazione 26 giugno 2020, n. 532.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per variazioni compensative di cassa tra missioni e programmi di diverse missioni.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2020/2022, come risulta dal prospetto "Variazioni al bilancio di previsione finanziario" allegato alla presente deliberazione;
- 2) di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022, come risulta dal prospetto "Variazioni al bilancio finanziario gestionale" allegato alla presente deliberazione;
- 3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 532 du 26 juin 2020,**

**rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2020/2022 de la Région du fait du transfert de crédits entre les fonds de caisse de missions et de programmes différents.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2020/2022 sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé « *Variations al bilancio di previsione finanziario* » et annexé à la présente délibération.
- 2) Les rectifications du budget de gestion 2020/2022 sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé « *Variations al bilancio finanziario gestionale* » et annexé à la présente délibération.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE									
SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2020	2021	2022	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0022222	TRASFERIMENTI CORRENTI A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE PER ATTIVITA' DI INFORMAZIONE AI CITTADINI PER INTERVENTI DI PREVENZIONE IN MATERIA DI GESTIONE DEI RIFIUTI - SOMME DERIVANTI DA ENTRATE A DESTINAZIONE VINCOLATA	23 08 00 - ECONOMIA CIRCOLARE, RIFIUTI, BONIFICHE E ATTIVITA' ESTRATTIVE	€ -12.000,00			La variazione si rende necessaria per il trasferimento dei fondi di cassa ad altro capitolo della medesima struttura.
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	03 - RIFIUTI	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0015005	SPESE PER LA CORRESPONSIONE DEI COMPENSI AI MEMBRI ESPERTI DELL'OSSERVATORIO REGIONALE SUI RIFIUTI (ORR)	23 08 00 - ECONOMIA CIRCOLARE, RIFIUTI, BONIFICHE E ATTIVITA' ESTRATTIVE	€ 12.000,00			La variazione si rende necessaria per poter procedere alla liquidazione delle fatture della società Ars Ambiente come da provvedimento dirigenziale di impegno n. 2052/2019
<b>Totale</b>						€ <b>0,00</b>			

€ = Cassa

<b>VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO</b>					
<b>SPESA</b>					
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2020	2021	2022
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE	1 - SPESE CORRENTI	€ -12.000,00		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	03 - RIFIUTI	1 - SPESE CORRENTI	€ 12.000,00		
			€ 0,00		

€ = Cassa

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere  
SPESE**

Allegato n. 8/1  
al D.Lgs 118/2011

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 09	SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE					
0902 PROGRAMMA	TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa			-12.000,00	
<b>TOTALE PROGRAMMA</b>	<b>TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE</b>	<b>residui presunti</b>		<b>0,00</b>		
		<b>previsione di competenza</b>		<b>0,00</b>		
		<b>previsione di cassa</b>		<b>0,00</b>	<b>-12.000,00</b>	
0903 PROGRAMMA	RIFIUTI					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00		
		previsione di cassa		12.000,00		
<b>TOTALE PROGRAMMA</b>	<b>RIFIUTI</b>	<b>residui presunti</b>		<b>0,00</b>		
		<b>previsione di competenza</b>		<b>0,00</b>		
		<b>previsione di cassa</b>		<b>12.000,00</b>		
<b>TOTALE MISSIONE</b>	<b>SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE</b>	<b>residui presunti</b>		<b>0,00</b>		
		<b>previsione di competenza</b>		<b>0,00</b>		
		<b>previsione di cassa</b>		<b>12.000,00</b>	<b>-12.000,00</b>	
<b>TOTALE VARIAZIONI IN USCITA</b>		<b>residui presunti</b>				
		<b>previsione di competenza</b>		<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
		<b>previsione di cassa</b>		<b>12.000,00</b>	<b>-12.000,00</b>	

(\*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di BARD. Deliberazione 22 giugno 2020, n. 17.

**Statuto comunale - approvazione correzioni del testo per meri errori materiali.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di approvare le correzioni, per le ragioni di cui in premessa, contenute nello Statuto Comunale come evidenziato in colore giallo nel documento allegato alla presente, per facilità di lettura allegando anche lo statuto aggiornato e corretto come segue:

nell'Indice:

- all'art. 7 - dopo Lingua francese viene aggiunto : "e francoprovenzale";
- in "ORGANIZZAZIONE TERRITORIALE E FORME ASSOCIATIVE" – viene aggiunto al TITOLO: "V";
- all'art. 48 – viene sostituita la dicitura "Comunità Montana" con "Unité des Communes Valdôtaines";

nel testo dello Statuto :

- all'art. 1 comma 5. – viene aggiunta dopo Unité des Communes la dicitura "Valdôtaines" ;
- all'articolo 6 comma 1. – viene corretto "Bard si identifica" in : "Bard e si identifica";
- viene tolta la dicitura "Art. 8BIS";
- all'art. 32 – viene inserito il numero di comma "2" prima di "Le disposizioni operative per la pubblicazione...";
- all'art. 43 – viene aggiunta dopo Unité des Communes la parola "Valdôtaines"
- all'art. 48 - nel titolo viene aggiunta la dicitura "Valdôtaines" dopo "Unité des Communes";
- all'art. 48 - comma 3 viene sostituita la dicitura "comunità montana" con "Unité des Communes

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de BARD. Délibération n° 17 du 22 juin 2020,

**portant approbation de la correction de simples erreurs matérielles dans le texte des statuts communaux.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Pour les raisons indiquées au préambule, sont approuvées les corrections surlignées en jaune, dans un souci de facilité de lecture, dans le texte des statuts communaux qui est annexé à la présente délibération. Les statuts mis à jour au sens des modifications ci-après figurent également en annexe de la présente délibération.

Dans la table des matières :

- à l'art. 7, après les mots « Langue française », sont ajoutés les mots : « et francoprovençal » ;
- entre le mot : « Titre » et les mots : « Organisation territoriale et formes associatives », il est ajouté le mot : « V » ;
- à l'art. 48, les mots : « Communauté de montagne » sont remplacés par les mots : « Unité des Communes valdôtaines » ;

Dans le texte des statuts :

- au cinquième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup>, après les mots « Unité des Communes », il est ajouté le mot : « valdôtaines » ;
- dans la version italienne du premier alinéa de l'art. 6, les mots : « Bard si identifica » sont remplacés par les mots : « Bard e si identifica » ;
- après l'art. 8, les mots « art. 8 bis » sont supprimés ;
- avant le deuxième alinéa de l'art. 32, il est ajouté le numéro « 2 » ;
- à l'intitulé de l'art. 43, après les mots : « Unité des Communes », il est ajouté le mot : « valdôtaines » ;
- à l'intitulé de l'art. 48, après les mots : « Unité des Communes », il est ajouté le mot : « valdôtaines » ;
- au troisième alinéa de l'art. 48, les mots : « Communauté de montagne » sont remplacés par les mots



Valdôtaines”

- all'art. 60 - la numerazione dei commi prosegue come segue :
    - 6. Essa viene discussa... ;
    - 7. I referendum sono approvati ...
    - 8. L'indizione e l'esito ...
  - all'art. 65 viene aggiunto 1.
  - prima dell'art. 69 il titolo deve essere così inteso:  
TITOLO VIII - NORME TRANSITORIE E FINALI
2. di aggiornare con le modifiche sopraindicate lo Statuto in vigore;
  3. di dare atto che verranno rispettate le disposizioni di cui all'art. 33 della L.R. 54/1998, in ordine alla pubblicazione all'Albo Pretorio Comunale, all'entrata in vigore, ed all'invio di una copia del presente provvedimento alla Presidenza della Regione.
  4. di trasmettere copia della presente deliberazione al Bollettino Ufficiale Regionale per la relativa pubblicazione delle correzioni

---

---

#### Comune di CHAMPORCHER. Statuto.

Approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 37 del 06.12.2004. Pubblicato nel 1° supplemento ordinario al bollettino ufficiale regionale n. 2 dell'11.01.2005. Modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 45 del 30 novembre 2006. Modificazioni pubblicate nel bollettino ufficiale regionale n. 2 del 09.01.2007. Modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 10 del 13 marzo 2008 Modificazioni pubblicate nel bollettino ufficiale regionale n. 16 del 15.04.2008. Modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 32 del 18 agosto 2010. Modificazioni pubblicate nel bollettino ufficiale regionale n. 42 del 12.10.2010. Modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 59 del 30 ottobre 2015. Modificazioni pubblicate nel bollettino ufficiale regionale n. 51 del 22.12.2015. Modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 8 del 05 maggio 2016 Modificazioni pubblicate nel bollettino ufficiale regionale n. 23 del 31.05.2016. Modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 8 del 07 febbraio 2018 Modificazioni pubblicate nel bollettino ufficiale regionale n. 10 del 06.03.2018. Modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 14 del 18.06.2020. Modificazioni pubblicate nel bollettino ufficiale regionale n. 44 del 21 luglio 2020.

: « Unité des Communes valdôtaines » ;

- à l'art. 60, les alinéas suivant le cinquième sont numérotés comme suit :
    - 6. Elle est discutée [...]
    - 7. Les référendums sont valables [...]
    - 8. L'acte de convocation d'un référendum [...]
  - avant le premier alinéa de l'art. 65, il est ajouté le numéro « 1 » ;
  - les mots : « TITRE IX – DISPOSITIONS TRANSITOIRES », sont remplacés par les mots : « TITRE VIII – DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES ».
2. Les corrections susmentionnées sont apportées aux statuts communaux en vigueur.
  3. Il est fait application des dispositions de l'art. 33 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 relatives à la publication au tableau d'affichage communal, à l'entrée en vigueur et à l'envoi d'une copie de la présente délibération à la Présidence de la Région.
  4. La présente délibération est transmise au Bulletin officiel de la Région, aux fins de sa publication.

---

---

#### Commune de CHAMPORCHER. Statuts.

Approuvés par la délibération du Conseil communal n° 37 du 6 décembre 2004 et publiés au 1<sup>er</sup> supplément ordinaire du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 2 du 11 janvier 2005. Modifiés par la délibération du Conseil communal n° 45 du 30 novembre 2006 publiée au Bulletin officiel de la Région n° 2 du 9 janvier 2007. Modifiés par la délibération du Conseil communal n° 10 du 13 mars 2008 publiée au Bulletin officiel de la Région n° 16 du 15 avril 2008. Modifiés par la délibération du Conseil communal n° 32 du 18 août 2010 publiée au Bulletin officiel de la Région n° 42 du 12 octobre 2010. Modifiés par la délibération du Conseil communal n° 59 du 30 octobre 2015 publiée au Bulletin officiel de la Région n° 51 du 22 décembre 2015. Modifiés par la délibération du Conseil communal n° 8 du 5 mai 2016 publiée au Bulletin officiel de la Région n° 23 du 31 mai 2016. Modifiés par la délibération du Conseil communal n° 8 du 7 février 2018 publiée au Bulletin officiel de la Région n° 10 du 6 mars 2018. Modifiés par la délibération du Conseil communal n° 14 du 18 juin 2020 et publiés au Bulletin officiel de la Région n° 44 du 21 juillet 2020.

INDICE

TITOLO I  
DISPOSIZIONI GENERALI

- Art. 1 Principi fondamentali  
Art. 2 Territorio  
Art. 3 Stemma, gonfalone  
Art. 4 Lingua francese e dialetto franco-provenzale  
Art. 4bis Pari opportunità

TITOLO II  
PARTECIPAZIONE POPOLARE

- Art. 5 Partecipazione popolare  
Art. 6 Valorizzazione associazioni  
Art. 7 Assemblee consultive  
Art. 8 Interventi nei procedimenti  
Art. 9 Istanze  
Art. 10 Petizioni  
Art. 11 Proposte  
Art. 12 Referendum consultivo  
Art. 13 Effetti del referendum consultivo

TITOLO III  
ORGANI DI GOVERNO

- Art. 14 Organi di governo  
Art. 15 Consiglio comunale  
Art. 16 Competenze del consiglio  
Art. 17 Regolamento sul funzionamento del consiglio comunale art. 18 Consiglieri comunali  
Art. 18bis Divieto generale di incarichi e consulenze ed obblighi di astensione  
  
Art. 19 Gruppi consiliari  
Art. 20 Commissioni consiliari  
Art. 21 Giunta comunale  
Art. 22 Competenze della giunta  
Art. 23 Funzionamento della giunta  
Art. 24 Il Sindaco  
Art. 25 Competenze del Sindaco  
Art. 26 Vicesindaco

TITOLO IV  
UFFICI DEL COMUNE

- Art. 27 Segretario comunale  
Art. 28 Competenze gestionali del segretario e dei responsabili di servizi  
Art. 29 Organizzazione degli uffici e del personale  
Art. 30 Commissioni consultive  
Art. 31 Pubblicazione degli atti on line  
Art. 31bis Sistemi di comunicazione con il cittadino

TITOLO V  
ORDINAMENTO FINANZIARIO CONTABILE

TABLE DES MATIÈRES

TITRE PREMIER  
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- Art. 1<sup>er</sup> Principes fondamentaux  
Art. 2 Territoire  
Art. 3 Armoiries et gonfalon  
Art. 4 Langue française et dialecte francoprovençal  
Art. 4 bis Égalité des chances

TITRE II  
PARTICIPATION POPULAIRE

- Art. 5 Participation populaire  
Art. 6 Valorisation des associations  
Art. 7 Assemblées des électeurs  
Art. 8 Intervention dans les procédures administratives  
Art. 9 Requêtes  
Art. 10 Pétitions  
Art. 11 Propositions  
Art. 12 Référendum de consultation  
Art. 13 Conséquences des référendums de consultation

TITRE III  
ORGANES DE la commune

- Art. 14 Organes de la Commune  
Art. 15 Conseil communal  
Art. 16 Compétences du Conseil  
Art. 17 Règlement sur le fonctionnement du Conseil  
Art. 18 Conseillers  
Art. 18 bis Interdiction générale d'exercer des fonctions et des activités de conseil ainsi qu'obligation d'abstention  
  
Art. 19 Groupes du Conseil  
Art. 20 Commissions du Conseil  
Art. 21 Junte communale  
Art. 22 Compétences de la Junte  
Art. 23 Fonctionnement de la Junte  
Art. 24 Syndic  
Art. 25 Compétences du syndic  
Art. 26 Vice-syndic

TITRE IV  
BUREAUX DE LA COMMUNE

- Art. 27 Secrétaire communal  
Art. 28 Fonctions du secrétaire communal et des responsables des services en matière de gestion  
Art. 29 Organisation des bureaux et du personnel  
Art. 30 Commissions consultatives  
Art. 31 Tableau d'affichage en ligne  
Art. 31 bis Systèmes de communication avec les citoyens

TITRE V  
ORGANISATION FINANCIÈRE ET COMPTABLE

Art. 32 Principi

TITOLO VI  
FORME ASSOCIATIVE

Art. 33 Unité des Communes valdôtaines

TITOLO VII  
FUNZIONE NORMATIVA

Art. 34 Statuto e sue modifiche

Art. 35 Regolamenti

TITOLO VIII  
NORME FINALI

Art. 36 Norme final

TITOLO I  
DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1  
*Principi fondamentali*

1. La comunità di Champorcher, organizzata nel proprio comune che ne rappresenta la forma associativa, costituisce l'ente locale, autonomo e democratico che la rappresenta, ne cura gli interessi e ne promuove lo sviluppo secondo i principi della Costituzione, dello statuto della Valle d'Aosta, delle leggi dello Stato e di quelle regionali.
2. Il comune ha autonomia statutaria, normativa, organizzativa, finanziaria ed amministrativa nonché impositiva nei limiti fissati dalle leggi e nell'ambito dei propri regolamenti e delle norme di coordinamento della finanza pubblica.
3. Nell'esercizio di tale autonomia, delle sue funzioni e dei suoi servizi si uniforma ai principi dell'effettivo esercizio dei diritti dei cittadini, della loro uguaglianza, della parità tra uomini e donne, della loro partecipazione alla gestione degli affari pubblici e della sussidiarietà dei livelli di governo regionale, nazionale, comunitario rispetto a quello comunale.
4. Spettano al comune tutte le funzioni amministrative che riguardano la comunità ed il territorio comunale.
5. Il comune promuove, tramite la sua azione:  
  
Il superamento degli squilibri economici, sociali e territoriali esistenti nel proprio ambito, nonché il pieno sviluppo della persona umana, alla luce dell'uguaglianza e della pari dignità sociale dei cittadini.

Lo sviluppo civile, sociale, economico e culturale della

Art. 32 Principes

TITRE VI  
FORMES ASSOCIATIVES

Art. 33 Unité des Communes valdôtaines

TITRE VII  
FONCTION NORMATIVE

Art. 34 Statuts et modifications y afférentes

Art. 35 Règlements

TITRE VIII  
DISPOSITIONS FINALES

Art. 36 Dispositions finales

TITRE PREMIER  
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1<sup>er</sup>  
*Principes fondamentaux*

1. La Commune de Champorcher, qui est une collectivité locale à caractère associatif, autonome et démocratique, représente la communauté locale, en défend les intérêts et en encourage le développement suivant les principes constitutionnels et conformément aux lois de la Région et de l'État et aux présents statuts.
2. La Commune jouit de l'autonomie statutaire, normative, organisationnelle, financière et administrative ainsi que du pouvoir d'imposition dans les limites fixées par les lois, par ses règlements et par les dispositions en matière de finances publiques.
3. Dans le cadre de l'exercice de son autonomie et de ses compétences, ainsi que de la fourniture des services communaux, la Commune s'inspire des principes du respect des droits des citoyens, de l'égalité de ceux-ci, de l'égalité des chances, de la participation desdits citoyens à la gestion de la chose publique et de la subsidiarité des différents niveaux de gouvernement (Union européenne, État, Région et Commune).
4. Toutes les compétences administratives qui ont trait à la communauté et au territoire communal sont du ressort de la Commune.
5. La Commune poursuit les objectifs suivants :  
  
surmonter les déséquilibres économiques, sociaux et territoriaux existants et garantir le plein épanouissement de la personne humaine, à la lumière des principes de l'égalité et de la dignité sociale des citoyens ;  
  
promouvoir le développement civil, social, économique

propria comunità.

Il consolidamento e lo sviluppo delle attività economiche e produttive importanti per garantire la permanenza della popolazione nel suo luogo di origine.

La conservazione e la valorizzazione delle tradizioni locali, delle usanze, dei costumi, del dialetto franco-provenzale ai fini del mantenimento delle identità linguistica e culturale della comunità.

La tutela e la valorizzazione sostenibile delle risorse naturali, ambientali, storiche e culturali presenti sul proprio territorio.

la promozione e lo sviluppo del turismo e della pratica sportiva;

6. Il Comune esercita le funzioni attribuitegli anche nel rispetto delle disposizioni di cui alla l.r. 5 agosto 2014 n. 6 smi.

Art. 2  
*Territorio*

1. Le frazioni storicamente riconosciute dalla comunità e denominate Le Buissonney, Le Perrier, Chez-Dogier, Chez-Blanc, Le Salleret, L'Outre-Léve, Le Parié, Le Moulin, Les Creux, Veranaz, Le Loré, Vigneroise, Vailly, Le Mellier, Le Coudreyt, Le Grand-Rosier, Le Petit-Rosier, Le Château, Le Gontier, Le Garavet, Le Bron, L'Arbussey, Le Coulin, Le Grand-Mont-Blanc, Le Petit-Mont-Blanc, Le Perruchon, Le Ronchas, Le Chardonney, Chez-Gail, Le Vignat, costituiscono la circoscrizione del comune.
2. Il territorio del comune si estende per kmq. 68,46 e confina con i comuni di Pontboset, Vico Canavese, Valprato Soana, Cogne, Fenis, Champdepraz, Issogne.

Art. 3  
*Stemma, gonfalone*

1. Il comune negli atti e nel sigillo si identifica con il nome di CHAMPORCHER e con lo stemma concesso con il D.P.R. 19.12.1988, n.276.
2. Nelle cerimonie e nelle altre pubbliche ricorrenze può essere esibito il gonfalone comunale nella foggia autorizzata con il D.P.R. 19.12.1988, n.276.
3. L'uso e la riproduzione di tali simboli per fini non istituzionali sono vietati, salvo autorizzazione dell'amministrazione comunale.

et culturel de la communauté ;

favoriser la consolidation et le développement des activités économiques et productives, essentielles pour que la population n'abandonne pas son lieu d'origine ;

valoriser et sauvegarder les traditions, les coutumes locales et, aux fins du maintien de l'identité linguistique et culturelle de la communauté, le dialecte francoprovençal ;

sauvegarder et valoriser de manière durable les ressources naturelles, environnementales, historiques et culturelles de son territoire ;

promouvoir et développer le tourisme et la pratique sportive.

6. La Commune exerce les compétences qui lui sont attribuées dans le respect, entre autres, des dispositions de la loi régionale n° 6 du 5 août 2014.

Art. 2  
*Territoire*

1. Les hameaux dénommés L'Arbussey, Le Bron, Le Buissonney, Le Chardonney, Le Château, Chez-Blanc, Chez-Dogier, Chez-Gail, Le Coudreyt, Le Coulin, Les Creux, Le Garavet, Le Gontier, Le Grand-Mont-Blanc, Le Grand-Rosier, Le Loré, Le Mellier, Le Moulin, L'Outre-Léve, Le Parié, Le Perrier, Le Perruchon, Le Petit-Mont-Blanc, Le Petit-Rosier, Le Ronchas, Le Salleret, Vailly, Veranaz, Le Vignat, et Vigneroise, historiquement reconnus par la communauté, constituent la circonscription de la Commune.
2. Le territoire de la Commune s'étend sur une superficie de 68,46 km<sup>2</sup> et confine avec le territoire des Communes de Pontboset, de Vico Canavese, de Valprato Soana, de Cogne, de Fénis, de Champdepraz et d'Issogne.

Art. 3  
*Armoiries et gonfalon*

1. Le nom de Champorcher et les armoiries approuvées par l'arrête du président du Gouvernement régional n° 276 du 19 décembre 1988 sont les marques distinctives de la Commune dans ses actes et dans son sceau.
2. Lors des cérémonies et des manifestations officielles, le gonfalon de la Commune peut être arboré tel qu'il a été autorisé par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 276/1988.
3. L'utilisation et la reproduction des symboles en cause à des fins non institutionnelles sont interdites, sauf autorisation accordée par la Commune.

4. L'uso dello stemma e del gonfalone è disciplinato da regolamento comunale.

Art.4

*Lingua Francese e dialetto franco-provenzale*

1. Nel comune di CHAMPORCHER la lingua francese è pienamente parificata a quella italiana.
2. Il comune riconosce piena dignità al dialetto franco-provenzale quale forma tradizionale di espressione ed ammette per l'attività degli organi e degli uffici il libero uso di esso, unitamente all'italiano e al francese.

Art. 4 bis

*Pari opportunità*

1. Il Comune assicura condizioni di pari opportunità tra donne e uomini, valorizza la cultura della differenza anche garantendo la presenza di entrambi i sessi nella Giunta e negli organi collegiali non elettivi, nonché negli organi collegiali degli enti, delle aziende e delle istituzioni da esso dipendenti.

TITOLO II  
ISTITUTI DI PARTECIPAZIONE  
E DEMOCRAZIA DIRETTA

Art.5

*Partecipazione popolare*

1. Il comune valorizza le libere forme associative e promuove organismi di partecipazione dei cittadini all'amministrazione locale.
2. Il comune assicura i medesimi diritti, facoltà e poteri ai residenti non cittadini italiani che appartengano all'Unione Europea.
3. Al fine di rendere effettiva la trasparenza dell'azione amministrativa e favorire la partecipazione popolare, ai cittadini singoli od associati, agli enti, alle organizzazioni di volontariato ed alle associazioni è garantito il diritto di accesso alle strutture, ai servizi, agli atti delle amministrazioni e dei soggetti che gestiscono servizi pubblici comunali, nel rispetto dei principi sanciti dall'art. 37 comma 5 della L.R. 07.12.1998 n. 54.

Art.6

*Valorizzazione associazioni*

1. Il comune valorizza il libero associazionismo anche mediante forme di incentivazione patrimoniale, finanziaria, tecnico-professionale ed organizzativa.

4. L'utilisation des armoiries et du gonfalon est régie par la loi et par le règlement communal.

Art. 4

*Langue française et dialecte francoprovençal*

1. Pour la Commune, la langue française et la langue italienne sont sur un plan d'égalité.
2. La Commune reconnaît toute sa dignité au dialecte francoprovençal en tant que mode d'expression traditionnel et en autorise le libre usage, à côté de l'italien et du français, dans l'activité des organes et des bureaux de la Commune.

Art. 4 bis

*Égalité des chances*

1. La Commune assure le respect du principe de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes et valorise la culture de la différence en garantissant, entre autres, la présence des deux genres au sein de la Junte et des organes collégiaux non élus, ainsi que des organes collégiaux des organismes, des agences et des établissements de la Commune.

TITRE II  
INSTANCES PARTICIPATIVES ET DE DÉMOCRATIE  
DIRECTE/PARTICIPATION POPULAIRE

Art. 5

*Participation populaire*

1. La Commune valorise les différentes formes d'association, ainsi que les instances de participation des citoyens à son activité.
2. La Commune assure à tous les résidents sur son territoire les mêmes droits, facultés et pouvoirs, qu'ils soient ou non ressortissants de l'Union européenne.
3. Pour garantir la transparence de l'action administrative et favoriser la participation des citoyens, la Commune assure à ces derniers, à titre individuel ou collectif, aux établissements, aux organisations bénévoles et aux associations le droit d'accès à ses structures, à ses services et à ses actes ainsi qu'à ceux des administrations et des acteurs qui gèrent les services publics communaux, dans le respect des principes fixés par le cinquième alinéa de l'art. 37 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998.

Art. 6

*Valorisation des associations*

1. La Commune valorise les différentes formes d'association en leur accordant, entre autres, des aides de nature patrimoniale, financière, technique, professionnelle et organisationnelle.

2. Le libere associazioni, per fruire del sostegno del comune, devono presentare apposita richiesta ai sensi del regolamento comunale in materia.

Art.7  
*Assemblée consultive*

1. Possono indirsi assemblee generali degli elettori del comune con poteri consultivi cui partecipano gli organi comunali o loro delegati.
2. Le assemblee generali sono convocate dal sindaco:
  - a) di sua iniziativa;
  - b) su proposta di 5 consiglieri comunali;
  - c) su proposta di n. 75 elettori,di norma, entro 60 giorni dalla richiesta.
3. Possono indirsi, senza particolari formalità, assemblee limitate agli interessati qualora le questioni da trattarsi riguardino parti specifiche del territorio comunale.

Art.8  
*Interventi nei procedimenti*

1. L'azione del comune si conforma ai principi di imparzialità, buon andamento dell'amministrazione, efficienza, efficacia ed economicità dell'azione amministrativa secondo criteri di trasparenza e partecipazione.
2. I soggetti portatori di interessi coinvolti in un procedimento amministrativo hanno facoltà di intervenire nei limiti e secondo le modalità previste dalla legge o dai regolamenti comunali.
3. Qualora sussistano particolari ragioni di urgenza od il numero dei destinatari o la loro indeterminazione lo rendano opportuno o necessario, si provvede mediante pubblici proclami od altri mezzi idonei a comunicare l'avvio dei procedimenti amministrativi.

Art. 9  
*Istanze*

1. Ogni interessato può rivolgere al sindaco istanza in merito a specifici aspetti dell'attività amministrativa comunale.
2. La risposta viene fornita entro sessanta giorni dal sindaco, sentiti se necessario gli organi competenti.

2. Pour bénéficier des aides de la Commune, les associations doivent présenter une demande ad hoc, suivant les modalités et les délais fixés par le règlement communal en la matière.

Art. 7  
*Assemblées des électeurs*

1. Des assemblées générales des électeurs auxquelles participent les organes de la Commune ou leurs délégués peuvent être convoquées à des fins de consultation.
2. Les assemblées générales sont convoquées par le syndic :
  - a) à son initiative ;
  - b) à la demande de cinq conseillers attribués à la Commune ;
  - c) à la demande de soixante-quinze électeurs au moins,normalement, dans les soixante jours qui suivent le dépôt de la demande y afférente.
3. Des assemblées restreintes peuvent être convoquées, sans formalité particulière, lorsque les questions à débattre ne concernent que certaines parties du territoire communal.

Art. 8  
*Intervention dans les procédures administratives*

1. L'action de la Commune s'inspire des principes de l'impartialité et de la bonne marche de l'administration, ainsi que de l'efficace, de l'efficacité et de l'économie de l'activité administrative, suivant les critères de transparence et de participation.
2. Les personnes dont les intérêts sont mis en cause dans une procédure administrative ont la faculté d'y intervenir, dans les limites et selon les modalités prévues par la loi ou par les règlements communaux.
3. Dans les cas particulièrement urgents, ou lorsque cela s'avère opportun ou nécessaire du fait du nombre élevé ou de l'indétermination des destinataires, l'ouverture des procédures administratives est communiquée par voie d'affichage ou par tout autre moyen jugé utile.

Art. 9  
*Requêtes*

1. Tous les acteurs intéressés peuvent adresser des requêtes au syndic quant à certains aspects de l'activité administrative.
2. La réponse du syndic est communiquée sous soixante jours, les organes compétents entendus, s'il y a lieu.



Art.10  
*Petizioni*

1. Tutti i cittadini, anche in forma collettiva, così come le associazioni, possono rivolgersi agli organi dell'amministrazione per sollecitarne l'intervento su questioni di interesse generale e di comune necessità, nelle materie di competenza comunale.
2. La relativa procedura, i tempi, le forme di pubblicità sono stabiliti con regolamento approvato dal Consiglio comunale.
3. L'organo competente esamina la questione e, entro sessanta giorni dalla presentazione, predispone gli interventi necessari o l'archiviazione del provvedimento motivato.
4. In difetto di risposta, ciascun consigliere può chiedere la discussione della petizione in consiglio. Il sindaco pone la petizione all'ordine del giorno della prima seduta utile del consiglio comunale.

Art.11  
*Proposte*

1. 90 elettori del Comune di CHAMPORCHER possono presentare proposte per l'adozione di atti amministrativi.
2. Le proposte sono trasmesse dal sindaco all'organo comunale competente per i provvedimenti del caso.
3. L'organo competente, istruito il procedimento, provvede entro 60 giorni a comunicare le decisioni assunte ai soggetti proponenti.
4. I consiglieri comunali hanno sempre potere di proposta verso il Sindaco, la Giunta e il Consiglio comunale.

Art.12  
*Referendum consultivo*

1. Il comune riconosce il referendum consultivo quale strumento di partecipazione attiva del cittadino. Hanno diritto di partecipare al voto tutti gli iscritti nelle liste elettorali del comune di CHAMPORCHER che abbiano compiuto la maggiore età alla data di svolgimento del referendum.
2. Il referendum può riguardare solo materie di competenza del comune con esclusione:
  - a) Delle attività amministrative vincolate da leggi statali o regionali;
  - b) Della disciplina elettorale e referendaria;

Art. 10  
*Pétitions*

1. Tous les citoyens, à titre individuel ou collectif, ainsi que les associations peuvent solliciter l'intervention des organes compétents de la Commune sur des questions d'intérêt général.
2. La procédure y afférente, ainsi que les délais et les formes de publicité sont fixés par un règlement approuvé par le Conseil.
3. L'organe compétent examine la question et prend les décisions qui s'imposent ou classe le dossier par acte motivé, et ce, dans les soixante jours qui suivent le dépôt de la pétition.
4. En cas d'inaction, tout conseiller a la faculté de soumettre la question en cause au Conseil et le syndic inscrit la pétition à l'ordre du jour de la première séance de celui-ci.

Art. 11  
*Propositions*

1. Des propositions en vue de l'adoption d'actes administratifs peuvent être présentées par quatre-vingt-dix électeurs au moins.
2. Le syndic transmet lesdites propositions à l'organe compétent aux fins de l'adoption des mesures nécessaires.
3. À l'issue de la procédure d'instruction, l'organe compétent pourvoit à communiquer ses décisions aux promoteurs dans un délai de soixante jours.
4. Les conseillers communaux ont toujours le droit de présenter des propositions au syndic, à la Junte et au Conseil.

Art. 12  
*Référendum de consultation*

1. La Commune reconnaît le référendum de consultation en tant que moyen de participation active du citoyen à la vie publique. Toutes les personnes qui sont inscrites sur les listes électorales de la Commune et sont majeures à la date du référendum ont droit d'y participer.
2. Les référendums peuvent être organisés sur toutes les questions relevant de la Commune, sauf sur les matières indiquées ci-après :
  - a) Activités administratives régies par des lois de l'État ou de la Région ;
  - b) Réglementation en matière d'élections et de référendums ;



- |  |  |
|--|--|
| <p>c) Delle questioni concernenti persone singole o associate, minoranze etniche o gruppi religiosi;</p> <p>d) Di materie inerenti dati sensibili così come individuati dalla vigente normativa sulla privacy;</p> <p>e) Delle progettazioni di opere pubbliche dopo l'approvazione del progetto preliminare;</p> <p>f) Degli atti di pianificazione dopo l'intervenuta approvazione finale.</p> <p>3. I referendum comunali non possono svolgersi in coincidenza con altre operazioni elettorali.</p> <p>4. I referendum comunali possono essere promossi:</p> <p>a) dalla giunta comunale;</p> <p>b) dal 50 % più uno dei consiglieri comunali assegnati al comune;</p> <p>c) da 110 elettori del Comune di CHAMPORCHER.</p> <p>5. La raccolta delle sottoscrizioni per la richiesta di referendum ai sensi del precedente comma 4 lett.c), è effettuata senza particolari formalità, ad eccezione di:</p> <p>a) accanto alle firme debbono essere indicati per esteso il nome, il cognome, il luogo e la data di nascita del sottoscrittore;</p> <p>b) le firme debbono essere autenticate da uno dei soggetti previsti dalla normativa nazionale;</p> <p>c) l'autenticazione deve recare l'indicazione della data in cui avviene e può essere collettiva; in questo caso, oltre alla data, si deve indicare il numero di firme;</p> <p>d) alla richiesta di referendum debbono essere allegati i certificati anche collettivi, che attestino l'iscrizione nelle liste elettorali del comune di CHAMPORCHER dei sottoscrittori.</p> <p>6. L'ammissibilità dei quesiti referendari, anche in ordine alla razionalità, alla chiarezza, alla semplicità e coerenza, alla omogeneità ed univocità dei singoli quesiti referendari, viene esaminata dal Segretario comunale.</p> <p>7. La consultazione deve tenersi in un'unica giornata entro centottanta giorni dal deposito della richiesta.</p> | <p>c) Questions concernant les personnes, à titre individuel ou collectif, les minorités ethniques ou les groupes religieux ;</p> <p>d) Sujets ayant trait aux données sensibles telles qu'elles sont définies par la législation en vigueur en matière de protection de la vie privée ;</p> <p>e) Projets des travaux publics, après l'approbation des avant-projets ;</p> <p>f) Actes de planification approuvés à titre définitif.</p> <p>3. Les référendums ne peuvent se dérouler parallèlement à d'autres consultations.</p> <p>4. Les référendums peuvent être proposés :</p> <p>a) Par la Junte ;</p> <p>b) Par la moitié plus un des conseillers attribués à la Commune au moins ;</p> <p>c) Par cent dix électeurs au moins.</p> <p>5. Aucune formalité particulière n'est nécessaire pour recueillir les signatures au titre des référendums proposés aux termes de la lettre c) du quatrième alinéa. Seules les dispositions suivantes doivent être respectées :</p> <p>a) Les nom, prénom, date et lieu de naissance du signataire doivent être indiqués en regard de la signature ;</p> <p>b) Les signatures doivent être légalisées par l'un des acteurs désignés à cet effet au sens de la législation nationale en vigueur ;</p> <p>c) La date de la légalisation doit être précisée sur l'acte y afférent ; lorsque la légalisation concerne plusieurs signatures à la fois, il y a lieu d'indiquer, en sus de la date, le nombre des signatures légalisées ;</p> <p>d) Les certificats attestant l'inscription des signataires sur les listes électorales de la Commune, éventuellement établis à titre collectif, doivent être joints aux propositions de référendum.</p> <p>6. Le secrétaire communal statue sur la recevabilité des référendums, notamment pour ce qui est du caractère rationnel, clair, simple, cohérent, homogène et univoque de chaque question.</p> <p>7. Le référendum doit se dérouler un jour férié, dans les cent quatre-vingts jours qui suivent le dépôt de la proposition y afférente.</p> |
|--|--|

8. Lo spoglio deve iniziare immediatamente dopo la chiusura dei seggi.
9. I risultati verranno proclamati dal presidente del seggio al termine dello spoglio dei voti.
10. Le modalità organizzative delle consultazioni sono disciplinate da un regolamento approvato dal Consiglio comunale a maggioranza assoluta dei suoi componenti.
11. I referendum sono approvati quando partecipi alla consultazione la maggioranza degli elettori del comune e quando ottengano il voto favorevole della maggioranza dei votanti.
12. L'indizione e l'esito del referendum sono pubblicati all'albo pretorio del comune.

Art.13

*Effetti del referendum consultivo*

1. Qualora il referendum consultivo sia approvato, entro sessanta giorni dalla proclamazione del risultato, il consiglio comunale delibera i conseguenti atti di indirizzo.
2. Il mancato recepimento dei risultati del referendum consultivo è deliberato dal Consiglio comunale a maggioranza di due terzi dei suoi componenti.

TITOLO III  
ORGANI DI GOVERNO

Art. 14

*Organi di governo*

1. Sono organi di governo del comune: il Consiglio comunale, la Giunta comunale, il Sindaco ed il Vicesindaco.

Art. 15

*Consiglio comunale*

1. Il consiglio comunale rappresenta l'intera comunità locale, stabilisce gli indirizzi di governo ed esercita il controllo politico sull'attività amministrativa del comune.
2. Il consiglio ha autonomia organizzativa e funzionale.
3. L'elezione del consiglio comunale, la sua durata in carica, il numero dei consiglieri, la loro posizione giuridica, le cause di ineleggibilità, di incompatibilità e di decadenza sono regolati dalla legge regionale.

8. Le dépouillement doit débiter immédiatement après la fermeture des bureaux de vote.
9. Le président du bureau de vote proclame le résultat du référendum à la clôture des opérations de vote.
10. Un règlement approuvé par le Conseil à la majorité de ses membres définit les modalités d'organisation des référendums.
11. Les référendums sont valables lorsque la majorité des électeurs de la Commune y prend part et les propositions y afférentes sont approuvées lorsqu'elles obtiennent la majorité des suffrages valablement exprimés.
12. La décision d'organiser un référendum et le résultat y afférent sont publiés au tableau d'affichage de la Commune.

Art. 13

*Conséquences des référendums de consultation*

1. Lorsqu'une proposition soumise à un référendum de consultation est approuvée, le Conseil communal adopte les actes d'orientation qui s'imposent dans les soixante jours qui suivent la proclamation du résultat du référendum.
2. La décision de ne pas tenir compte du résultat d'un référendum de consultation doit faire l'objet d'une délibération dûment motivée prise à la majorité des deux tiers des membres du Conseil.

TITRE III  
ORGANES DE LA COMMUNE

Art. 14

*Organes de la Commune*

1. Les organes de la Commune sont le Conseil, la Junte, le syndic et le vice-syndic.

Art. 15

*Conseil communal*

1. Le Conseil, qui représente la communauté locale tout entière, fixe les orientations politiques de la Commune et exerce le contrôle politique sur l'activité administrative de celle-ci.
2. Le Conseil jouit de l'autonomie d'organisation et de fonctionnement.
3. Les modalités d'élection et la durée du mandat du Conseil, le nombre et le statut des conseillers, ainsi que les causes d'inéligibilité, d'incompatibilité et de démission d'office de ces derniers, sont régis par la loi régionale.

4. Il sindaco presiede il consiglio comunale.

Articolo 16  
*Competenze del Consiglio comunale*

1. Sono attribuite al Consiglio comunale le competenze espressamente previste dalla L.R. 07.12.1998 n. 54 e smeì, da specifiche disposizioni normative e regolamentari e dalle disposizioni in materia di elezioni comunali
2. Al Consiglio comunale in applicazione dell'art. 21 comma 3 della L.R. 07.12.1998 n. 54, è attribuita la competenza in merito ai seguenti atti:
  - a) il regolamento edilizio e sue variazioni;
  - b) il regolamento sul funzionamento del Consiglio comunale;
  - c) i regolamenti in materia tributaria; in materia di polizia urbana, di polizia rurale, di servizio smaltimento rifiuti;
  - d) i progetti di opere pubbliche che comportino variante al piano regolatore generale;
  - e) i progetti preliminari di opere pubbliche di importo superiore a 200.000,00 Euro;
  - f) gli acquisti e le alienazioni immobiliari, le relative permutate;
  - g) partecipazione a società di capitali;
  - h) definizione degli indirizzi per la nomina e la designazione dei rappresentanti del Comune.
3. Il Consiglio comunale ha, inoltre, competenza in merito a:
  - a) dichiarazione di decadenza dalla carica di consigliere comunale, in caso di almeno tre assenze ingiustificate consecutive;
  - b) anagrafe patrimoniale degli Amministratori del Comune;
  - c) pareri in merito a questioni rilevanti per l'Ente;
  - d) ogni altro oggetto che l'organo esecutivo o il Sindaco intendano sottoporre all'esame dell'organo rappresentativo.

4. Le syndic préside le Conseil.

Art. 16  
*Compétences du Conseil*

1. Le Conseil exerce les compétences prévues par la LR n° 54/1998 et par d'autres dispositions législatives et réglementaires, ainsi que par les dispositions en matière d'élections communales.
2. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 21 de la LR n° 54/1998, le Conseil est également compétent pour :
  - a) Le règlement de la construction et les modifications y afférentes ;
  - b) Le règlement sur son fonctionnement ;
  - c) Les règlements en matière d'impôts, de police urbaine, de police rurale et de services d'évacuation des déchets ;
  - d) Les projets de travaux publics comportant des variantes du plan régulateur général ;
  - e) Les avant-projets des travaux publics d'un montant supérieur à 200 000 euros ;
  - f) Les achats, les aliénations et les échanges de biens immeubles ;
  - g) La prise de participations dans des sociétés de capitaux ;
  - h) Les lignes à suivre en vue de la nomination et de la désignation des représentants de la Commune.
3. Le Conseil est également compétent pour :
  - a) La déclaration de démission d'office des conseillers absents, sans motif valable, à trois séances consécutives ;
  - b) Le fichier relatif aux déclarations de situation patrimoniale des élus de la Commune ;
  - c) Les avis sur des questions importantes pour la Commune ;
  - d) Toute autre question que l'organe exécutif ou le syndic entendent lui soumettre.

Art. 17

*Regolamento sul funzionamento del consiglio comunale.*

1. Le modalità di convocazione del consiglio comunale, i requisiti di validità delle adunanze di prima e seconda convocazione, la disciplina del funzionamento delle sedute, nonché ogni altra disposizione inerente il funzionamento del consiglio comunale, per quanto non previsto dalla legge o dallo statuto, sono disciplinati dal regolamento sul funzionamento del consiglio comunale.
2. Il regolamento è adottato dal consiglio comunale a maggioranza assoluta dei suoi componenti.

Art. 18

*Consiglieri comunali*

1. I consiglieri comunali sono eletti dai cittadini a suffragio universale e diretto, con le modalità stabilite dalla legge regionale e rappresentano l'intera comunità alla quale costantemente rispondono. Il loro status è regolato dalla legge.
2. I consiglieri comunali hanno libero accesso agli uffici del comune ed hanno diritto di ottenere gli atti e le informazioni utili all'espletamento del loro mandato.
3. I consiglieri comunali hanno diritto di iniziativa su ogni questione sottoposta alle deliberazioni del consiglio e di presentare interrogazioni, interpellanze e mozioni, ai sensi del regolamento sul funzionamento del consiglio comunale.
4. Ciascun consigliere è tenuto ad eleggere domicilio nel territorio comunale ed è tenuto a partecipare alle sedute del Consiglio comunale.
5. Il consigliere che senza giustificato motivo non interviene a tre sedute consecutive decade dalla carica.
6. La decadenza è pronunciata dal Consiglio comunale e il consigliere è sostituito nella prima seduta utile successiva alla dichiarazione di decadenza.

Art. 18bis

*Divieto generale di incarichi e consulenze ed obblighi di astensione*

1. Le cause di inconfiribilità e di incompatibilità di incarichi degli amministratori comunali sono disciplinate dalla legge.
2. Al Sindaco, al Vice sindaco, agli Assessori ed ai Consiglieri Comunali è vietato ricoprire incarichi ed assumere consulenze, anche a titolo gratuito, presso il comune, nonché presso enti, aziende ed istituzioni dipendenti o

Art. 17

*Règlement sur le fonctionnement du Conseil*

1. Les modalités de convocation du Conseil, les conditions devant être remplies pour que les séances du Conseil soient valables (en première et en deuxième convocation), les modalités de déroulement des séances, ainsi que toutes autres dispositions relatives au fonctionnement du Conseil qui ne seraient pas prévues par la loi ni par les présents statuts sont fixées par le règlement sur le fonctionnement de celui-ci.
2. Le règlement susdit est adopté par le Conseil à la majorité absolue de ses membres.

Art. 18

*Conseillers*

1. Les conseillers, élus par les citoyens au suffrage universel direct suivant les modalités prévues par la loi régionale, représentent la communauté tout entière, devant laquelle ils sont responsables, et leur statut est régi par la loi.
2. Les conseillers ont libre accès aux bureaux de la Commune et ont le droit d'obtenir tous les actes et les renseignements utiles à l'exercice de leurs fonctions.
3. Les conseillers disposent du droit d'initiative sur les questions du ressort du Conseil et peuvent présenter des questions, des interpellations et des motions au sens du règlement sur le fonctionnement de celui-ci.
4. Tout conseiller est tenu d'élire domicile sur le territoire de la Commune et de participer aux séances du Conseil.
5. Les conseillers absents, sans motif valable, à trois séances consécutives du Conseil sont déclarés démissionnaires d'office.
6. En l'occurrence, les conseillers concernés sont déclarés démissionnaires d'office par le Conseil et remplacés lors de la première séance de celui-ci.

Art. 18 bis

*Interdiction générale d'exercer des fonctions et des activités de conseil ainsi qu'obligation d'abstention*

1. Les causes d'interdiction et les cas d'incompatibilité pour ce qui est des fonctions que les administrateurs communaux sont autorisés à exercer sont réglementés par la loi.
2. Le syndic, le vice-syndic, les assesseurs et les conseillers communaux ne peuvent exercer des fonctions ni des activités de conseil, quand bien même ce serait à titre gratuit, au profit de la Commune, ainsi que des organismes,

comunque sottoposti al controllo ed alla vigilanza dello stesso.

3. I componenti della Giunta aventi competenza in materia di urbanistica, edilizia e lavori pubblici devono astenersi dall'esercitare attività professionale in materia di edilizia privata e pubblica nell'ambito del territorio comunale;
4. Tutti gli amministratori hanno altresì l'obbligo di astenersi dal prendere parte alla discussione ed alla votazione di deliberazioni riguardanti interessi propri o di loro parenti o affini fino al quarto grado.
5. L'obbligo di astensione non si applica ai provvedimenti a contenuto generale, compresi quelli urbanistici, se non nei casi in cui sussista una correlazione immediata e diretta fra il contenuto dell'atto e specifici interessi degli amministratori o di loro parenti ed affini fino al quarto grado.
6. Il medesimo obbligo di astensione sussiste inoltre in confronto dei responsabili degli uffici e dei servizi in relazioni ai pareri da esprimere sugli atti deliberativi ed agli atti di gestione di propria competenza.
7. I componenti degli organi di governo e degli organi di gestione devono assumere ogni atto e provvedimento, monocratico o collegiale, nel rispetto delle regole di terzietà, di disinteresse, di imparzialità e di buona amministrazione, astenendosi dall'assumere determinazioni o di concorrervi anche mediante pareri quando per qualsiasi ragione, anche di opportunità, la loro condizione soggettiva giuridica o materiale sia astrattamente suscettibile di violare tali principi.

Art. 19  
*Gruppi consiliari*

1. I Consiglieri possono costituirsi in gruppi, con le modalità previste dal regolamento sul funzionamento del consiglio comunale.
2. Ogni gruppo consiliare deve essere composto da almeno due consiglieri, salvo il caso in cui all'atto della proclamazione del nuovo consiglio vi sia un solo consigliere eletto nella lista.

Art. 20  
*Commissioni consiliari*

1. Il consiglio comunale può avvalersi per il proprio operato, di commissioni costituite nel suo seno con criterio proporzionale.
2. Il regolamento sul funzionamento del consiglio comunale disciplina la costituzione, l'organizzazione, il funziona-

des agences et des établissements de la Commune ou placés sous le contrôle de celle-ci.

3. Les membres de la Junte compétents en matière d'urbanisme, de construction et de travaux publics doivent s'abstenir d'exercer leur activité professionnelle dans le secteur de la construction privée et publique sur le territoire communal.
4. Les administrateurs communaux doivent s'abstenir de participer à la discussion et au vote des délibérations dans lesquelles ils ont un intérêt personnel direct ou indirect (parents ou alliés jusqu'au quatrième degré).
5. L'obligation d'abstention ne s'applique pas lorsqu'il s'agit d'actes ayant un contenu général, y compris les actes en matière d'urbanisme, sauf dans les cas où il existe un lien immédiat et direct entre le contenu de l'acte et les intérêts spécifiques de l'administrateur ou de ses parents ou alliés jusqu'au quatrième degré.
6. La même obligation d'abstention s'applique aux responsables des bureaux et des services lorsqu'ils sont appelés à exprimer des avis sur les délibérations et lorsqu'ils doivent adopter les actes de gestion de leur ressort.
7. Les actes et les mesures des organes de gouvernement et des organes de gestion, ainsi que ceux des membres desdits organes, doivent être adoptés dans le respect des principes de neutralité, de désintéressement, d'impartialité et de bonne administration. Les intéressés doivent s'abstenir de prendre des décisions ou d'y participer, ne serait-ce qu'en exprimant un avis, lorsque pour quelques raisons que ce soit, même d'opportunité, leur condition subjective juridique ou matérielle est abstraitement susceptible de violer lesdits principes.

Art. 19  
*Groupes du Conseil*

1. Les conseillers peuvent s'organiser en groupes suivant les modalités prévues par le règlement sur le fonctionnement du Conseil.
2. Les groupes du Conseil doivent être composés d'au moins deux conseillers, sauf dans le cas où il s'avérerait, après proclamation des élus, qu'une liste dispose d'un seul conseiller.

Art. 20  
*Commissions du Conseil*

1. Le Conseil fait appel à des commissions qu'il constitue en son sein suivant le critère de la représentation proportionnelle.
2. Le règlement sur le fonctionnement du Conseil définit les modalités de constitution, d'organisation et de fonc-

mento e le forme di pubblicità dei lavori delle commissioni, determinandone le competenze ed i poteri.

3. I componenti le commissioni consiliari sono nominati dal consiglio comunale.

Art. 21  
*Giunta comunale*

1. La Giunta comunale è l'organo esecutivo e di governo del comune; essa collabora con il sindaco nell'amministrazione del comune ed opera collegialmente attraverso deliberazioni.
2. La Giunta è composta dal Sindaco, che la presiede, dal Vicesindaco, che assume di diritto la carica di assessore e da un minimo di due ad un massimo di nove assessori, scelti fra i consiglieri comunali, nel rispetto della normativa vigente.
3. I componenti la Giunta comunale, ad eccezione del Vicesindaco, sono definiti nel numero e nominati dal Sindaco con proprio decreto, entro dieci giorni dalla proclamazione degli eletti. Nel caso in cui sia necessario adottare delle deliberazioni nel periodo intercorrente tra la proclamazione degli eletti e la nomina della Giunta, alla deliberazione concorrono soltanto Sindaco e Vicesindaco, salvo ratifica da parte della Giunta una volta nel suo plenum.
4. All'interno della Giunta è garantita la presenza di entrambi i generi, nei modi e nei limiti previsti dalla legge regionale;
5. L'assessore che, senza giustificato motivo, non interviene a tre sedute consecutive, decade dalla carica. La decadenza è pronunciata dal Sindaco e l'assessore è sostituito entro dieci giorni con le stesse modalità previste per la nomina della Giunta.
6. Il Sindaco dà comunicazione al Consiglio, nella prima seduta utile, della nomina della Giunta nonché di ogni altra variazione alla composizione della stessa.
7. Le dimissioni dalla carica di Assessore, indirizzate al Sindaco, sono assunte al protocollo del Comune nella medesima giornata di presentazione. Esse sono irrevocabili e non necessitano di presa d'atto;
8. Il Sindaco può, con proprio decreto succintamente motivato, revocare uno o più assessori.
9. Alla sostituzione dei componenti dimissionari, impediti permanentemente o temporaneamente, rimossi, decaduti, sospesi, deceduti, revocati, oppure cessati dall'ufficio per qualsiasi altra causa, provvede il Sindaco entro dieci giorni dalla vacanza.

tionnement desdites commissions et en fixe les compétences et les pouvoirs, ainsi que les formes de publicité des travaux.

3. Les membres des commissions sont nommés par le Conseil.

Art. 21  
*Junte communale*

1. La Junte est l'organe d'exécution et de gouvernement de la Commune, collabore avec le syndic à l'administration de celle-ci et prend ses délibérations collégialement.
2. La Junte est composée du syndic, qui la préside, du vice-syndic, qui exerce de droit les fonctions d'assesseur, et de deux à neuf assesseurs choisis parmi les conseillers au sens de la réglementation en vigueur en la matière.
3. Le nombre de membres de la Junte est fixé par l'acte du syndic qui nomme ces derniers, à l'exception du vice-syndic, et qui doit être pris dans les dix jours qui suivent la proclamation des élus. Au cas où il s'avérerait nécessaire d'adopter des délibérations pendant la période comprise entre la proclamation des élus et la nomination de la Junte, celles-ci sont prises par le syndic et le vice-syndic, sans préjudice de leur ratification par la Junte une fois qu'elle est installée.
4. La présence des deux genres dans la Junte est assurée suivant les modalités et les seuils prévus par la loi régionale.
5. Les assesseurs absents, sans motif valable, à trois séances consécutives de la Junte sont déclarés démissionnaires d'office par le syndic et remplacés dans les dix jours qui suivent, selon les modalités prévues pour la nomination de la Junte.
6. Le syndic informe le Conseil, lors de la première séance utile de celui-ci, au sujet de la nomination de la Junte et de toute modification de la composition de celle-ci.
7. La démission des fonctions d'assesseur, adressée au syndic, est enregistrée le jour même de sa présentation. Elle est irrévocable et prend effet immédiatement.
8. Le syndic peut révoquer un ou plusieurs assesseurs par un acte motivé de manière synthétique.
9. Les remplaçants des assesseurs démissionnaires, démissionnaires d'office, temporairement ou définitivement empêchés, révoqués ou suspendus de leurs fonctions, ainsi que les remplaçants des assesseurs décédés ou ayant cessé leurs fonctions pour toute autre cause, sont

10. Se a seguito di dimissioni, impedimento permanente o temporaneo, rimozione, decadenza, sospensione, decesso o revoca di assessori, i componenti restanti sono compresi nel numero di cui al comma 2, è facoltà del Sindaco non procedere alla sostituzione, mutando il numero dei componenti la Giunta comunale. Tale facoltà è esercitata mediante l'adozione di apposito decreto.
11. La nomina e la revoca devono essere immediatamente notificate all'interessato.
12. La nomina deve essere formalmente accettata dagli interessati.

Art.22  
*Competenze della giunta*

1. La giunta determina i criteri e le modalità di attuazione dell'azione amministrativa per la realizzazione degli obiettivi e dei programmi del comune, nel rispetto degli indirizzi generali di governo approvati dal consiglio.
2. La giunta nell'esercizio delle sue competenze esecutive e di governo, svolge le seguenti attività:
  - a) approva i progetti definitivi e esecutivi, nonché i progetti preliminari non di competenza del consiglio comunale, delle opere pubbliche e loro varianti;
  - b) approva i piani, i programmi, i progetti, gli studi di fattibilità, i disegni necessari al raggiungimento degli obiettivi dell'Ente;
  - c) adotta i regolamenti dell'ente la cui competenza non è espressamente attribuita dallo statuto al consiglio comunale;
  - d) determina la dotazione organica del personale;
  - e) nomina la delegazione trattante di parte pubblica e autorizza il presidente alla sottoscrizione dei contratti collettivi decentrati;
  - f) approva il piano esecutivo di gestione e assegna le quote di bilancio a ciascun soggetto responsabile;
  - g) attribuisce e definisce gli incarichi di collaborazione esterna ivi comprese le consulenze, le progettazioni, le direzioni lavori, i collaudi;
  - h) concede sovvenzioni, contributi, sussidi e vantaggi economici, nel rispetto delle relative disposizioni regolamentari;

nommés par le syndic dans les dix jours suivant la vacance.

10. Au cas où, pour cause de démission, de démission d'office, d'empêchement temporaire ou définitif, de révocation, de suspension ou de décès, le nombre des assesseurs restants serait compris dans la fourchette visée au deuxième alinéa, le syndic a la faculté de ne procéder à aucune substitution et, en l'occurrence, il doit prendre un acte pour modifier le nombre des membres de la Junte.
11. Toute nomination ou révocation doit être communiquée sans délai à l'intéressé.
12. Toute nomination doit être formellement acceptée par l'intéressé.

Art. 22  
*Compétences de la Junte*

1. La Junte fixe les critères et les modalités de déroulement de l'activité administrative en vue de la réalisation des objectifs et des programmes de la Commune, compte tenu des orientations politiques générales approuvées par le Conseil.
2. Dans le cadre de l'exercice de ses compétences d'exécution et de gouvernement, la Junte :
  - a) Approuve les projets définitifs et les projets d'exécution des travaux publics, ainsi que les avant-projets et les modifications qui ne relèvent pas du Conseil ;
  - b) Approuve les plans, les programmes, les projets, les études de faisabilité et les actes nécessaires à la réalisation des objectifs de la Commune ;
  - c) Adopte les règlements qui ne relèvent pas expressément du Conseil au sens des présents statuts ;
  - d) Fixe l'organigramme du personnel ;
  - e) Nomme la délégation représentant la partie publique dans le cadre de la négociation décentralisée et en autorise le président à signer les conventions collectives y afférentes ;
  - f) Approuve le plan exécutif de gestion et attribue les parts de crédits budgétaires aux responsables compétents ;
  - g) Définit et confie les fonctions de collaborateur extérieur, y compris les fonctions de conseil, de direction des travaux et de récolement ;
  - h) Décide l'octroi des subventions, des subsides, des aides financières et des autres avantages économiques, dans le respect des dispositions des règlements ;



- |  |   |
|--|---|
| <p>i) impartisce direttive ai responsabili di spesa;</p> <p>l) preleva dal fondo di riserva;</p> <p>m) contrae mutui ed emette prestiti obbligazionari;</p> <p>n) stabilisce i criteri generali per la determinazione delle tariffe per la fruizione dei beni e dei servizi;</p> <p>o) determina le tariffe per la fruizione dei beni e dei servizi, le aliquote d'imposta e le eventuali maggiori detrazioni, le variazioni dei limiti di reddito per i tributi e i servizi locali;</p> <p>p) determina le tariffe e il tasso di copertura in percentuale del costo complessivo di gestione dei servizi a domanda individuale che si intende assicurare con i proventi degli utenti e con i contributi a specifica destinazione;</p> <p>q) svolge attività di iniziativa, impulso o raccordo con gli organi di partecipazione;</p> <p>r) dispone l'accettazione o il rifiuto di lasciti e donazioni nonché, se previsti in atti del consiglio o se ne costituiscono mera esecuzione, dispone in merito ad acquisti, alienazioni e permutazioni immobiliari;</p> <p>s) approva la regolarizzazione dei lavori, degli acquisti di beni e servizi effettuati in urgenza e derivanti dal verificarsi di eventi eccezionali o imprevedibili;</p> <p>t) emana disposizione di indirizzo agli enti, aziende e istituzioni dipendenti o controllati dal comune;</p> <p>u) può adottare particolari forme di tutela della produzione tipica locale agricola e artigianale;</p> <p>3. Alla giunta comunale spetta la competenza residuale di cui all'art. 23 comma 3 e di cui all'art. 117 comma 4 della L.R. 07.12.1998 n. 54.</p> | <p>i) Donne des directives aux responsables des dépenses ;</p> <p>l) Effectue les prélèvements du fonds de réserve ;</p> <p>m) Souscrit les emprunts, obligataires ou non ;</p> <p>n) Fixe les critères généraux de détermination des tarifs pour l'utilisation des biens et des services ;</p> <p>o) Fixe les tarifs pour l'utilisation des biens et des services, les taux des impôts et les éventuels dégrèvements y afférents, ainsi que les plafonds de revenu aux fins des impôts et des services locaux ;</p> <p>p) Fixe les tarifs des services et le taux de contribution de l'utilisateur au financement du coût global de gestion des services publics à la demande, coût qui est couvert, pour la partie restante, par les crédits à destination obligatoire ;</p> <p>q) Joue un rôle d'initiative, d'impulsion et de liaison à l'égard des instances participatives ;</p> <p>r) Accepte ou refuse les legs et les donations et décide quant aux achats, aux aliénations et aux échanges de biens immeubles qui sont prévus dans des actes du Conseil ou qui en constituent une simple application ;</p> <p>s) Approuve la régularisation des travaux et des achats de biens et de services effectués avec procédure d'urgence du fait de la survenance d'événements exceptionnels et imprévus ;</p> <p>t) Fixe les lignes directrices que les organismes, les agences et les établissements de la Commune ou placés sous le contrôle de celle-ci doivent suivre ;</p> <p>u) Peut adopter des mesures particulières de protection des produits agricoles et artisanaux locaux et typiques.</p> <p>3. La Junte exerce également les compétences qui lui sont attribuées au sens du troisième alinéa de l'art. 23 et du quatrième alinéa de l'art. 117 de la LR n° 54/1998.</p> |
|--|---|

Art. 23  
*Funzionamento della giunta*

1. La Giunta è convocata e presieduta dal sindaco o, in caso di sua assenza od impedimento, dal vicesindaco; in caso di mancanza di entrambi la Giunta è presieduta dall'Assessore più anziano di età;
2. Il sindaco dirige e coordina l'attività della giunta ed assicura l'unità di indirizzo politico-amministrativo e la collegiale responsabilità di decisione della medesima.

Art. 23  
*Fonctionnement de la Junte*

1. La Junte est convoquée et présidée par le syndic ou, en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier, par le vice-syndic. En cas d'absence du syndic et du vice-syndic, les séances sont présidées par le doyen d'âge.
2. Le syndic, qui dirige et coordonne l'activité de la Junte, est le garant de l'unité d'orientation politique et administrative et de la responsabilité collégiale des décisions de celle-ci.



3. L'assessore che, senza giustificato motivo, non interviene a tre sedute consecutive, decade dalla carica. La decadenza è pronunciata dal sindaco e l'assessore è sostituito entro trenta giorni con le stesse modalità previste per la nomina della giunta.
4. Le sedute della giunta non sono pubbliche ed il voto è palese, eccetto i casi previsti dalla legge o dai regolamenti comunali.
5. La giunta delibera validamente con l'intervento della maggioranza dei componenti ed a maggioranza dei votanti.

Art. 24  
*Il Sindaco*

1. Il sindaco è eletto dai cittadini a suffragio universale e diretto ed è membro di diritto del consiglio e della giunta comunale.
2. Il Sindaco deve prestare giuramento nella prima seduta del Consiglio comunale successiva alla proclamazione degli eletti, pronunciando la seguente formula "Giuro di osservare lealmente la Costituzione della Repubblica Italiana e lo Statuto della Regione Autonoma Valle d'Aosta, di adempiere i doveri della mia carica nell'interesse dell'Amministrazione e per il bene pubblico. *Je jure d'observer loyalement la Constitution de la République italienne et le Statut de la Région Autonome Vallée d'Aoste, de remplir les devoirs de ma charge dans l'intérêt de l'Administration et pour le bien public*".
3. Il sindaco è il capo del governo locale e come tale esercita funzioni di rappresentanza, presidenza, sovrintendenza ed amministrazione.
4. Il sindaco esercita le funzioni di ufficiale del governo.
5. Il sindaco esplica altresì le funzioni ad esso demandate dalle leggi, dallo statuto e dai regolamenti comunali.
6. Ha competenza e poteri di indirizzo, vigilanza e controllo dell'attività degli assessori e delle strutture gestionali ed esecutive.
7. Ha poteri di vigilanza e controllo in merito all'attività delle aziende speciali, delle associazioni dei comuni di cui l'ente fa parte, delle istituzioni e delle società per azioni a partecipazione locale.
8. La legge regionale disciplina, i casi di incompatibilità e di ineleggibilità all'ufficio di sindaco, il suo status e le cause di cessazione dalla carica.

3. Les assesseurs absents, sans motif valable, à trois séances consécutives de la Junte sont déclarés démissionnaires d'office par le syndic et remplacés dans les trente jours qui suivent, selon les modalités prévues pour la nomination de la Junte.
4. Les séances de la Junte se déroulent à huis clos et tout vote a lieu au scrutin public, sauf dans les cas prévus par la loi et par les règlements communaux.
5. La Junte délibère valablement lorsque la majorité de ses membres est présente et ses décisions sont prises à la majorité des votants.

Art. 24  
*Syndic*

1. Le syndic est élu par les citoyens au suffrage universel direct et est membre de droit du Conseil et de la Junte.
2. Le syndic prête serment pendant la première séance du Conseil après la proclamation des élus, en prononçant la formule suivante : « Je jure d'observer loyalement la Constitution de la République italienne et le Statut de la Région autonome Vallée d'Aoste, de remplir les devoirs de ma charge dans l'intérêt de l'Administration et pour le bien public. *Giuro di osservare lealmente la Costituzione della Repubblica italiana e lo Statuto della Regione Autonoma Valle d'Aosta, di adempiere i doveri della mia carica nell'interesse dell'Amministrazione e per il bene pubblico.* ».
3. Le syndic est le chef du gouvernement local et en cette qualité il exerce les fonctions de représentation, de présidence, de supervision et d'administration.
4. Le syndic exerce les fonctions d'officier du Gouvernement.
5. Par ailleurs, le syndic remplit les compétences que lui confèrent les lois, les présents statuts et les règlements communaux.
6. Le syndic a compétence en matière d'orientation, de suivi et de contrôle de l'activité des assesseurs ainsi que des structures de gestion et d'exécution.
7. Le syndic a compétence en matière de contrôle sur l'activité des agences spéciales, des associations de Communes dont la Commune fait partie, ainsi que des établissements et des sociétés par actions dont celle-ci détient des parts.
8. La loi régionale régit les cas d'inéligibilité et d'incompatibilité, le statut du syndic et les causes de cessation de fonctions de celui-ci.

Art. 25  
*Competenze del sindaco*

1. Il sindaco in quanto ufficiale di governo sovrintende:
  - a) alla tenuta dei registri di stato civile e di popolazione ed agli adempimenti demandatigli dalle leggi in materia elettorale, di leva militare e di statistica;
  - b) alla emanazione degli atti che gli sono attribuiti dalle leggi e dai regolamenti in materia di ordine e di sicurezza pubblica;
  - c) allo svolgimento, in materia di pubblica sicurezza e di polizia giudiziaria, delle funzioni affidategli dalla legge.
2. in qualità di ufficiale di Governo, adotta con atto motivato e nel rispetto dei principi generali dell'ordinamento giuridico, provvedimenti contingibili e urgenti al fine di prevenire ed eliminare gravi pericoli che minacciano l'incolumità dei cittadini; per l'esecuzione dei relativi ordini può richiedere al prefetto, ove occorra, l'assistenza della forza pubblica;
3. in caso di emergenza, connessi con il traffico e/o l'inquinamento acustico, ovvero quando a causa di circostanze straordinarie si verificano particolari necessità all'utenza, il sindaco può adottare provvedimenti contingibili e urgenti modificando gli orari degli esercizi commerciali, dei pubblici esercizi e dei servizi pubblici, nonché d'intesa con i responsabili territorialmente competenti delle amministrazioni interessate, gli orari di apertura al pubblico degli uffici pubblici localizzati nel territorio.
4. Il Sindaco, inoltre, esercita le seguenti competenze:
  - a) rappresenta il comune ad ogni effetto di legge ed è l'organo responsabile dell'amministrazione dell'ente;
  - b) sulla base degli indirizzi stabiliti dal consiglio comunale nomina i rappresentanti del comune; dette nomine devono essere effettuate entro quarantacinque giorni dal suo insediamento, ovvero entro i termini di decadenza del precedente incarico;
  - c) presiede il consiglio e la giunta comunale;
  - d) nomina e revoca gli assessori e ne coordina la singola attività;
  - e) sovrintende al funzionamento degli uffici e dei servizi e all'esecuzione degli atti;
  - f) attribuisce e definisce gli incarichi dirigenziali;

Art. 25  
*Compétences du syndic*

1. En sa qualité d'officier du Gouvernement, le syndic :
  - a) Supervise la tenue des registres de l'état civil et de la population et accomplit les obligations qui lui incombent en application des lois en matière d'élections, de service militaire et de statistique ;
  - b) Adopte les actes de son ressort au sens des lois et des règlements en matière d'ordre public et de sécurité publique ;
  - c) Exerce les fonctions qui lui incombent, en matière de sécurité publique et de police judiciaire, aux termes de la loi.
2. En sa qualité d'officier du Gouvernement, le syndic adopte, par acte motivé et dans le respect des principes généraux de l'ordre juridique, des mesures contingentes et urgentes afin de prévenir et d'éliminer les dangers graves qui menacent l'intégrité des citoyens ; s'il y a lieu, pour l'exécution des ordres y afférents, le syndic peut demander au préfet de lui accorder l'assistance de la force publique.
3. Dans le cas d'une urgence liée à la circulation et/ou à la pollution sonore ou lorsque des circonstances extraordinaires le rendent nécessaire, le syndic peut adopter des mesures contingentes et urgentes visant à modifier les horaires des commerces, des autres établissements publics et des services publics ainsi que, de concert avec les responsables des administrations intéressées, les horaires d'ouverture des bureaux publics situés sur le territoire.
4. Par ailleurs, il appartient au syndic de :
  - a) Représenter de plein droit la Commune, en sa qualité d'organe responsable de l'administration de cette dernière ;
  - b) Nommer les représentants de la Commune, sur la base des lignes directrices établies par le Conseil et dans un délai de quarante-cinq jours à compter de la date de son installation ou dans les délais d'expiration des mandats précédents ;
  - c) Présider le Conseil et la Junte ;
  - d) Nommer et révoquer les assesseurs et en coordonner l'activité ;
  - e) Superviser le fonctionnement des bureaux et des services ainsi que l'exécution des actes ;
  - f) Définir et confier les fonctions de dirigeant ;

- |  |  |
|--|--|
| <p>g) stipula i contratti pubblici rogati dal segretario comunale;</p> <p>g) promuove ed assume iniziative per concludere accordi di programma con tutti i soggetti pubblici;</p> <p>h) fissa la data e convoca i comizi per i referendum comunali;</p> <p>i) quale autorità comunale di protezione civile adotta tutti gli atti necessari per fronteggiare le calamità e consequenziali la gestione delle stesse;</p> <p>l) emana ordinanze ordinarie in materia urbanistica, edilizia, ambientale, di polizia locale, di polizia urbana, di polizia mortuaria, di sanità, di igiene pubblica, di ordine pubblico, di circolazione stradale e viabilità, di gestione del servizio idrico integrato, di gestione del servizio di raccolta e smaltimento rifiuti;</p> <p>m) emana ordinanze contingibili ed urgenti ai sensi dell'art. 28 l.r. 07.12.1998 n. 54;</p> <p>n) coordina ed organizza gli orari degli esercizi commerciali, dei pubblici esercizi e dei servizi pubblici al fine di armonizzare l'apertura dei medesimi con le esigenze complessive e generali degli utenti;</p> <p>o) provvede d'intesa con i responsabili competenti delle amministrazioni interessate a coordinare e riorganizzare gli orari di apertura al pubblico degli uffici pubblici, al fine di armonizzare l'espletamento dei servizi alle esigenze complessive e generali degli utenti;</p> <p>p) determina di agire e resistere in giudizio per conto e nell'interesse del comune;</p> <p>q) partecipa al consiglio permanente degli enti locali.</p> <p>5. I provvedimenti adottati dal sindaco sono denominati decreti o ordinanze. Quando riguardano atti di gestione assunti in qualità di responsabile di spesa, sono denominati determinazioni.</p> | <p>g) Passer les contrats rédigés par le secrétaire communal ;</p> <p>g) Encourager et prendre toutes initiatives visant à conclure des accords de programme avec les personnes publiques ;</p> <p>h) Convoquer les électeurs lors des référendums communaux ;</p> <p>i) Adopter tous les actes nécessaires en cas de calamité publique, et ce, en sa qualité d'autorité communale de protection civile ;</p> <p>l) Adopter des ordonnances en matière d'urbanisme, de construction, d'environnement, de police locale, de police urbaine, de police mortuaire, de santé, d'hygiène publique, d'ordre public, de circulation routière et de voirie, de gestion du service hydrique intégré et de gestion du service de collecte et d'évacuation des déchets ;</p> <p>m) Adopter les ordonnances extraordinaires et urgentes au sens de l'art. 28 de la LR n° 54/1998 ;</p> <p>n) Pourvoir à la coordination et à l'organisation des horaires des commerces, des autres établissements publics et des services publics aux fins de leur harmonisation avec les exigences générales des usagers ;</p> <p>o) Pourvoir à la coordination et à la réorganisation des horaires d'ouverture des bureaux publics aux fins de leur harmonisation avec les exigences générales des usagers, et ce, de concert avec les responsables des administrations intéressées ;</p> <p>p) Ester en justice, tant en demande qu'en défense, pour le compte et dans l'intérêt de la Commune ;</p> <p>q) Participer au Conseil permanent des collectivités locales.</p> <p>5. Les actes adoptés par le syndic sont dénommés arrêtés ou ordonnances. Lorsqu'ils consistent dans des actes de gestion pris par le syndic en qualité de responsable des dépenses, lesdits actes sont dénommés décisions.</p> |
|--|--|

Art. 26  
Vicesindaco

1. Il vicesindaco è eletto dai cittadini a suffragio universale e diretto con le modalità stabilite dalla legge regionale, ed è di diritto membro del consiglio e della giunta comunale.
2. Quando assume le sue funzioni, all'atto della proclama-

Art. 26  
Vice-syndic

1. Le vice-syndic est élu par les citoyens au suffrage universel direct, suivant les modalités établies par la loi régionale, et est membre de droit du Conseil et de la Junte.
2. Lors de son entrée en fonctions au moment de la proclama-

zione degli eletti, presta giuramento, avanti al consiglio, nella seduta di insediamento, con la stessa formula prevista all'art. 24 comma 2.

3. Nel caso di assenza od impedimento del Sindaco, il Vicesindaco assume tutte le funzioni attribuite al medesimo dalla legge e dal presente statuto.
4. Il Sindaco può delegare, in via temporanea o permanente, funzioni proprie al Vicesindaco.

#### TITOLO IV UFFICI DEL COMUNE

##### Art. 27 *Segretario comunale*

1. Il comune ha un segretario comunale nominato in conformità a quanto previsto dalla legge regionale e dalla normativa vigente in materia di gestione associata di funzioni e di servizi.
2. Il segretario comunale svolge compiti di collaborazione e funzioni di assistenza giuridico-amministrativa nei confronti degli organi dell'ente in ordine alla conformità dell'azione amministrativa alle leggi, allo statuto, ai regolamenti ed inoltre:
  - a) partecipa con funzioni consultive, referenti e di assistenza alle riunioni di consiglio comunale e della giunta e ne cura la verbalizzazione.
  - b) può rogare tutti i contratti nei quali l'ente è parte ed autenticare scritture private ed atti unilaterali nell'interesse dell'ente.
3. Al segretario comunale è attribuita la funzione di direzione amministrativa dell'ente.
4. Il segretario comunale sovrintende e coordina i responsabili degli uffici e dei servizi; esercita funzioni di impulso, coordinamento, direzione e controllo nei confronti degli uffici e del personale.
5. Per la realizzazione degli obiettivi dell'ente il segretario comunale esercita l'attività di sua competenza con pieni poteri di iniziativa ed autonomia di scelta degli strumenti operativi.
6. Il segretario comunale può partecipare, se richiesto, a commissioni di studio e di lavoro anche esterne.

##### Art. 28 *Competenze gestionali del segretario e dei responsabili di servizi*

1. Nel rispetto delle disposizioni statutarie, dei regolamenti,

mation des élus et de l'installation du Conseil, le vice-syndic prête serment devant ce dernier, suivant la formule visée au deuxième alinéa de l'art. 24.

3. En cas d'absence ou d'empêchement du syndic, le vice-syndic exerce toutes les compétences attribuées au syndic par la loi et par les présents statuts.
4. Le syndic peut déléguer au vice-syndic certaines de ses compétences, à titre temporaire ou définitif.

#### TITRE IV BUREAUX DE LA COMMUNE

##### Art. 27 *Secrétaire communal*

1. La Commune a un secrétaire nommé conformément aux dispositions prévues par la loi régionale et par la législation en vigueur en matière de gestion associée des compétences et des services communaux.
2. Le secrétaire communal collabore avec les organes de la Commune et fournit à ceux-ci une assistance juridique et administrative au sujet de la conformité de l'action administrative aux lois, aux présents statuts et aux règlements. Par ailleurs :
  - a) Il participe, en qualité de consultant, de référent et d'assistant, aux séances du Conseil et de la Junte, et en rédige les procès-verbaux ;
  - b) Il rédige les contrats dans lesquels la Commune est partie prenante et authentifie les actes sous seing privé ainsi que les actes unilatéraux passés dans l'intérêt de la Commune.
3. Le secrétaire communal exerce les fonctions de direction administrative de la Commune.
4. Le secrétaire communal coordonne et supervise l'activité des responsables des bureaux et des services et exerce des fonctions d'impulsion, de coordination, de direction et de contrôle à l'égard des bureaux et du personnel.
5. Dans l'exercice de ses fonctions, le secrétaire communal est investi du pouvoir d'initiative et bénéficie de l'autonomie décisionnelle quant aux moyens à mettre en œuvre aux fins de la réalisation des objectifs de la Commune.
6. Le secrétaire communal peut participer, sur demande, à des commissions d'étude et de travail, qu'elles soient communales ou non.

##### Art. 28 *Fonctions du secrétaire communal et des responsables des services en matière de gestion*

1. Dans le respect des dispositions des présents statuts, des

degli atti di programmazione, delle direttive degli organi di governo, il segretario comunale e i responsabili dei servizi espletano l'attività di gestione dell'ente, compresa l'adozione degli atti aventi rilevanza esterna.

Art. 29

*Organizzazione degli uffici e del personale*

1. L'attività degli uffici e servizi del comune si uniforma ai seguenti principi:
  - a) distinzione fra funzioni di direzione politica e di direzione gestionale, fatte salve le eccezioni previste dalla normativa vigente, dallo statuto, dai regolamenti e dagli atti di programmazione;
  - b) organizzazione del lavoro per progetti-obiettivo e per programmi;
  - c) conseguimento della massima flessibilità e collaborazione tra uffici superando la separazione delle competenze nella divisione del lavoro;
  - d) favorire l'avvicinamento del cittadino alla pubblica amministrazione incentivando la fruibilità dei servizi comunali.
2. Il comune promuove e realizza il miglioramento delle prestazioni del personale, mediante la razionalizzazione delle strutture, la formazione, la qualificazione, l'aggiornamento professionale e la valorizzazione dei dipendenti.
3. Il comune disciplina con apposito regolamento l'ordinamento degli uffici e dei servizi, con l'osservanza delle enunciazioni di cui ai commi precedenti.
4. Con il regolamento degli uffici e dei servizi sono stabiliti i criteri nonché le modalità di conferimento e di revoca degli incarichi ai responsabili.

Art. 30

*Commissioni consultive*

1. L'ente si avvale dell'apporto di commissioni consultive previste da norme.
2. L'organo competente a emanare atti aventi rilevanza esterna nelle materie oggetto di parere, nomina le commissioni consultive.

Art.31

*Pubblicazione degli atti on line*

1. E' istituito l'albo pretorio online sul quale sono pubblicati

règlements, des actes de programmation et des directives des organes de la Commune, le secrétaire communal et les responsables des services sont investis de toutes les fonctions de gestion, y compris l'adoption des actes qui engagent l'Administration vis-à-vis des tiers.

Art. 29

*Organisation des bureaux et du personnel*

1. L'activité des bureaux et des services de la Commune s'inspire des principes suivants :
  - a) Distinction entre direction politique et gestion administrative, sans préjudice des exceptions prévues par la législation en vigueur, par les présents statuts, par les règlements et par les actes de programmation ;
  - b) Organisation du travail par projets-objectifs et par programmes ;
  - c) Élimination de la séparation rigide des compétences dans la répartition des tâches, flexibilité maximale dans l'organisation du travail et collaboration maximale entre les bureaux ;
  - d) Amélioration des relations entre citoyens et Administration publique par la facilitation de l'accès aux services communaux.
2. Afin d'améliorer les prestations de son personnel, la Commune organise des actions de formation et de qualification professionnelle, renforce la responsabilisation des fonctionnaires et rationalise les structures communales.
3. La Commune définit par règlement l'organisation des bureaux et des services, conformément aux principes énoncés aux alinéas précédents.
4. Le règlement sur l'organisation des bureaux et des services fixe les critères et les modalités de nomination et de révocation des mandats de responsable de bureau et de service.

Art. 30

*Commissions consultatives*

1. La Commune fait appel à des commissions consultatives au sens de dispositions spéciales.
2. Les commissions consultatives sont nommées par l'organe compétent à l'effet de prendre les actes qui engagent l'Administration vis-à-vis des tiers dans les matières soumises aux dites commissions.

Art. 31

*Tableau d'affichage en ligne*

1. Un tableau d'affichage en ligne est créé, dans lequel sont

i documenti relativi ad atti e provvedimenti che, ai sensi della normativa vigente, sono soggetti all'obbligo di pubblicazione avente effetto di pubblicità legale a qualunque funzione assolve (pubblicità notizia, dichiarativa, costitutiva, integrativa dell'efficacia, ecc).

2. Le disposizioni operative per la pubblicazione all'albo pretorio online, comprese quelle che regolano le richieste di pubblicazione provenienti da enti terzi, sono contenute nell'apposito regolamento.

Art.31 bis

*Sistemi di comunicazione con il cittadino*

1. Il cittadino ha diritto ad una amministrazione moderna e digitale, efficiente, efficace, trasparente, imparziale, che opera nella logica della economicità, della qualità e della semplificazione digitale.
2. Il Comune informa la propria Comunità sull'operato degli organi e dell'amministrazione attraverso una rendicontazione sociale sistematica, tempestiva, continua, completa e attraverso i messi di comunicazione oltre che sul sito informatico dell'ente. Favorisce, inoltre, l'utilizzo delle tecnologie più avanzate per la gestione dei servizi del Comune.
3. Il Comune adotta adeguati strumenti di comunicazione che consentano una corretta informazione ai cittadini e costituiscano anche opportuni canali interattivi attraverso i quali i cittadini possano comunicare con le istituzioni. A tal fine mette a disposizione dei cittadini tutti i canali comunicativi, in particolare le tecnologie dell'informazione e della comunicazione.

TITOLO V

ORDINAMENTO FINANZIARIO - CONTABILE

Art. 32

*Principi*

1. L'ordinamento finanziario e contabile del comune è disciplinato dalla normativa regionale e dal regolamento comunale di contabilità.
2. Gli organi istituzionali o burocratici del Comune, nell'ambito delle rispettive competenze concernenti tributi comunali, a garanzia dei diritti dei soggetti obbligati, adeguano i propri atti ed i propri comportamenti ai principi fissati dalla L. 27.07.2000 n. 212, in tema di "Disposizioni in materia di statuto dei diritti del contribuente";
3. Per quanto compatibili i principi indicati al comma 2 debbono essere osservati dagli organi istituzionali o burocratici del Comune, nell'ambito delle rispettive competenze, anche per le entrate patrimoniali dell'ente.

publiés les documents et les actes dont la publication est exigée par les dispositions en vigueur à toutes fins légales (information des citoyens, opposabilité, validité ou applicabilité des actes, etc.).

2. Les dispositions opérationnelles régissant la publication au tableau d'affichage en ligne, y compris celles relatives à la publication d'actes de tiers, sont établies par un règlement ad hoc.

Art. 31 bis

*Systèmes de communication avec les citoyens*

1. Les citoyens ont droit à une administration moderne et numérique efficiente, efficace, transparente et impartiale, qui remplit ses fonctions selon les principes de l'économicité, de la qualité et de la simplification numérique.
2. La Commune tient la population au courant de l'action de ses organes et de l'activité administrative, et ce, au moyen de comptes rendus systématiques, immédiats, continus et complets qu'elle transmet à tous les médias et publie sur son site institutionnel. Par ailleurs, elle favorise l'utilisation des technologies les plus avancées pour la gestion de ses services.
3. La Commune adopte des outils de communication susceptibles de permettre une information correcte des citoyens et de représenter, parallèlement, les canaux interactifs par lesquels ces derniers peuvent communiquer avec elle. À cette fin, elle met à la disposition des citoyens l'ensemble des canaux de communication, et notamment les technologies de l'information et de la communication.

TITRE V

ORGANISATION FINANCIÈRE ET COMPTABLE

Art. 32

*Principes*

1. L'organisation financière et comptable de la Commune est régie par la législation régionale et par le règlement de comptabilité.
2. Dans le cadre de leurs compétences respectives en matière d'impôts communaux, les organes institutionnels ou bureaucratiques de la Commune prennent leurs actes et agissent sur la base des principes fixés par la loi n° 212 du 27 juillet 2000 (Dispositions en matière de droits des contribuables) et dans le respect des droits des assujettis.
3. Dans la mesure où les principes indiqués ci-dessus sont applicables, les organes institutionnels et bureaucratiques de la Commune doivent les respecter dans l'exercice de leurs compétences respectives, entre autres au titre des recettes patrimoniales.



TITOLO VI  
FORME ASSOCIATIVE

Art. 33

*Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose*

1. Il consiglio comunale può delegare alla Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose l'esercizio di funzioni del comune o esercitare alcune funzioni comunali in maniera associata tramite la Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose, in relazione alla migliore esecuzione dei compiti e delle funzioni, sotto il profilo dell'efficienza, dell'efficacia, dell'economicità e dell'aderenza alle specifiche condizioni socio-territoriali.
2. I rapporti finanziari ed organizzativi connessi allo svolgimento in forma associata delle funzioni comunali sono regolate da convenzioni che stabiliscono anche le modalità dell'eventuale trasferimento del personale tra gli enti.
3. Il comune si riserva poteri di indirizzo, di impulso e di vigilanza sulle funzioni delegate.

TITOLO VII  
FUNZIONE NORMATIVA

Art. 34

*Statuto e sue modifiche*

1. Lo statuto contiene le norme fondamentali dell'ordinamento comunale. Ad esso si conformano tutti gli atti del comune.
2. Le modifiche e le integrazioni dello statuto sono deliberate dal consiglio comunale secondo la legge regionale.
3. Il Comune invia copia dello statuto o delle sue modificazioni alla Presidenza della Giunta Regionale della Valle d'Aosta, per la sua conservazione.

Art. 35

*Regolamenti*

1. Il comune emana regolamenti nelle materie ad esso demandate dalla legge o dallo statuto ed in tutte le altre di competenza comunale.
2. La potestà regolamentare del comune è esercitata nel rispetto delle norme statali e regionali e dello statuto.
3. Nella formazione dei regolamenti possono essere richieste consulenze a tecnici esperti in materia nonchè consultati i soggetti interessati.

TITRE VI  
FORMES ASSOCIATIVES

Art. 37

*Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose*

1. Le Conseil peut déléguer certaines compétences communales à l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose ou exercer certaines desdites compétences en association avec d'autres Communes par l'intermédiaire de ladite Unité, et ce, en vue d'optimiser – en termes d'efficience, d'efficacité, d'économicité et de correspondance avec les conditions socio-territoriales – l'exercice desdites compétences.
2. Les rapports financiers et organisationnels découlant de l'exercice associé de compétences communales sont régis par une convention ad hoc passée entre les collectivités concernées qui fixe, entre autres, les modalités de transfert du personnel.
3. La Commune exerce les pouvoirs d'orientation, d'impulsion et de contrôle sur les compétences en cause.

TITRE VII  
FONCTION NORMATIVE

Art. 34

*Statuts et modifications y afférentes*

1. Les statuts contiennent les dispositions fondamentales de l'ordre juridique de la Commune et tous les actes de celle-ci doivent s'y conformer.
2. Les statuts peuvent être modifiés ou complétés par délibération du Conseil communal, au sens de la loi régionale.
3. La Commune envoie une copie des statuts ou de leurs modifications à la Présidence de la Région, aux fins de leur insertion dans le recueil des statuts communaux.

Art. 35

*Règlements*

1. La Commune promulgue des règlements dans les matières de son ressort ainsi que dans celles qui lui sont dévolues par les lois ou par les présents statuts.
2. La Commune exerce son pouvoir réglementaire dans le respect des lois de l'État et de la Région ainsi que des présents statuts.
3. Lors de l'élaboration des règlements, des spécialistes en la matière et les acteurs intéressés peuvent être consultés.

4. I regolamenti sono pubblicati all'albo pretorio comunale in allegato alla delibera di approvazione per 15 giorni consecutivi.
5. Essi devono essere accessibili a chiunque intenda consultarli.

TITOLO VIII  
NORME FINALI

Art. 36  
*Norme finali*

1. Il presente statuto e le sue successive modificazioni od integrazioni entrano in vigore decorsi trenta giorni dalla data della loro affissione all'albo pretorio del Comune.
2. I regolamenti comunali restano in vigore, in quanto compatibili con le norme di legge e quelle statutarie, sino all'approvazione dei nuovi.

---

**Azienda USL della Valle d'Aosta. Deliberazione del Commissario 25 giugno 2020, n. 200.**

**Individuazione degli incarichi carenti nell'ambito della continuità assistenziale, accertati al 1° marzo 2020.**

IL COMMISSARIO

omissis

delibera

1. Di approvare l'individuazione degli incarichi a tempo indeterminato nell'ambito della continuità assistenziale, accertati al 1° marzo 2020;
2. Di approvare che la pubblicazione di n. 28 (ventotto) incarichi vacanti di continuità assistenziale a tempo indeterminato, per 24 ore settimanali, presso l'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta, ai sensi del vigente Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale n.112 del 21 giugno 2018 è stabilita come di seguito riportato:  
  
n. 9 posti presso il Distretto n. 1  
  
n. 9 posti presso il Distretto n. 2  
  
n. 4 posti presso il Distretto n. 3  
  
n. 6 posti presso il Distretto n. 4;
3. Di sottrarre dalla pubblicazione gli allegati CA, CA1, CA2 e CA3 relativi agli incarichi a tempo indeterminato

4. Les règlements sont publiés, pendant quinze jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Commune en annexe de la délibération qui les approuve.

5. Les règlements doivent être accessibles à tous les citoyens qui souhaitent les consulter.

TITRE VIII  
DISPOSITIONS FINALES

Art. 36  
*Dispositions finales*

1. Les présents statuts et leurs modifications entrent en vigueur le trentième jour qui suit leur publication au tableau d'affichage de la Commune.
2. Dans la mesure où ils sont compatibles avec les dispositions législatives et statutaires, les règlements communaux restent en vigueur jusqu'à l'approbation des nouveaux règlements.

---

**Agence USL de la Vallée d'Aoste. Délibération n° 200 du 25 juin 2020,**

**portant détermination des postes vacants au 1<sup>er</sup> mars 2020 dans le cadre du Service de la continuité des soins.**

LE COMMISSAIRE

Omissis

délibère

1. Les postes vacants de médecin sous contrat à durée indéterminée dans le cadre du Service de la continuité des soins sont approuvés tels qu'ils ont été constatés au 1<sup>er</sup> mars 2020.
2. Au sens de l'Accord collectif national en vigueur pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes rendu applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 112 du 21 juin 2018, vingt-huit postes sous contrat à durée indéterminée (24 heures hebdomadaires) sont vacants dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, à savoir :  
  
9 postes dans le district n° 1  
  
9 postes dans le district n° 2  
  
4 postes dans le district n° 3  
  
6 postes dans le district n° 4.
3. Les annexes CA, CA1, CA2 et CA3, relatives à l'attribution, sous contrat à durée indéterminée, des postes de mé-



- di Continuità Assistenziale in quanto soggetti alle regole sulla pubblicazione stabilite dalla normativa di settore;
4. Di stabilire che possono concorrere al conferimento degli incarichi:
    - a) per trasferimento, i medici titolari di incarico a tempo indeterminato di continuità assistenziale da almeno due anni nell'Azienda USL della Regione Valle d'Aosta, che pubblica l'avviso, e quelli iscritti da almeno tre anni in altra Regione, che al momento di attribuzione dell'incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del SSN, eccezion fatta per i medici titolari di incarico a tempo indeterminato di assistenza primaria con un carico inferiore a 800 assistiti (art. 6, comma 3, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale 112/CSR del 21 Giugno 2018). I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza della metà degli incarichi disponibili e i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina. In caso di disponibilità di un solo posto può essere esercitato il diritto di trasferimento;
    - b) i medici inclusi nella graduatoria regionale valida per l'anno 2020, pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 53 del 26 novembre 2019 (art. 6, comma 3, lettera b) dell'Accordo Collettivo Nazionale 112/CSR del 21 giugno 2018);
    - c) i medici che abbiano acquisito il diploma di formazione specifica in medicina generale successivamente alla data di scadenza della presentazione della domanda di inclusione in graduatoria regionale valida per l'anno in corso, autocertificandone il possesso all'atto della presentazione della domanda (art. 6, comma 3, lettera c) dell'Accordo Collettivo Nazionale 112/CSR del 21 Giugno 2018);
    - d) i medici laureati in medicina e chirurgia abilitati all'esercizio professionale, iscritti al corso di formazione specifica in medicina generale (art. 9, comma 1, del Decreto Legge 135 del 14 dicembre 2018, convertito in Legge n. 12 dell'11 febbraio 2019);
  5. Di prendere atto che i trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza della metà degli incarichi disponibili e i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina;
  6. Di stabilire che gli aspiranti devono, entro 20 giorni dalla data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale Regionale
- decin vacants dans le cadre du Service de la continuité des soins, ne sont pas publiées car elles tombent sous le coup des règles en matière de publication fixées par la législation en vigueur.
4. Aux fins de l'attribution des postes vacants visés ci-dessus, peuvent faire acte de candidature :
    - a) Par mutation, les médecins qui sont titulaires d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au sein du Service de la continuité des soins dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ou d'une Agence d'une autre région depuis, respectivement, deux ou trois ans au moins. Lors de l'attribution du poste pour lequel ils se sont portés candidats, ils ne doivent exercer aucune autre activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un emploi à durée indéterminée au titre de l'assistance de base, pour un nombre de patients inférieur à 800, aux termes de la lettre a) du troisième alinéa de l'art. 6 de l'Accord collectif national susmentionné. Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence de la moitié des postes à pourvoir ; les fractions résultant du calcul de ladite moitié sont arrondies à l'entier le plus proche. Si un seul poste est vacant, il peut être pourvu par mutation ;
    - b) Les médecins inscrits au classement régional valable au titre de 2020 et publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 53 du 26 novembre 2019, au sens de la lettre b) du troisième alinéa de l'art. 6 de l'Accord collectif national susmentionné ;
    - c) Les médecins qui ont obtenu le diplôme de formation spécifique en médecine générale après l'expiration du délai de présentation de la demande d'inscription au classement régional valable au titre de l'année en cours. En l'occurrence, la possession dudit diplôme doit faire l'objet d'une auto-certification de la part de l'intéressé lors du dépôt de son acte de candidature, au sens de la lettre c) du troisième alinéa de l'art. 6 de l'Accord collectif national susmentionné ;
    - d) Les diplômés en médecine et chirurgie justifiant de l'habilitation à l'exercice de leur profession et inscrits au cours de formation spécifique en médecine générale, au sens du premier alinéa de l'art. 9 du décret-loi n° 135 du 14 décembre 2018, converti en la loi n° 12 du 11 février 2019.
  5. Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence de la moitié des postes à pourvoir ; les fractions résultant du calcul de ladite moitié sont arrondies à l'entier le plus proche.
  6. Dans les vingt jours qui suivent la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région, les

della Regione Autonoma Valle d'Aosta, presentare all'U.S.L. Valle d'Aosta – Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali – Via Guido Rey, 1 11100 Aosta – apposita domanda di assegnazione di incarico per uno o più degli ambiti territoriali carenti pubblicati, utilizzando lo schema di cui agli Allegati CA, CA1, CA2 e CA3, che saranno pubblicati integralmente sul B.U.R.;

7. Di stabilire, che il presente provvedimento sia pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta;
8. Di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile per le motivazioni espresse in premessa;

Il Commissario  
Angelo Michele PESCARMONA

---

intéressés doivent faire parvenir à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (Bureau des conventions collectives nationales uniques – 1, rue Guido Rey – 11100 Aoste) leur acte de candidature à un ou à plusieurs des postes à pourvoir, établi conformément aux modèles visés aux annexes CA, CA1, CA2 et CA3 intégralement publiées audit bulletin.

7. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.
8. La présente délibération est immédiatement applicable pour les raisons visées au préambule.

Le commissaire,  
Angelo Michele PESCARMONA

---

**Allegato CA**

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE  
ALL'ASSEGNAZIONE DEGLI AMBITI TERRITORIALI CARENTI  
DI CONTINUITA' ASSISTENZIALE  
(per graduatoria)**



ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA  
Direzione Area Territoriale  
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche  
VIA GUIDO REY, 1  
11100 AOSTA  
protocollo@pec.ausl.vda.it

Il sottoscritto Dott. \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_ il  
\_\_\_\_\_ M \_\_ F \_\_ Codice Fiscale \_\_\_\_\_  
residente a \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_  
Via \_\_\_\_\_ n \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_ tel. \_\_\_\_\_  
PEC: \_\_\_\_\_, inserito nella graduatoria regionale di settore,  
valevole per l'anno 2020 in posizione n. \_\_\_\_\_,

**FA DOMANDA**

secondo quanto previsto dall'articolo 6, comma 3, lettera b) dell'Accordo Collettivo Nazionale per la medicina generale n. 112/2018, di assegnazione degli ambiti territoriali carenti per la continuità assistenziale pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_, e segnatamente per i seguenti ambiti:

Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	

A tal fine, consapevole delle responsabilità amministrative e penali conseguenti a dichiarazioni mendaci, così come previsto dall'art.76 del DPR 445/2000, ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 445/2000

**DICHIARA**

- di essere in possesso del diploma di laurea in Medicina e Chirurgia conseguito presso l'Università degli Studi di \_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_ con voto \_\_\_\_\_;

### Segue allegato CA

- di essere/non essere in possesso del diploma di formazione specifica in medicina generale conseguito presso la Regione \_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_;
  - essere iscritto all'Ordine dei Medici di \_\_\_\_\_;
  - di essere iscritto nella graduatoria regionale – settore continuità assistenziale - valevole per il 2020 con punti \_\_\_\_\_;
  - di essere residente nel Comune di \_\_\_\_\_ dal \_\_\_\_\_ a tutt'oggi;
- precedenti residenze nella regione Valle d'Aosta:
- dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ Comune di \_\_\_\_\_ prov.....
- dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ Comune di \_\_\_\_\_ prov.....
- dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ Comune di \_\_\_\_\_ prov.....

Chiede a tal fine, in osservanza di quanto previsto dall'articolo 16, commi 7 e 8 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la Medicina generale, di poter accedere alla riserva di assegnazione, come appresso indicato (*barrare una sola casella; in caso di barratura di entrambe le caselle o mancata indicazione della riserva prescelta, la domanda non potrà essere valutata*):

- riserva per i medici in possesso del titolo di formazione specifica in medicina generale di cui al D.L.vo n. 256/91 o 277/2003 (articolo 16, comma 7, lettera a.)
- riserva per i medici in possesso del titolo equipollente (articolo 16, comma 7, lettera b.)

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

- la propria residenza
- il domicilio sotto indicato:

c/o \_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_ provincia \_\_\_\_\_  
indirizzo \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

Allega, alla presente, certificato storico di residenza o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva.

Data \_\_\_\_\_

firma per esteso (\*)

(\*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

segue Allegato CA

### AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di continuità assistenziale dovrà pervenire a mezzo raccomandata A/R **all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche della Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA**, oppure tramite PEC ([protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it)), entro e non oltre **il 20° giorno successivo** alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso. (N.B. inviare i documenti in un unico file)

Possono presentare domanda di inserimento i medici inclusi nella vigente graduatoria unica regionale valevole per l'anno 2020.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare **un'unica domanda**, conforme allo schema allegato, disponibile presso la **Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L.** di Aosta. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Alla domanda di inserimento va allegato il certificato di residenza con indicazione della data di acquisizione della stessa (giorno, mese, anno) ovvero, ai sensi dell'art. 46 del "T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa" di cui al D.P.R. 445 del 28.12.2000, la dichiarazione sostitutiva (come da modello di domanda allegato) attestante il possesso della residenza sempre con indicazione della data di acquisizione.

In caso di **mancata indicazione della data di acquisizione della residenza**, non saranno attribuiti i punteggi connessi al possesso della residenza.

**ATTENZIONE:** in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

Si precisa che i **5 punti** per la residenza nell'ambito carente previsti dall'art. 6, comma 6, lettera b) dell'Accordo Collettivo Nazionale 112 in data 21 Giugno 2018, saranno attribuiti a coloro che abbiano la residenza in uno dei Comuni dell'ambito territoriale, ove viene pubblicata la zona carente, da almeno due anni antecedenti la scadenza del termine per la presentazione delle domande di inclusione nella graduatoria regionale valevole per il 2020.

Lo stesso termine vale per l'attribuzione dei **20 punti** per la residenza nella Regione Valle d'Aosta previsti dall'art. 6, comma 6, lettera c) dell'Accordo Collettivo Nazionale 112 in data 21 Giugno 2018.

Ai sensi del sopracitato art. 6, dell'A.C.N. 112/2018, il requisito che dà diritto al punteggio per la residenza deve essere mantenuto fino all'attribuzione dell'incarico.

In caso di pari posizione in graduatoria, i medici sono graduati nell'ordine della minore età, del voto di laurea e dell'anzianità di laurea.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

**Allegato CA1**

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE  
DEGLI AMBITI TERRITORIALI CARENTI DI CONTINUITA' ASSISTENZIALE**  
(per trasferimento)



ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA

Direzione Area Territoriale  
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche  
VIA GUIDO REY, 1  
11100 AOSTA AO  
protocollo@pec.ausl.vda.it

Il sottoscritto Dott. \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_ il  
\_\_\_\_\_ M \_\_ F \_\_ Codice Fiscale \_\_\_\_\_

residente a \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_ n \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_ tel. \_\_\_\_\_

PEC: \_\_\_\_\_, titolare di incarico a tempo

indeterminato di continuità assistenziale presso la Azienda Sanitaria Locale n. \_\_\_\_\_  
di \_\_\_\_\_, per l'ambito territoriale di  
\_\_\_\_\_ della Regione \_\_\_\_\_, dal  
\_\_\_\_\_ e con anzianità complessiva di continuità assistenziale pari a mesi \_\_\_\_\_,

**FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO**

secondo quanto previsto dall'articolo 5, comma 5, lettera a) dell'Accordo collettivo nazionale per la medicina generale n. 112/2018, per l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti per la continuità assistenziale pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_, e segnatamente per i seguenti ambiti:

Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	

### Segue allegato CA1

A tal fine, consapevole delle responsabilità amministrative e penali conseguenti a dichiarazioni mendaci, così come previsto dall'art.76 del DPR 445/2000, ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 445/2000

#### DICHIARA

- di essere in possesso del diploma di laurea in Medicina e Chirurgia conseguito presso l'Università degli Studi di \_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_ con voto \_\_\_\_\_;
- titolare di incarico a tempo indeterminato per la continuità assistenziale presso la Azienda Sanitaria Locale n. \_\_\_\_\_ di \_\_\_\_\_, per l'ambito territoriale di \_\_\_\_\_ della Regione \_\_\_\_\_, dal \_\_\_\_\_;
- di essere stato precedentemente titolare di incarico a tempo indeterminato nella continuità assistenziale:  
dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ ASL di \_\_\_\_\_ Regione \_\_\_\_\_  
dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ ASL di \_\_\_\_\_ Regione \_\_\_\_\_  
dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ ASL di \_\_\_\_\_ Regione \_\_\_\_\_
- di essere iscritto all'Ordine dei Medici di \_\_\_\_\_;

Allega alla presente la documentazione o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva atta a comprovare il diritto a concorrere all'assegnazione dell'incarico ai sensi dell'articolo 34, comma 2, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale per la Medicina generale e l'anzianità complessiva di incarico nella continuità assistenziale:

allegati n. \_\_ (\_\_\_\_\_) documenti.

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

- la propria residenza
- il domicilio sotto indicato:

c/o \_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_  
provincia \_\_\_\_\_ indirizzo \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

Data \_\_\_\_\_

**firma per esteso (\*)**

(\*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

**segue allegato CA1**

## **AVVERTENZE GENERALI**

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di continuità assistenziale dovrà pervenire a mezzo raccomandata A/R **all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche della Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA**, oppure tramite PEC ([protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it)), entro e non oltre **il 20° giorno successivo** alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.  
(N.B. inviare i documenti in un unico file)

Possono presentare domanda di trasferimento i medici titolari di incarico a tempo indeterminato di continuità da almeno due anni in un elenco della Regione Valle d'Aosta che pubblica l'avviso e da almeno tre anni in un elenco di altra Regione, che al momento di attribuzione dell'incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del SSN, eccezion fatta per attività di assistenza primaria con un carico inferiore ad 800 assistiti.

I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza della metà degli incarichi disponibili in ciascuna Azienda e i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina.

In caso di disponibilità di un solo posto può essere esercitato il diritto di trasferimento;

I medici sono graduati in base all'anzianità di incarico a tempo indeterminato di medico di continuità assistenziale, detratti i periodi di eventuale sospensione dall'incarico di cui all'art 18, comma 1, dell'Accordo Collettivo Nazionale 23 marzo 2005. per la valutazione dell'anzianità di incarico, il termine ultimo per il calcolo del periodo di anzianità è dato dalla data di pubblicazione sul BUR. In caso di pari posizione in graduatoria, i medici sono graduati nell'ordine della minore età, del voto di laurea e dell'anzianità di laurea.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di Aosta.

Si raccomanda di scrivere in stampatello.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.



**Allegato CA2**

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE  
DEGLI AMBITI TERRITORIALI CARENTI DI CONTINUITA' ASSISTENZIALE**

(Possono partecipare all'assegnazione di tali incarichi i medici che abbiano acquisito il diploma di formazione specifica in medicina generale successivamente alla data di scadenza della presentazione della domanda di inclusione in graduatoria regionale valida per l'anno 2020)



ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA  
Direzione Area Territoriale  
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche  
VIA GUIDO REY, 1  
11100 AOSTA AO  
[protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it)

Il sottoscritto Dott. \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_ il

\_\_\_\_\_ M \_\_ F \_\_ Codice Fiscale \_\_\_\_\_

residente a \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_ tel. \_\_\_\_\_

PEC: \_\_\_\_\_

**FA DOMANDA**

di assegnazione per un ambito carente tra quelli di seguito indicati, secondo quanto previsto dall'Accordo Collettivo Nazionale 21 Giugno 2018 n. 112, per l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti di continuità assistenziale pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_:

Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	

A tal fine, consapevole delle responsabilità amministrative e penali conseguenti a dichiarazioni mendaci, così come previsto dall'art.76 del DPR 445/2000, ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 445/00:

**DICHIARA**

- di essere in possesso del diploma di laurea in Medicina e Chirurgia conseguito presso l'Università degli Studi di \_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_ con voto \_\_\_\_\_;

## Segue Allegato CA2

- di rientrare nelle condizioni di cui al punto c) dell'art. 6, comma 3) dell'Accordo Collettivo Nazionale 112 del 21 Giugno 2018 e di aver conseguito il diploma di formazione specifica in medicina generale in data \_\_\_\_\_ con voto \_\_\_\_\_ presso la Regione \_\_\_\_\_ (Allegare fotocopia dell'attestato);
- di essere iscritto all'Ordine dei Medici di \_\_\_\_\_;
- di essere residente nel Comune di \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_ dal \_\_\_\_\_

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ data

\_\_\_\_\_ firma per esteso (\*)

(\*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare **fotocopia semplice di un documento di identità**.

---

**Segue allegato CA2**

### **AVVERTENZE GENERALI**

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di continuità assistenziale dovrà pervenire a mezzo raccomandata A/R **all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche della Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA**, oppure tramite PEC ([protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it)), entro e non oltre il **20° giorno successivo** alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.  
(N.B. inviare i documenti in un unico file)

Possono presentare domanda i medici che abbiano acquisito il diploma di formazione specifica in medicina generale successivamente alla data di scadenza della presentazione della domanda di inclusione in graduatoria regionale valida per l'anno in corso, autocertificandone il possesso all'atto della presentazione della domanda (art. 5, comma 5, lettera c) dell'Accordo Collettivo Nazionale 112/CSR del 21 Giugno 2018)

Tali medici concorrono successivamente ai trasferimenti e ai medici inclusi nella graduatoria regionale valida per l'anno 2020 e sono graduati, ai sensi del comma 9, dell'art. 5 dell'Accordo Collettivo Nazionale n 112 del 21 Giugno 2018, nell'ordine della minore età al conseguimento della laurea, del voto di laurea e dell'anzianità di laurea, con priorità di interpello per i residenti nell'ambito carente, nella Regione e da ultimo fuori Regione.

**ATTENZIONE:** in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

**Allegato CA3**

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE  
DEGLI AMBITI TERRITORIALI CARENTI DI CONTINUITA' ASSISTENZIALE**

(Possono partecipare all'assegnazione di tali incarichi i medici frequentanti nell'anno 2020 il corso di formazione specifica in medicina generale nella Regione Valle d'Aosta)

BOLLO  
16 EURO

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA  
Direzione Area Territoriale  
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche  
VIA GUIDO REY, 1  
11100 AOSTA AO  
[protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it)

Il sottoscritto Dott. \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_ il  
\_\_\_\_\_ M \_\_ F \_\_ Codice Fiscale \_\_\_\_\_

residente a \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_ tel. \_\_\_\_\_

PEC: \_\_\_\_\_

**FA DOMANDA**

secondo quanto previsto art. 9, comma 1, del Decreto Legge 135 del 14 dicembre 2018, convertito in Legge n. 12 dell'11 Febbraio 2019, per l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti di Continuità Assistenziale pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_, qualora espletate **tutte** le procedure di assegnazione previste dall'art. 6 del vigente Accordo Collettivo Nazionale n. 112 del 21 giugno 2018, comprese le procedure di cui al comma 15, rimangano vacanti uno o più ambiti territoriali di continuità assistenziale:

Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	

A tal fine, consapevole delle responsabilità amministrative e penali conseguenti a dichiarazioni mendaci, così come previsto dall'art.76 del DPR 445/2000, ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 445/00:

### DICHIARA

- di essere in possesso del diploma di laurea in Medicina e Chirurgia conseguito presso l'Università degli Studi di \_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_. con voto \_\_\_\_\_;

### Segue Allegato CA3

- di frequentare il \_\_\_\_\_ (*indicare l'anno in corso*) anno del Corso di Formazione Specifica in Medicina Generale relativo al corso triennale \_\_\_\_/\_\_\_\_ presso la Regione Valle d'Aosta iniziato in data \_\_\_\_\_ ;
  - di essere iscritto all'Ordine dei Medici di \_\_\_\_\_;
  - di essere residente nel Comune di \_\_\_\_\_ prov \_\_\_\_\_ dal \_\_\_\_\_
  - di svolgere/non svolgere altra attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio Sanitario Nazionale, (*in caso affermativo specificare il tipo di attività* \_\_\_\_\_).

### DICHIARA INOLTRE

**di essere a conoscenza che verrà eventualmente interpellato con apposita comunicazione, qualora, espletate tutte le procedure di assegnazione previste dall'art. 5 del vigente Accordo Collettivo Nazionale n. 112 del 21 giugno 2018, comprese le procedure di cui al comma 17. rimangano vacanti uno o più ambiti territoriali di continuità assistenziale**

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ data

\_\_\_\_\_ firma per esteso (\*)

(\*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare **fotocopia semplice di un documento di identità.**

---

Segue allegato CA3

## AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di continuità assistenziale dovrà pervenire a mezzo raccomandata A/R **all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche della Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA**, oppure tramite PEC ([protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it)), entro e non oltre il **20° giorno successivo** alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.  
(N.B. inviare i documenti in un unico file)

Possono presentare domanda, ai sensi dell'art. 9, comma 1, del Decreto Legge n 135 del 14 dicembre 2018, convertito in Legge n. 12 dell'11 Febbraio 2019, i medici laureati in medicina e abilitati all'esercizio della professione che siano iscritti al Corso di Formazione Specifica in medicina Generale nella Regione Valle d'Aosta

Tale assegnazione è in ogni caso subordinata rispetto ai medici in possesso del relativo diploma, agli altri medici aventi, a qualsiasi titolo, diritto all'inserimento nella graduatoria regionale e ai trasferimenti.

I medici sono interpellati nel seguente ordine:

- medici frequentanti la terza annualità di frequenza del corso;
- medici frequentanti la seconda annualità di frequenza del corso
- medici frequentanti la prima annualità di frequenza del corso

A parità di annualità di frequenza, i medici sono ordinati in base ai seguenti criteri:

- minore età al conseguimento del diploma di laurea
- voto di laurea
- anzianità di laurea

con priorità di interpello per i medici residenti - alla data di pubblicazione delle carenze - nell'ambito carente;

**ATTENZIONE:** in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

ANNEXE CA

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION  
DE POSTES VACANTS AU TITRE DE LA CONTINUITÉ DES SOINS

– LISTE D'APTITUDE –

Timbre fiscal  
16 euros

Agence USL de la Vallée d'Aoste  
Direction de l'aire territoriale  
Bureau des conventions collectives nationales uniques  
1, rue Guido Rey  
11100 AOSTE  
PEC : protocollo@pec.ausl.vda.it

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_, né(e) le \_\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_, province de \_\_\_\_\_,  
H  F , code fiscal \_\_\_\_\_, résidant à \_\_\_\_\_,  
province de \_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_, code postal \_\_\_\_\_, tél. \_\_\_\_\_,  
PEC \_\_\_\_\_, et inscrit(e) sous le numéro \_\_\_\_\_ au classement régional valable au titre de  
2020,

DEMANDE

que me soit attribué, au sens des dispositions de la lettre b) du troisième alinéa de l'art. 6 de l'Accord collectif national des médecins généralistes rendu applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 112 du 21 juin 2018, l'un des postes vacants au titre de la continuité des soins visés au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_, et précisément :

Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	

À cet effet, averti(e) des sanctions administratives et pénales prévues par l'art. 76 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations mensongères, je déclare sur l'honneur, au sens des art. 46 et 47 dudit décret :

- être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie, obtenu auprès de l'Université des études de \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_, avec la note de \_\_\_\_\_ ;
  - être/ne pas être titulaire du diplôme de formation spécifique en médecine générale, obtenu le \_\_\_\_\_ à l'issue du cours organisé par la Région \_\_\_\_\_ ;
  - être inscrit(e) à l'ordre des médecins et des chirurgiens de \_\_\_\_\_ ;
  - être inscrit(e) au classement régional au titre de la continuité des soins valable pour 2020, avec \_\_\_\_\_ points ;
  - résider dans la commune de \_\_\_\_\_ depuis le \_\_\_\_\_ ;
- avoir résidé en Vallée d'Aoste :
- du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_, dans la commune de \_\_\_\_\_ ;
  - du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_, dans la commune de \_\_\_\_\_ ;
  - du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_, dans la commune de \_\_\_\_\_.

Aux termes des dispositions des septième et huitième alinéas de l'art. 16 dudit accord, je demande que me soit attribué l'un des postes réservés ci-après (*cocher une seule case ; si les deux cases sont cochées ou si aucune case n'est cochée, cette requête n'est pas prise en compte*) :

- postes réservés aux médecins qui possèdent le titre de formation spécifique en médecine générale visé au décret législatif n° 256 du 8 août 1991 ou au décret législatif n° 277 du 8 juillet 2003, au sens de la lettre a) du septième alinéa de l'art. 16 de l'Accord susmentionné ;
- postes réservés aux médecins qui possèdent un titre équivalent au titre susdit, au sens de la lettre b) du septième alinéa de l'art. 16 de l'Accord susmentionné.

Je demande que toute communication soit envoyée :

- à l'adresse de ma résidence ;
- à l'adresse indiquée ci-après :

c/o \_\_\_\_\_, commune de \_\_\_\_\_, code postal \_\_\_\_\_, province de \_\_\_\_\_,  
rue/hameau de \_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_.

Je joins au présent acte mon certificat historique de résidence ou l'auto-certification y afférente et la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété.

\_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

*Lieu et date*

\_\_\_\_\_  
*Signature en toutes lettres\**

\* En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.



## INFORMATIONS GÉNÉRALES

Les intéressés doivent faire parvenir par *PEC* ou par lettre recommandée avec demande d'avis de réception à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (Direction de l'aire territoriale – Bureau des conventions collectives nationales uniques – 1, rue Guido Rey – 11100 Aoste ; *PEC* : [protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it)) leur acte de candidature en vue de l'attribution de l'un des postes vacants au titre de la continuité des soins dans les vingt jours, délai de rigueur, qui suivent la publication de la délibération y afférente au Bulletin officiel de la Région (NB : Les documents doivent être envoyés en un seul fichier).

Peuvent faire acte de candidature les médecins inscrits au classement unique régional valable au titre de 2020.

Les intéressés ne peuvent présenter qu'un seul acte de candidature, rédigé conformément au modèle ci-dessus, disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. Les actes de candidature doivent être rédigés en lettres capitales.

Tout candidat doit joindre à son acte de candidature un certificat de résidence précisant la date à laquelle celle-ci a été obtenue (jour, mois et année) ou, au sens de l'art. 46 du texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs visé au décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, une auto-certification attestant la résidence et la date à laquelle celle-ci a été obtenue établie suivant le modèle y afférent.

À défaut d'indication de la date à laquelle la résidence a été obtenue, les points relatifs à la possession de celle-ci ne sont pas attribués.

**ATTENTION** : en cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales indiquées à l'art. 76 du DPR n° 445/2000.

Les cinq points prévus par la lettre b) du sixième alinéa de l'art. 6 de l'Accord collectif national rendu applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 112 du 21 juin 2018 en cas de résidence dans une zone insuffisamment pourvue de médecins garantissant la continuité des soins sont attribués aux candidats qui, à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'inscription au classement régional valable au titre de 2020, étaient résidents dans l'une des communes de la zone concernée depuis deux ans au moins.

Pour ce qui est de l'attribution des vingt points prévus par la lettre c) du sixième alinéa de l'art. 6 dudit Accord en cas de résidence en Vallée d'Aoste, il est fait application du même délai.

Aux termes de l'art. 6 susmentionné, la condition qui donne droit aux points relatifs à la résidence doit être remplie jusqu'à la date d'attribution du poste.

En cas d'égalité de rang de classement, les médecins sont classés en fonction de leur âge, priorité étant donnée au candidat le plus jeune, de leur note de diplôme et de l'ancienneté d'obtention de celui-ci.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

ANNEXE CA1

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION  
DE POSTES VACANTS AU TITRE DE LA CONTINUITÉ DES SOINS

– MUTATION –

Timbre fiscal  
16 euros

Agence USL de la Vallée d'Aoste  
Direction de l'aire territoriale  
Bureau des conventions collectives nationales uniques  
1, rue Guido Rey  
11100 AOSTE  
PEC : protocollo@pec.ausl.vda.it

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_, né(e) le \_\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_, province de \_\_\_\_\_,  
H  F , code fiscal \_\_\_\_\_, résidant à \_\_\_\_\_,  
province de \_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_, code postal \_\_\_\_\_, tél. \_\_\_\_\_,  
PEC \_\_\_\_\_, titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au titre de la continuité des soins  
dans le cadre de l'Agence sanitaire locale n° \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_, dans la zone \_\_\_\_\_ de la région  
\_\_\_\_\_ depuis le \_\_\_\_\_ et justifiant d'une ancienneté globale de \_\_\_\_\_ mois  
au titre de la continuité des soins,

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E),

au sens des dispositions de la lettre a) du cinquième alinéa de l'art. 5 de l'Accord collectif national des  
médecins généralistes rendu applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 112 du 21 juin  
2018, sur l'un des postes vacants au titre de la continuité des soins visés au Bulletin officiel de la Région  
autonome Vallée d'Aoste n° \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_, et précisément :

Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	

À cet effet, averti(e) des sanctions administratives et pénales prévues par l'art. 76 du décret du président de  
la République n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations mensongères, je déclare sur l'honneur, au  
sens des art. 46 et 47 dudit décret :

- être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie, obtenu auprès de l'Université des études de \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_, avec la note de \_\_\_\_\_ ;
- être titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au titre de la continuité des soins dans le cadre de l'Agence sanitaire locale n° \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_, dans la zone \_\_\_\_\_ de la région \_\_\_\_\_ depuis le \_\_\_\_\_ ;
- avoir été titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au titre de la continuité des soins, à savoir :  
du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_, auprès de l'Agence USL de \_\_\_\_\_ de la région \_\_\_\_\_ ;  
du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_, auprès de l'Agence USL de \_\_\_\_\_ de la région \_\_\_\_\_ ;  
du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_, auprès de l'Agence USL de \_\_\_\_\_ de la région \_\_\_\_\_ ;
- être inscrit(e) à l'ordre des médecins et des chirurgiens de \_\_\_\_\_.

Je joins au présent acte la documentation requise ou l'auto-certification y afférente et la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété attestant, d'une part, mon droit à me porter candidat(e) en vue de l'attribution de

l'un des postes en cause, au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national des médecins généralistes, et, d'autre part, mon ancienneté globale au titre de la continuité des soins.

Nombre de pièces jointes : \_\_\_\_ (\_\_\_\_\_).

Je demande que toute communication soit envoyée :

à l'adresse de ma résidence ;

à l'adresse indiquée ci-après :

c/o \_\_\_\_\_, commune de \_\_\_\_\_, code postal \_\_\_\_\_, province de \_\_\_\_\_,  
rue/hameau de \_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

*Lieu et date*

\_\_\_\_\_

*Signature en toutes lettres\**

---

\* En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

Les intéressés doivent faire parvenir par *PEC* ou par lettre recommandée avec demande d'avis de réception à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (Direction de l'aire territoriale – Bureau des conventions collectives nationales uniques – 1, rue Guido Rey – 11100 Aoste ; *PEC* : [protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it)) leur acte de candidature en vue de la mutation sur l'un des postes vacants au titre de la continuité des soins dans les vingt jours, délai de rigueur, qui suivent la publication de la délibération y afférente au Bulletin officiel de la Région (NB : Les documents doivent être envoyés en un seul fichier).

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui sont titulaires d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au titre de la continuité des soins dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ou d'une Agence d'une autre région depuis, respectivement, deux ou trois ans au moins. Par ailleurs, lors de l'attribution du poste pour lequel ils se sont portés candidats, ils ne doivent exercer aucune autre activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un emploi au titre de l'assistance de base, pour un nombre de patients inférieur à 800.

Les mutations sont possibles jusqu'à la moitié au maximum des postes à pourvoir et les fractions résultant du calcul de ladite moitié sont arrondies à l'entier le plus proche.

Au cas où un seul poste serait vacant, il peut être pourvu par mutation.

Les médecins sont classés sur la base de l'ancienneté de leur emploi sous contrat à durée indéterminée au titre de la continuité des soins, déduction faite des éventuelles périodes de suspension du mandat au sens du premier alinéa de l'art. 18 de l'Accord collectif national du 23 mars 2005. L'ancienneté est calculée jusqu'à la date de publication de la délibération portant avis de vacance au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste. En cas d'égalité de rang de classement, les médecins sont classés en fonction de leur âge, priorité étant donnée au candidat le plus jeune, de leur note de diplôme et de l'ancienneté d'obtention de celui-ci.

Les intéressés ne peuvent présenter qu'un seul acte de candidature, rédigé conformément au modèle ci-dessus, disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Les actes de candidature doivent être rédigés en lettres capitales.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

ANNEXE CA2

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION  
DE POSTES VACANTS AU TITRE DE LA CONTINUITÉ DES SOINS

*(Peuvent faire acte de candidature les médecins qui ont obtenu le diplôme de formation spécifique en médecine générale après l'expiration du délai de présentation de la demande d'inscription au classement régional valable au titre de 2020)*

Timbre fiscal  
16 euros

Agence USL de la Vallée d'Aoste  
Direction de l'aire territoriale  
Bureau des conventions collectives nationales uniques  
1, rue Guido Rey  
11100 AOSTE  
PEC : [protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it)

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_, né(e) le \_\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_, province de \_\_\_\_\_,  
H  F , code fiscal \_\_\_\_\_, résidant à \_\_\_\_\_,  
province de \_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_, code postal \_\_\_\_\_, tél. \_\_\_\_\_,  
PEC \_\_\_\_\_,

DEMANDE

que me soit attribué, au sens des dispositions de l'Accord collectif national des médecins généralistes rendu applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 112 du 21 juin 2018, l'un des postes vacants au titre de la continuité des soins visés au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_, et précisément :

Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	

À cet effet, averti(e) des sanctions administratives et pénales prévues par l'art. 76 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations mensongères, je déclare sur l'honneur, au sens des art. 46 et 47 dudit décret :

- être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie, obtenu auprès de l'Université des études de \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_, avec la note de \_\_\_\_\_ ;
- réunir les conditions prévues par la lettre c) du troisième alinéa de l'art. 6 de l'Accord collectif national susmentionné et avoir obtenu le diplôme de formation spécifique en médecine générale le \_\_\_\_\_ avec la note de \_\_\_\_\_ à l'issue du cours organisé par la Région \_\_\_\_\_ (*une photocopie du diplôme doit être annexée*) ;
- être inscrit(e) à l'ordre des médecins et des chirurgiens de \_\_\_\_\_ ;
- résider dans la commune de \_\_\_\_\_, province de \_\_\_\_\_, depuis le \_\_\_\_\_.

Adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, si elle ne coïncide pas avec celle indiquée ci-dessus :

\_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

Lieu et date

\_\_\_\_\_

Signature en **toutes lettres**\*

\* En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

Les intéressés doivent faire parvenir par *PEC* ou par lettre recommandée avec demande d'avis de réception à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (Direction de l'aire territoriale – Bureau des conventions collectives nationales uniques – 1, rue Guido Rey – 11100 Aoste ; *PEC* : [protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it)) leur acte de candidature en vue de l'attribution de l'un des postes vacants au titre de la continuité des soins dans les vingt jours, délai de rigueur, qui suivent la publication de la délibération y afférente au Bulletin officiel de la Région (NB : Les documents doivent être envoyés en un seul fichier).

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui ont obtenu le diplôme de formation spécifique en médecine générale après l'expiration du délai de présentation de la demande d'inscription au classement régional valable au titre de l'année en cours. En l'occurrence, la possession dudit diplôme doit faire l'objet d'une auto-certification de la part de l'intéressé lors du dépôt de son acte de candidature, au sens de la lettre c) du cinquième alinéa de l'art. 5 de l'Accord collectif national des médecins généralistes rendu applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 112 du 21 juin 2018.

Les médecins en cause sont pris en compte après ceux qui ont demandé leur mutation et après ceux qui sont inscrits au classement régional valable au titre de 2020 et sont classés en fonction de leur âge au moment de l'obtention de leur diplôme, priorité étant donnée au candidat le plus jeune, de leur note de diplôme et de l'ancienneté d'obtention de celui-ci, au sens du neuvième alinéa de l'art. 5 de l'Accord collectif susmentionné. En cas d'égalité de rang de classement, la priorité est donnée, dans l'ordre, aux candidats qui résident dans une zone insuffisamment pourvue de médecins garantissant la continuité des soins, à ceux qui résident en Vallée d'Aoste et, enfin, à ceux qui résident dans une région autre que la Vallée d'Aoste.

**ATTENTION :** En cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

ANNEXE CA3

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION  
DE POSTES VACANTS AU TITRE DE LA CONTINUITÉ DES SOINS

(Peuvent faire acte de candidature les médecins qui suivent en 2020 le cours de formation spécifique en  
médecine générale organisé par la Région autonome Vallée d'Aoste)

Timbre fiscal  
16 euros

Agence USL de la Vallée d'Aoste  
Direction de l'aire territoriale  
Bureau des conventions collectives nationales uniques  
1, rue Guido Rey  
11100 AOSTE  
PEC : protocollo@pec.ausl.vda.it

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_, né(e) le \_\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_, province de \_\_\_\_\_,  
H  F , code fiscal \_\_\_\_\_, résidant à \_\_\_\_\_,  
province de \_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_, code postal \_\_\_\_\_, tél. \_\_\_\_\_,  
PEC \_\_\_\_\_,

DEMANDE,

au sens des dispositions du premier alinéa de l'art. 9 du décret-loi n° 135 du 14 décembre 2018, converti en la loi n° 12 du 11 février 2019 et au cas où, à l'issue des procédures prévues par l'art. 6 de l'Accord collectif national des médecins généralistes rendu applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 112 du 21 juin 2018, y compris celles prévues par le quinzième alinéa dudit article, un ou plusieurs postes au titre de la continuité des soins visés au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_ seraient encore vacants, que me soit attribué l'un desdits postes, et précisément :

Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	

À cet effet, averti(e) des sanctions administratives et pénales prévues par l'art. 76 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations mensongères, je déclare sur l'honneur, au sens des art. 46 et 47 dudit décret :

- être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie, obtenu auprès de l'Université des études de \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_, avec la note de \_\_\_\_\_ ;
- suivre la \_\_\_\_\_ année du cours de formation spécifique en médecine générale sur trois ans au titre de la période \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_, organisé par la Région autonome Vallée d'Aoste et ayant démarré le \_\_\_\_\_ ;
- être inscrit(e) à l'ordre des médecins et des chirurgiens de \_\_\_\_\_ ;
- résider dans la commune de \_\_\_\_\_, province de \_\_\_\_\_, depuis le \_\_\_\_\_ ;
- exercer une activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national *ou bien* n'exercer aucune activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national (*dans l'affirmative, préciser le type d'activité* \_\_\_\_\_).

JE DÉCLARE, PAR AILLEURS,

être conscient(e) du fait que je serai convoqué(e) par une communication ad hoc seulement au cas où, à l'issue des procédures prévues par l'art. 5 de l'Accord collectif national des médecins généralistes rendu applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 112 du 21 juin 2018, y compris celles prévues par le dix-septième alinéa dudit article, un ou plusieurs postes au titre de la continuité des soins seraient encore vacants.

Adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, si elle ne coïncide pas avec celle indiquée ci-dessus :

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

*Lieu et date*

\_\_\_\_\_

*Signature en toutes lettres\**

\_\_\_\_\_  
\* En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.



## INFORMATIONS GÉNÉRALES

Les intéressés doivent faire parvenir par *PEC* ou par lettre recommandée avec demande d'avis de réception à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (Direction de l'aire territoriale – Bureau des conventions collectives nationales uniques – 1, rue Guido Rey – 11100 Aoste ; *PEC* : [protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it)) leur acte de candidature en vue de l'attribution de l'un des postes vacants au titre de la continuité des soins dans les vingt jours, délai de rigueur, qui suivent la publication de la délibération y afférente au Bulletin officiel de la Région (NB : Les documents doivent être envoyés en un seul fichier).

Aux termes du premier alinéa de l'art. 9 du décret-loi n° 135 du 14 décembre 2018, converti en la loi n° 12 du 11 février 2019, peuvent faire acte de candidature les diplômés en médecine et chirurgie justifiant de l'habilitation à l'exercice de leur profession et inscrits au cours de formation spécifique en médecine générale organisé par la Région autonome Vallée d'Aoste.

Les médecins en cause sont pris en compte après ceux qui ont obtenu le diplôme de formation spécifique en médecine générale et après ceux qui ont droit, à quelque titre que ce soit, à être inscrits au classement régional.

Les médecins sont convoqués suivant l'ordre ci-après :

- médecins qui suivent la troisième année du cours ;
- médecins qui suivent la deuxième année du cours ;
- médecins qui suivent la première année du cours.

À égalité d'année de cours suivie, les médecins sont classés suivant les critères indiqués ci-après :

- âge lors de l'obtention du diplôme de médecine et chirurgie, priorité étant donnée au médecin le plus jeune ;
- note dudit diplôme ;
- ancienneté dudit diplôme.

En cas d'égalité de rang de classement, priorité est donnée aux candidats qui, à la date de publication de la délibération portant avis de vacance, résident dans une zone insuffisamment pourvue de médecins garantissant la continuité des soins.

**ATTENTION** : En cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

**Deliberazione del Commissario 25 giugno 2020, n. 201.**

**Individuazione degli incarichi negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, accertati al 1° marzo 2020, ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 dell'Accordo Collettivo Nazionale 112 del 21 giugno 2018.**

IL COMMISSARIO

Omissis

delibera

1. Di approvare l'individuazione degli incarichi negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, accertati al 1° marzo 2020, ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 dell'Accordo Collettivo Nazionale 112 del 21 giugno 2018, così come risulta dal prospetto allegato, che forma parte integrante della presente deliberazione;
2. Di stabilire che possono concorrere al conferimento degli incarichi:
  - a) per trasferimento, i medici titolari di incarico a tempo indeterminato di assistenza primaria iscritti da almeno due anni in un elenco della Regione Valle d'Aosta che pubblica l'avviso e quelli iscritti da almeno quattro anni in un elenco di altra Regione, che al momento di attribuzione dell'incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del SSN, eccezion fatta per attività di continuità assistenziale (art.5 comma 5 lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale 112/CSR del 21 giugno 2018);
  - b) i medici inclusi nella graduatoria regionale valida per l'anno 2019 (art.5 comma 5 lettera b) dell'Accordo Collettivo Nazionale 112/CSR del 21 giugno 2018);
  - c) i medici che abbiano acquisito il diploma di formazione specifica in medicina generale successivamente alla data di scadenza della presentazione della domanda di inclusione in graduatoria regionale valida per l'anno in corso, autocertificandone il possesso all'atto della presentazione della domanda (art.5 comma 5 lettera c) dell'Accordo Collettivo Nazionale 112/CSR del 21 giugno 2018);
  - d) i medici laureati in medicina e chirurgia abilitati all'esercizio professionale, iscritti al corso di formazione specifica in medicina generale (art.9 comma 1 del Decreto Legge 135 del 14 dicembre 2018, con-

**Délibération n° 201 du 25 juin 2020,**

**portant détermination des postes vacants au 1<sup>er</sup> mars 2020 dans les zones insuffisamment pourvues de médecins de base, aux termes de l'art. 5 de l'Accord collectif national rendu applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 112 du 21 juin 2018.**

LE COMMISSAIRE

Omissis

délibère

1. Aux termes de l'art. 5 de l'Accord collectif national rendu applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 112 du 21 juin 2018, la détermination des postes vacants au 1<sup>er</sup> mars 2020 dans les zones insuffisamment pourvues en médecins de base est approuvée comme il appert du tableau visé à l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération.
2. Aux fins de l'attribution des postes vacants visés ci-dessus, peuvent faire acte de candidature :
  - a) Par mutation, les médecins qui sont titulaires d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au titre de l'assistance de base dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ou d'une Agence d'une autre région depuis, respectivement, deux ou quatre ans au moins. Lors de l'attribution du poste pour lequel ils se sont portés candidats, ils ne doivent exercer aucune autre activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant de la continuité des soins, aux termes de la lettre a) du cinquième alinéa de l'art. 5 de l'Accord collectif national susmentionné ;
  - b) Les médecins inscrits au classement régional valable au titre de 2020, au sens de la lettre b) du cinquième alinéa de l'art. 5 de l'Accord collectif national susmentionné ;
  - c) Les médecins qui ont obtenu le diplôme de formation spécifique en médecine générale après l'expiration du délai de présentation de la demande d'inscription au classement régional valable au titre de l'année en cours. En l'occurrence, la possession dudit diplôme doit faire l'objet d'une auto-certification de la part de l'intéressé lors du dépôt de son acte de candidature, au sens de la lettre c) du cinquième alinéa de l'art. 5 de l'Accord collectif national susmentionné ;
  - d) Les diplômés en médecine et chirurgie justifiant de l'habilitation à l'exercice de leur profession et inscrits au cours de formation spécifique en médecine générale, au sens du premier alinéa de l'art. 9 du dé-

vertito in Legge n.12 dell'11 febbraio 2019);

3. Di prendere atto che i trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili e che i quozienti frazionali ottenuti dal calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento;
4. Di stabilire che gli aspiranti devono, entro 20 giorni dalla data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale Regionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, presentare all'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta – Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali – Via Guido Rey, 1 11100 Aosta – apposita domanda di assegnazione di incarico per uno o più degli ambiti territoriali carenti pubblicati, utilizzando lo schema di cui agli Allegati AP, AP1, AP2 e AP3, che saranno pubblicati integralmente sul B.U.R.;
5. Di sottrarre dalla pubblicazione gli allegati AP, AP1, AP2 e AP3 di cui al precedente punto in quanto soggetti alle regole sulla pubblicazione stabilite dalla normativa di settore;
6. Di stabilire, che il presente provvedimento sia pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta;
7. Di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile per le motivazioni di cui alle premesse.

Il Commissario  
Angelo Michele PESCARMONA

cret-loi n° 135 du 14 décembre 2018, converti en la loi n° 12 du 11 février 2019.

3. Les mutations sont possibles jusqu'à un tiers au maximum des postes à pourvoir et les fractions résultant du calcul dudit tiers sont arrondies à l'entier le plus proche. Au cas où un seul poste serait vacant, il peut être pourvu par mutation.
4. Dans les vingt jours qui suivent la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région, les intéressés doivent faire parvenir à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (Bureau des conventions collectives nationales uniques – 1, rue Guido Rey – 11100 Aoste) leur acte de candidature à un ou à plusieurs des postes à pourvoir, établi conformément aux modèles visés aux annexes AP, AP1, AP2 et AP3, intégralement publiées audit Bulletin.
5. Les annexes AP, AP1, AP2 et AP3 visées au point ci-dessus ne sont pas publiées car elles tombent sous le coup des règles de publication fixées par la législation en vigueur.
6. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.
7. La présente délibération est immédiatement applicable pour les raisons visées au préambule.

Le commissaire,  
Angelo Michele PESCARMONA

### ELENCO DELLE ZONE CARENTI PER L'ASSISTENZA PRIMARIA

N° DISTRETTO	AMBITI TERRITORIALI	POPOLAZIONE RESIDENTE	POPOLAZIONE 0-14 ANNI	POPOLAZIONE RESIDENTE NELL'AMBITO, CON MEDICO FUORI AMBITO	POPOLAZIONE RESIDENTE O DOMICILIATA FUORI AMBITO, CON MEDICO NELL'AMBITO	POPOLAZIONE UTILE PER ISCRIZIONE MEDICI GENERICI	MEDICI GENERICI GIÀ OPERANTI NELL'USL	POPOLAZIONE ASSISTITA CON RAPPORTO OTTIMALE	POSTI VACANTI GIÀ ACCERTATI E IN CORSO DI ASSEGNAZIONE	POSTI VACANTI INDIVIDUATI
1	1	8685	1078	207	272	7672	4	4800	uno	<b>DUE</b>
1	2	15488	1966	3721	557	10358	8	9600	uno	nessuno
2	1	5653	715	1185	448	4201	3	3600	nessuno	<b>UNO</b>
2	2	56684	7017	1427	5238	53478	39	46800	due	<b>CINQUE</b>
3	1	16348	1864	691	638	14431	10	12000	nessuno	<b>TRE</b>
4	1	2986	412	237	71	2408	3	3600	nessuno	nessuno
4	2	8274	989	401	700	7584	6	7200	nessuno	nessuno
4	3	4280	458	399	383	3806	3	3600	nessuno	nessuno
4	4	6902	823	364	325	6040	5	6000	nessuno	nessuno

**Allegato AP**

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE  
ALL'ASSEGNAZIONE DEGLI AMBITI TERRITORIALI CARENTI  
DI ASSISTENZA PRIMARIA  
(per graduatoria)**



ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA  
Direzione Area Territoriale  
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche  
VIA GUIDO REY, 1  
11100 AOSTA  
protocollo@pec.ausl.vda.it

Il sottoscritto Dott. \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_ il  
\_\_\_\_\_ M \_\_ F \_\_ Codice Fiscale \_\_\_\_\_  
residente a \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_  
Via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_ tel. \_\_\_\_\_  
PEC: \_\_\_\_\_, inserito nella graduatoria della Regione Valle  
d'Aosta di settore, valevole per l'anno 2020 in posizione n. \_\_\_\_\_,

**FA DOMANDA**

secondo quanto previsto dall'articolo 5, comma 5, lettera b) dell'Accordo Collettivo Nazionale per la medicina generale n. 112/2018, di assegnazione degli ambiti territoriali carenti per l'assistenza primaria pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_, e segnatamente per i seguenti ambiti:

Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	

A tal fine, consapevole delle responsabilità amministrative e penali conseguenti a dichiarazioni mendaci, così come previsto dall'art.76 del DPR 445/2000, ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 445/2000

**DICHIARA**

### Segue allegato AP

- di essere in possesso del diploma di laurea in Medicina e Chirurgia conseguito presso l'Università degli Studi di..... in data..... con voto.....;
- di essere in possesso del diploma di formazione specifica in medicina generale conseguito presso la Regione ..... in data.....;
- essere iscritto all'Ordine dei Medici di.....;
- di essere iscritto nella graduatoria regionale – settore Assistenza Primaria - valevole per il 2020 con punti..... ;
- di essere residente nel Comune di..... dal..... a tutt'oggi;  
- precedenti residenze nella regione Valle d'Aosta:  
dal.....al.....Comune di.....prov.....  
dal.....al.....Comune di.....prov.....  
dal.....al.....Comune di.....prov.....

### DICHIARA INOLTRE

- di non essere titolare di incarico a tempo indeterminato di Assistenza Primaria;
- di svolgere/non svolgere altra attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio Sanitario Nazionale,(in caso affermativo specificare il tipo di attività .....).

Chiede a tal fine, in osservanza di quanto previsto dall'articolo 16, commi 7 e 8 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la Medicina generale, di poter accedere alla riserva di assegnazione, come appresso indicato (*barrare una sola casella; in caso di barratura di entrambe le caselle o mancata indicazione della riserva prescelta, la domanda non potrà essere valutata*):

- riserva per i medici in possesso del titolo di formazione specifica in medicina generale di cui al D.L.vo n. 256/91 o 277/2003 (articolo 16, comma 7, lettera a.)
- riserva per i medici in possesso del titolo equipollente (articolo 16, comma 7, lettera b.)

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

- la propria residenza
- il domicilio sotto indicato:

c/o \_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_ provincia \_\_\_\_\_  
indirizzo \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

Allega, alla presente, certificato storico di residenza o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva.

Data \_\_\_\_\_

firma per esteso (\*)

(\*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

segue Allegato AP

### AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria dovrà pervenire a mezzo raccomandata A/R **all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche della Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA**, oppure tramite PEC ([protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it)), entro e non oltre **il 20° giorno successivo** alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso (N.B. inviare i documenti in un unico file)

Possono presentare domanda di inserimento i medici inclusi nella vigente graduatoria unica regionale valevole per l'anno 2020.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare **un'unica domanda** conforme allo schema allegato, disponibile presso la **Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L.** di Aosta. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Alla domanda di inserimento va allegato il certificato di residenza con indicazione della data di acquisizione della stessa (giorno, mese, anno) ovvero, ai sensi dell'art. 46 del "T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa" di cui al D.P.R. 445 del 28.12.2000, la dichiarazione sostitutiva (come da modello di domanda allegato) attestante il possesso della residenza sempre con indicazione della data di acquisizione.

In caso di **mancata indicazione della data di acquisizione della residenza**, non saranno attribuiti i punteggi connessi al possesso della residenza.

**ATTENZIONE:** in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

Si precisa che i **5 punti** per la residenza nell'ambito carente previsti dall'art. 5, comma 8, lettera b) dell'Accordo Collettivo Nazionale 112 in data 21 Giugno 2018, saranno attribuiti a coloro che abbiano la residenza in uno dei Comuni dell'ambito territoriale, ove viene pubblicata la zona carente, da almeno due anni antecedenti la scadenza del termine per la presentazione delle domande di inclusione nella graduatoria regionale valevole per il 2020.

Lo stesso termine vale per l'attribuzione dei **20 punti** per la residenza nella Regione Valle d'Aosta previsti dall'art. 5, comma 8, lettera b) dell'Accordo Collettivo Nazionale 112 in data 21 Giugno 2018.

Ai sensi del sopracitato art. 5, comma 8 del dell'A.C.N. 112/2018, il requisito che dà diritto al punteggio per la residenza deve essere mantenuto fino all'attribuzione dell'incarico.

In caso di pari posizione in graduatoria, i medici sono graduati nell'ordine della minore età, del voto di laurea e dell'anzianità di laurea.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

**Allegato AP1**

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE  
DEGLI AMBITI TERRITORIALI CARENTI DI ASSISTENZA PRIMARIA**  
(per trasferimento)



ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA

Direzione Area Territoriale  
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche  
VIA GUIDO REY, 1  
11100 AOSTA AO  
protocollo@pec.ausl.vda.it

Il sottoscritto Dott. \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_ il

\_\_\_\_\_ M \_\_ F \_\_ Codice Fiscale \_\_\_\_\_

residente a \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_ tel. \_\_\_\_\_

PEC: \_\_\_\_\_, titolare di incarico a tempo

indeterminato per l'assistenza primaria presso la Azienda Sanitaria Locale n. \_\_\_\_\_

di \_\_\_\_\_, per l'ambito territoriale di

\_\_\_\_\_ della Regione \_\_\_\_\_,

dal \_\_\_\_\_ e con anzianità complessiva di assistenza primaria pari a mesi \_\_\_\_\_,

**FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO**

secondo quanto previsto dall'articolo 5, comma 5, lettera a) dell'Accordo collettivo nazionale per la medicina generale n. 112/2018, per l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti per l'assistenza primaria pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_, e segnatamente per i seguenti ambiti:

Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	



### Segue allegato AP1

A tal fine, consapevole delle responsabilità amministrative e penali conseguenti a dichiarazioni mendaci, così come previsto dall'art.76 del DPR 445/2000, ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 445/2000

#### DICHIARA

- di essere in possesso del diploma di laurea in Medicina e Chirurgia conseguito presso l'Università degli Studi di \_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_ con voto \_\_\_\_\_;
- titolare di incarico a tempo indeterminato per l'assistenza primaria presso la Azienda Sanitaria Locale n. \_\_\_\_\_ di \_\_\_\_\_, per l'ambito territoriale di \_\_\_\_\_ della Regione \_\_\_\_\_, dal \_\_\_\_\_;
- di essere stato precedentemente titolare di incarico a tempo indeterminato nell'assistenza primaria:  
dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ ASL di \_\_\_\_\_ Regione \_\_\_\_\_  
dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ ASL di \_\_\_\_\_ Regione \_\_\_\_\_  
dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ ASL di \_\_\_\_\_ Regione \_\_\_\_\_
- di essere iscritto all'Ordine dei Medici di \_\_\_\_\_;

Allega alla presente la documentazione o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva atta a comprovare il diritto a concorrere all'assegnazione dell'incarico ai sensi dell'articolo 34, comma 2, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale per la Medicina generale e l'anzianità complessiva di incarico in assistenza primaria:  
allegati n. \_\_ ( \_\_\_\_\_ ) documenti.

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

- la propria residenza
- il domicilio sotto indicato:

c/o \_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_  
provincia \_\_\_\_ indirizzo \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

Data \_\_\_\_\_

**firma per esteso (\*)**

(\*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

**segue allegato AP1**

## **AVVERTENZE GENERALI**

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria dovrà pervenire a mezzo raccomandata A/R **all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche della Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA**, oppure tramite PEC ([protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it)), entro e non oltre il **20° giorno successivo** alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.  
(N.B. inviare i documenti in un unico file)

Possono presentare domanda di trasferimento i medici titolari di incarico a tempo indeterminato di assistenza primaria iscritti da almeno due anni in un elenco della Regione Valle d'Aosta che pubblica l'avviso e quelli iscritti da almeno quattro anni in un elenco di altra Regione, che al momento di attribuzione dell'incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del SSN, eccezion fatta per attività di continuità assistenziale (art. 5, comma 5, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale 112/CSR del 21 Giugno 2018).

I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo degli incarichi disponibili in ciascuna Azienda e i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina.

In caso di disponibilità di un solo posto può essere esercitato il diritto di trasferimento;

I medici sono graduati in base all'anzianità di incarico a tempo indeterminato di medico di Assistenza Primaria, detratti i periodi di eventuale sospensione dall'incarico di cui all'art 18, comma 1, dell'Accordo Collettivo Nazionale 23 marzo 2005. per la valutazione dell'anzianità di incarico, il termine ultimo per il calcolo del periodo di anzianità è dato dalla data di pubblicazione sul BUR. In caso di pari posizione in graduatoria, i medici sono graduati nell'ordine della minore età, del voto di laurea e dell'anzianità di laurea.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di Aosta.

Si raccomanda di scrivere in stampatello.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

**Allegato AP2**

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE  
DEGLI AMBITI TERRITORIALI CARENTI DI ASSISTENZA PRIMARIA**

(Possono partecipare all'assegnazione di tali incarichi i medici che abbiano acquisito il diploma di formazione specifica in medicina generale successivamente alla data di scadenza della presentazione della domanda di inclusione in graduatoria regionale valida per l'anno 2020)



ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA  
Direzione Area Territoriale  
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche  
VIA GUIDO REY, 1  
11100 AOSTA AO  
[protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it)

Il sottoscritto Dott. \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_ il

\_\_\_\_\_ M \_\_ F \_\_ Codice Fiscale \_\_\_\_\_

residente a \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_ tel. \_\_\_\_\_

PEC: \_\_\_\_\_

**FA DOMANDA**

di assegnazione per un ambito carente tra quelli di seguito indicati, secondo quanto previsto dall'Accordo Collettivo Nazionale 21 Giugno 2018 n. 112, per l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti di Assistenza Primaria pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_:

Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	

A tal fine, consapevole delle responsabilità amministrative e penali conseguenti a dichiarazioni mendaci, così come previsto dall'art.76 del DPR 445/2000, ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 445/00:

**DICHIARA**

**Segue Allegato AP2**

- di essere in possesso del diploma di laurea in Medicina e Chirurgia conseguito presso l'Università degli Studi di \_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_. con voto \_\_\_\_\_;
- di rientrare nelle condizioni di cui al punto c) dell'art. 5, comma 5) dell'Accordo Collettivo Nazionale 112 del 21 Giugno 2018 e di aver conseguito il diploma di formazione specifica in medicina generale in data..... con voto.....presso la Regione ..... (Allegare fotocopia dell'attestato);
- di essere iscritto all'Ordine dei Medici di.....;
- di essere residente nel Comune di..... prov..... dal.....
- di svolgere/non svolgere altra attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio Sanitario Nazionale, (*in caso affermativo specificare il tipo di attività.....*).

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ data

\_\_\_\_\_ firma per esteso (\*)

(\*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare **fotocopia semplice di un documento di identità**.

## Segue allegato AP2

### AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria dovrà pervenire a mezzo raccomandata A/R **all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche della Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA**, oppure tramite PEC ([protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it)), entro e non oltre **il 20° giorno successivo** alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.  
(N.B. inviare i documenti in un unico file)

Possono presentare domanda i medici che abbiano acquisito il diploma di formazione specifica in medicina generale successivamente alla data di scadenza della presentazione della domanda di inclusione in graduatoria regionale valida per l'anno in corso, autocertificandone il possesso all'atto della presentazione della domanda (art. 5, comma 5, lettera c) dell'Accordo Collettivo Nazionale 112/CSR del 21 Giugno 2018)

Tali medici concorrono successivamente ai trasferimenti e ai medici inclusi nella graduatoria regionale valida per l'anno 2020 e sono graduati, ai sensi del comma 9, dell'art. 5 dell'Accordo Collettivo Nazionale n 112 del 21 Giugno 2018, nell'ordine della minore età al conseguimento della laurea, del voto di laurea e dell'anzianità di laurea, con priorità di interpello per i residenti nell'ambito carente, nella Regione e da ultimo fuori Regione.

**ATTENZIONE:** in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

**Allegato AP3**

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE  
DEGLI AMBITI TERRITORIALI CARENTI DI ASSISTENZA PRIMARIA**

(Possono partecipare all'assegnazione di tali incarichi i medici frequentanti nell'anno 2020 il corso di formazione specifica in medicina generale nella Regione Valle d'Aosta)



ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA  
Direzione Area Territoriale  
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche  
VIA GUIDO REY, 1  
11100 AOSTA AO  
[protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it)

Il sottoscritto Dott. \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_ il  
\_\_\_\_\_ M \_\_ F \_\_ Codice Fiscale \_\_\_\_\_

residente a \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_ n \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_ tel. \_\_\_\_\_

PEC: \_\_\_\_\_

**FA DOMANDA**

secondo quanto previsto art. 9, comma 1, del Decreto Legge 135 del 14 dicembre 2018, convertito in Legge n. 12 dell'11 Febbraio 2019, per l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti di Assistenza Primaria pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_, qualora espletate **tutte** le procedure di assegnazione previste dall'art. 5 del vigente Accordo Collettivo Nazionale n. 112 del 21 giugno 2018, comprese le procedure di cui al comma 17, rimangano vacanti uno o più ambiti territoriali di assistenza primaria:

Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	

A tal fine, consapevole delle responsabilità amministrative e penali conseguenti a dichiarazioni mendaci, così come previsto dall'art.76 del DPR 445/2000, ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 445/00:

**DICHIARA**

### Segue Allegato AP3

- di essere in possesso del diploma di laurea in Medicina e Chirurgia conseguito presso l'Università degli Studi di \_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_ con voto \_\_\_\_\_;
- di frequentare il \_\_\_\_\_ (*indicare l'anno in corso*) anno del Corso di Formazione Specifica in Medicina Generale relativo al corso triennale \_\_\_\_/\_\_\_\_ presso la Regione Valle d'Aosta iniziato in data \_\_\_\_\_ ;
- di essere iscritto all'Ordine dei Medici di.....;
- di essere residente nel Comune di..... prov..... dal.....
- di svolgere/non svolgere altra attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio Sanitario Nazionale, (*in caso affermativo specificare il tipo di attività.....*).

#### **DICHIARA INOLTRE**

**di essere a conoscenza che verrà eventualmente interpellato con apposita comunicazione, qualora, espletate tutte le procedure di assegnazione previste dall'art. 5 del vigente Accordo Collettivo Nazionale n. 112 del 21 giugno 2018, comprese le procedure di cui al comma 17, rimangano vacanti uno o più ambiti territoriali di assistenza primaria**

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ data

\_\_\_\_\_ firma per esteso (\*)

(\*) **In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.**

## Segue allegato AP3

### AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria dovrà pervenire a mezzo raccomandata A/R **all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche della Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA**, oppure tramite PEC ([protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it)), entro e non oltre il **20° giorno successivo** alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.  
(N.B. inviare i documenti in un unico file)

Possono presentare domanda, ai sensi dell'art. 9, comma 1, del Decreto Legge n 135 del 14 dicembre 2018, convertito in Legge n. 12 dell'11 Febbraio 2019, i medici laureati in medicina e abilitati all'esercizio della professione che siano iscritti al Corso di Formazione Specifica in medicina Generale nella Regione Valle d'Aosta

Tale assegnazione è in ogni caso subordinata rispetto ai medici in possesso del relativo diploma e agli altri medici aventi, a qualsiasi titolo, diritto all'inserimento nella graduatoria regionale.

I medici sono interpellati nel seguente ordine:

- medici frequentanti la terza annualità di frequenza del corso;
- medici frequentanti la seconda annualità di frequenza del corso
- medici frequentanti la prima annualità di frequenza del corso

A parità di annualità di frequenza, i medici sono ordinati in base ai seguenti criteri:

- minore età al conseguimento del diploma di laurea
- voto di laurea
- anzianità di laurea

con priorità di interpello per i medici residenti - alla data di pubblicazione delle carenze - nell'ambito carente;

**ATTENZIONE:** in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).



ANNEXE AP

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION DE POSTES VACANTS DANS LES  
ZONES INSUFFISAMMENT POURVUES DE MÉDECINS DE BASE

– LISTE D'APTITUDE –

Timbre fiscal  
16 euros

Agence USL de la Vallée d'Aoste  
Direction de l'aire territoriale  
Bureau des conventions collectives nationales uniques  
1, rue Guido Rey  
11100 AOSTE  
PEC : [protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it)

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_, né(e) le \_\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_, province de \_\_\_\_\_,  
H  F , code fiscal \_\_\_\_\_, résidant à \_\_\_\_\_,  
province de \_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_, code postal \_\_\_\_\_, tél. \_\_\_\_\_,  
PEC \_\_\_\_\_, et inscrit(e) sous le numéro \_\_\_\_\_ au classement régional valable au titre de  
2020,

DEMANDE

au sens des dispositions de la lettre b) du cinquième alinéa de l'art. 5 de l'Accord collectif national des  
médecins généralistes rendu applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 112 du 21 juin  
2018, que me soit attribué l'un des postes vacants dans les zones insuffisamment pourvues de médecins de  
base figurant sur la liste publiée au Bulletin officiel de la Région n° \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_, et  
précisément :

Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	

À cet effet, averti(e) des sanctions administratives et pénales prévues par l'art. 76 du décret du président de  
la République n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations mensongères, je déclare sur l'honneur, au  
sens des art. 46 et 47 dudit décret :

- être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie, obtenu auprès de l'Université des études de \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_, avec la note de \_\_\_\_\_ ;
  - être titulaire du diplôme de formation spécifique en médecine générale, obtenu le \_\_\_\_\_ à l'issue du cours organisé par la Région \_\_\_\_\_ ;
  - être inscrit(e) à l'ordre des médecins et des chirurgiens de \_\_\_\_\_ ;
  - être inscrit(e) au classement régional au titre de la médecine de base valable pour 2020, avec \_\_\_\_\_ points ;
  - résider dans la commune de \_\_\_\_\_ depuis le \_\_\_\_\_ ;
- avoir résidé en Vallée d'Aoste :
- du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_, dans la commune de \_\_\_\_\_ ;  
du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_, dans la commune de \_\_\_\_\_ ;

du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_, dans la commune de \_\_\_\_\_.

JE DÉCLARE, PAR AILLEURS,

- ne pas être titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au titre de l'assistance de base ;
- exercer une activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national *ou bien* n'exercer aucune activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national (*dans l'affirmative, préciser le type d'activité* \_\_\_\_\_).

Aux termes des dispositions des septième et huitième alinéas de l'art. 16 dudit Accord, je demande que me soit attribué l'un des postes réservés ci-après (*cocher une seule case ; si les deux cases sont cochées ou si aucune case n'est cochée, cette requête n'est pas prise en compte*) :

- postes réservés aux médecins qui possèdent le titre de formation spécifique en médecine générale visé au décret législatif n° 256 du 8 août 1991 ou au décret législatif n° 277 du 8 juillet 2003, au sens de la lettre a) du septième alinéa de l'art. 16 de l'Accord susmentionné ;
- postes réservés aux médecins qui possèdent un titre équivalent au titre susdit, au sens de la lettre b) du septième alinéa de l'art. 16 de l'Accord susmentionné.

Je demande que toute communication soit envoyée :

- à l'adresse de ma résidence ;
- à l'adresse indiquée ci-après :

c/o \_\_\_\_\_, commune de \_\_\_\_\_, code postal \_\_\_\_\_, province de \_\_\_\_\_, rue/hameau de \_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_.

Je joins au présent acte de candidature mon certificat historique de résidence ou l'auto-certification y afférente et la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété.

\_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

Lieu et date

\_\_\_\_\_  
Signature en toutes lettres\*

\* En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

Les intéressés doivent faire parvenir par *PEC* ou par lettre recommandée avec demande d'avis de réception à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (Direction de l'aire territoriale – Bureau des conventions collectives nationales uniques – 1, rue Guido Rey – 11100 Aoste ; *PEC* : [protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it)) leur acte de candidature en vue de l'attribution de l'un des postes vacants dans les zones insuffisamment pourvues de médecins de base dans les vingt jours, délai de rigueur, qui suivent la publication de la délibération y afférente au Bulletin officiel de la Région (NB : Les documents doivent être envoyés en un seul fichier).

Peuvent faire acte de candidature les médecins inscrits au classement unique régional valable au titre de 2020.

Les intéressés ne peuvent présenter qu'un seul acte de candidature, rédigé conformément au modèle ci-dessus, disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. Les actes de candidature doivent être rédigés en lettres capitales.

Tout candidat doit joindre à son acte de candidature un certificat de résidence précisant la date à laquelle celle-ci a été obtenue (jour, mois et année) ou, au sens de l'art. 46 du texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs visé au décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, une auto-certification attestant la résidence et la date à laquelle celle-ci a été obtenue.

À défaut d'indication de la date à laquelle la résidence a été obtenue, les points relatifs à la possession de celle-ci ne sont pas attribués.

ATTENTION : en cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales indiquées à l'art. 76 du DPR n° 445/2000.

Les cinq points prévus par la lettre b) du huitième alinéa de l'art. 5 de l'Accord collectif national des médecins généralistes rendu applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 112 du 21 juin 2018 en cas de résidence dans une zone insuffisamment pourvue de médecins de base sont attribués aux candidats qui, à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'inscription au classement régional valable au titre de 2020, étaient résidents dans l'une des communes de la zone concernée depuis deux ans au moins.

Pour ce qui est de l'attribution des vingt points prévus par la lettre b) du huitième alinéa de l'art. 5 dudit Accord en cas de résidence en Vallée d'Aoste, il est fait application du même délai.

Aux termes du huitième alinéa de l'art. 5 susmentionné, la condition qui donne droit aux points relatifs à la résidence doit être remplie jusqu'à la date d'attribution du poste.

En cas d'égalité de rang de classement, les médecins sont classés en fonction de leur âge, priorité étant donnée au candidat le plus jeune, de leur note de diplôme et de l'ancienneté d'obtention de celui-ci.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

ANNEXE AP1

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION DE POSTES VACANTS DANS LES  
ZONES INSUFFISAMMENT POURVUES DE MÉDECINS DE BASE

– MUTATION –

Timbre fiscal  
16 euros

Agence USL de la Vallée d'Aoste  
Direction de l'aire territoriale  
Bureau des conventions collectives nationales uniques  
1, rue Guido Rey  
11100 AOSTE  
PEC : [protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it)

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_, né(e) le \_\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_, province de \_\_\_\_\_,  
H  F , code fiscal \_\_\_\_\_, résidant à \_\_\_\_\_,  
province de \_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_, code postal \_\_\_\_\_, tél. \_\_\_\_\_,  
PEC \_\_\_\_\_, titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au titre de l'assistance de  
base dans le cadre de l'Agence sanitaire locale n° \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_, dans la zone \_\_\_\_\_ de la région  
\_\_\_\_\_ depuis le \_\_\_\_\_ et justifiant d'une ancienneté globale de \_\_\_\_\_ mois  
au titre de l'assistance de base,

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E),

au sens des dispositions de la lettre a) du cinquième alinéa de l'art. 5 de l'Accord collectif national des  
médecins généralistes rendu applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 112 du 21 juin  
2018, sur l'un des postes vacants dans les zones insuffisamment pourvues de médecins de base figurant sur  
la liste publiée au Bulletin officiel de la Région n° \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_, et précisément :

Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	

À cet effet, averti(e) des sanctions administratives et pénales prévues par l'art. 76 du décret du président de  
la République n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations mensongères, je déclare sur l'honneur, au  
sens des art. 46 et 47 dudit décret :

- être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie, obtenu auprès de l'Université des études de \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_, avec la note de \_\_\_\_\_ ;
- être titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au titre de l'assistance de base dans le cadre de l'Agence sanitaire locale n° \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_, dans la zone \_\_\_\_\_ de la région \_\_\_\_\_ depuis le \_\_\_\_\_ ;
- avoir été titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au titre de l'assistance de base, à savoir :  
du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_, auprès de l'Agence USL de \_\_\_\_\_ de la région \_\_\_\_\_ ;  
du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_, auprès de l'Agence USL de \_\_\_\_\_ de la région \_\_\_\_\_ ;  
du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_, auprès de l'Agence USL de \_\_\_\_\_ de la région \_\_\_\_\_ ;
- être inscrit(e) à l'ordre des médecins et des chirurgiens de \_\_\_\_\_.

Je joins au présent acte la documentation requise ou l'auto-certification y afférente et la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété attestant, d'une part, mon droit à me porter candidat(e) en vue de l'attribution de l'un des postes en cause, au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national des médecins généralistes, et, d'autre part, mon ancienneté globale au titre de l'assistance de base.

Nombre de pièces jointes : \_\_\_\_ ( \_\_\_\_ ).

Je demande que toute communication soit envoyée :

à l'adresse de ma résidence ;

à l'adresse indiquée ci-après :

c/o \_\_\_\_\_, commune de \_\_\_\_\_, code postal \_\_\_\_\_, province de \_\_\_\_\_,

rue/hameau de \_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

*Lieu et date*

\_\_\_\_\_  
*Signature en toutes lettres\**

---

\* En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

Les intéressés doivent faire parvenir par *PEC* ou par lettre recommandée avec demande d'avis de réception à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (Direction de l'aire territoriale – Bureau des conventions collectives nationales uniques – 1, rue Guido Rey – 11100 Aoste ; *PEC* : [protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it)) leur acte de candidature en vue de la mutation sur l'un des postes vacants au titre de l'assistance de base dans les vingt jours, délai de rigueur, qui suivent la publication de la délibération y afférente au Bulletin officiel de la Région (NB : Les documents doivent être envoyés en un seul fichier).

Aux termes de la lettre a) du cinquième alinéa de l'art. 5 de l'Accord collectif national des médecins généralistes rendu applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 112 du 21 juin 2018, peuvent faire acte de candidature les médecins qui sont titulaires d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au titre de l'assistance de base dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ou d'une Agence d'une autre région depuis, respectivement, deux ou quatre ans au moins. Par ailleurs, lors de l'attribution du poste pour lequel ils se sont portés candidats, ils ne doivent exercer aucune autre activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un emploi au titre de la continuité des soins.

Les mutations sont possibles jusqu'à un tiers au maximum des postes à pourvoir et les fractions résultant du calcul dudit tiers sont arrondies à l'entier le plus proche.

Au cas où un seul poste serait vacant, il peut être pourvu par mutation.

Les médecins sont classés sur la base de l'ancienneté de leur emploi sous contrat à durée indéterminée au titre de l'assistance de base, déduction faite des éventuelles périodes de suspension du mandat au sens du premier alinéa de l'art. 18 de l'Accord collectif national du 23 mars 2005. L'ancienneté est calculée jusqu'à la date de publication de la délibération portant détermination des postes vacants au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste. En cas d'égalité de rang de classement, les médecins sont classés en fonction de leur âge, priorité étant donnée au candidat le plus jeune, de leur note de diplôme et de l'ancienneté d'obtention de celui-ci.

Les intéressés ne peuvent présenter qu'un seul acte de candidature, rédigé conformément au modèle ci-dessus, disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Les actes de candidature doivent être rédigés en lettres capitales.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

ANNEXE AP2

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION  
DE POSTES VACANTS DANS LES ZONES INSUFFISAMMENT POURVUES DE MÉDECINS DE  
BASE

*(Peuvent faire acte de candidature les médecins qui ont obtenu le diplôme de formation spécifique en médecine générale après l'expiration du délai de présentation de la demande d'inscription au classement régional valable au titre de 2020)*

Timbre fiscal  
16 euros

Agence USL de la Vallée d'Aoste  
Direction de l'aire territoriale  
Bureau des conventions collectives nationales uniques  
1, rue Guido Rey  
11100 AOSTE  
PEC : [protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it)

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_, né(e) le \_\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_, province de \_\_\_\_\_,  
H  F , code fiscal \_\_\_\_\_, résidant à \_\_\_\_\_,  
province de \_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_, code postal \_\_\_\_\_, tél. \_\_\_\_\_,  
PEC \_\_\_\_\_,

DEMANDE

que me soit attribué, au sens des dispositions de l'Accord collectif national des médecins généralistes rendu applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 112 du 21 juin 2018, l'un des postes vacants au titre de l'assistance de base visés au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_, et précisément :

Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	

À cet effet, averti(e) des sanctions administratives et pénales prévues par l'art. 76 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations mensongères, je déclare sur l'honneur, au sens des art. 46 et 47 dudit décret :

- être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie, obtenu auprès de l'Université des études de \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_, avec la note de \_\_\_\_\_ ;
- réunir les conditions prévues par la lettre c) du cinquième alinéa de l'art. 5 de l'Accord collectif national susmentionné et avoir obtenu le diplôme de formation spécifique en médecine générale le \_\_\_\_\_ avec la note de \_\_\_\_\_ à l'issue du cours organisé par la Région \_\_\_\_\_ (*une photocopie du diplôme doit être annexée*) ;
- être inscrit(e) à l'ordre des médecins et des chirurgiens de \_\_\_\_\_ ;
- résider dans la commune de \_\_\_\_\_, province de \_\_\_\_\_, depuis le \_\_\_\_\_ ;

- exercer une activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national *ou bien* n'exercer aucune activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national (*dans l'affirmative, préciser le type d'activité* \_\_\_\_\_).

Adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, si elle ne coïncide pas avec celle indiquée ci-dessus :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

*Lieu et date*

\_\_\_\_\_

*Signature en toutes lettres\**

\_\_\_\_\_  
\* En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.



## INFORMATIONS GÉNÉRALES

Les intéressés doivent faire parvenir par *PEC* ou par lettre recommandée avec demande d'avis de réception à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (Direction de l'aire territoriale – Bureau des conventions collectives nationales uniques – 1, rue Guido Rey – 11100 Aoste ; *PEC* : [protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it)) leur acte de candidature en vue de l'attribution de l'un des postes vacants au titre de l'assistance de base dans les vingt jours, délai de rigueur, qui suivent la publication de la délibération y afférente au Bulletin officiel de la Région (NB : Les documents doivent être envoyés en un seul fichier).

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui ont obtenu le diplôme de formation spécifique en médecine générale après l'expiration du délai de présentation de la demande d'inscription au classement régional valable au titre de l'année en cours. En l'occurrence, la possession dudit diplôme doit faire l'objet d'une auto-certification de la part de l'intéressé lors du dépôt de son acte de candidature, au sens de la lettre c) du cinquième alinéa de l'art. 5 de l'Accord collectif national des médecins généralistes rendu applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 112 du 21 juin 2018.

Les médecins en cause sont pris en compte après ceux qui ont demandé leur mutation et après ceux qui sont inscrits au classement régional valable au titre de 2020 et sont classés en fonction de leur âge au moment de l'obtention de leur diplôme, priorité étant donnée au candidat le plus jeune, de leur note de diplôme et de l'ancienneté d'obtention de celui-ci, au sens du neuvième alinéa de l'art. 5 de l'Accord collectif susmentionné. En cas d'égalité de rang de classement, la priorité est donnée, dans l'ordre, aux candidats qui résident dans une zone insuffisamment pourvue de médecins de base, à ceux qui résident en Vallée d'Aoste et, enfin, à ceux qui résident dans une région autre que la Vallée d'Aoste.

**ATTENTION** : En cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

ANNEXE AP3

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION  
DE POSTES VACANTS DANS LES ZONES INSUFFISAMMENT POURVUES DE MÉDECINS DE  
BASE

*(Peuvent faire acte de candidature les médecins qui suivent en 2020 le cours de formation spécifique en  
médecine générale organisé par la Région autonome Vallée d'Aoste)*

Timbre fiscal  
16 euros

Agence USL de la Vallée d'Aoste  
Direction de l'aire territoriale  
Bureau des conventions collectives nationales uniques  
1, rue Guido Rey  
11100 AOSTE  
PEC : [protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it)

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_, né(e) le \_\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_, province de \_\_\_\_\_,  
H  F , code fiscal \_\_\_\_\_, résidant à \_\_\_\_\_,  
province de \_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_, code postal \_\_\_\_\_, tél. \_\_\_\_\_,  
PEC \_\_\_\_\_,

DEMANDE,

au sens des dispositions du premier alinéa de l'art. 9 du décret-loi n° 135 du 14 décembre 2018, converti en la loi n° 12 du 11 février 2019 et au cas où, à l'issue des procédures prévues par l'art. 5 de l'Accord collectif national des médecins généralistes rendu applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 112 du 21 juin 2018, y compris celles prévues par le dix-septième alinéa dudit article, un ou plusieurs postes au titre de l'assistance de base visés au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_ seraient encore vacants, que me soit attribué l'un desdits postes, et précisément :

Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	
Zone n°		District n°	

À cet effet, averti(e) des sanctions administratives et pénales prévues par l'art. 76 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations mensongères, je déclare sur l'honneur, au sens des art. 46 et 47 dudit décret :

- être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie, obtenu auprès de l'Université des études de \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_, avec la note de \_\_\_\_\_ ;
- suivre la \_\_\_\_\_ année du cours de formation spécifique en médecine générale sur trois ans au titre de la période \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_, organisé par la Région autonome Vallée d'Aoste et ayant démarré le \_\_\_\_\_ ;
- être inscrit(e) à l'ordre des médecins et des chirurgiens de \_\_\_\_\_ ;
- résider dans la commune de \_\_\_\_\_, province de \_\_\_\_\_, depuis le \_\_\_\_\_ ;
- exercer une activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national *ou bien* n'exercer aucune activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national (*dans l'affirmative, préciser le type d'activité* \_\_\_\_\_).

JE DÉCLARE, PAR AILLEURS,

être conscient(e) du fait que je serai convoqué(e) par une communication ad hoc seulement au cas où, à l'issue des procédures prévues par l'art. 5 de l'Accord collectif national des médecins généralistes rendu applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 112 du 21 juin 2018, y compris celles prévues par le dix-septième alinéa dudit article, et à la suite des nouvelles indications formulées par la Commission de la santé et/ou par l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales, un ou plusieurs postes au titre de l'assistance de base seraient encore vacants.

Adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, si elle ne coïncide pas avec celle indiquée ci-dessus :

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

*Lieu et date*

\_\_\_\_\_

*Signature en toutes lettres\**

\* En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

Les intéressés doivent faire parvenir par *PEC* ou par lettre recommandée avec demande d'avis de réception à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (Direction de l'aire territoriale – Bureau des conventions collectives nationales uniques – 1, rue Guido Rey – 11100 Aoste ; *PEC* : [protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it)) leur acte de candidature en vue de l'attribution de l'un des postes vacants au titre de l'assistance de base dans les vingt jours, délai de rigueur, qui suivent la publication de la délibération y afférente au Bulletin officiel de la Région (NB : Les documents doivent être envoyés en un seul fichier).

Aux termes du premier alinéa de l'art. 9 du décret-loi n° 135 du 14 décembre 2018, converti en la loi n° 12 du 11 février 2019, peuvent faire acte de candidature les diplômés en médecine et chirurgie justifiant de l'habilitation à l'exercice de leur profession et inscrits au cours de formation spécifique en médecine générale organisé par la Région autonome Vallée d'Aoste.

Les médecins en cause sont pris en compte après ceux qui ont obtenu le diplôme de formation spécifique en médecine générale et après ceux qui ont droit, à quelque titre que ce soit, à être inscrits au classement régional.

Les médecins sont convoqués suivant l'ordre ci-après :

- médecins qui suivent la troisième année du cours ;
- médecins qui suivent la deuxième année du cours ;
- médecins qui suivent la première année du cours.

À égalité d'année de cours suivie, les médecins sont classés suivant les critères indiqués ci-après :

- âge lors de l'obtention du diplôme de médecine et chirurgie, priorité étant donnée au médecin le plus jeune ;
- note dudit diplôme ;
- ancienneté dudit diplôme.

En cas d'égalité de rang de classement, priorité est donnée aux candidats qui, à la date de publication de la délibération portant détermination des postes vacants, résident dans une zone insuffisamment pourvue de médecins de base.

**ATTENTION** : En cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

**PARTE TERZA**

**BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

**ASSESSORATO  
DELL'ISTRUZIONE, UNIVERSITÀ,  
RICERCA E POLITICHE GIOVANILI**

**Avviso.**

Il decreto del Presidente della Regione n. 233, in data 9 giugno 2020, relativo al concorso ordinario, per titoli ed esami, finalizzato al reclutamento del personale docente per i posti comuni e di sostegno nella scuola secondaria di primo e secondo grado della Regione autonoma Valle d'Aosta, è stato integrato.

Non sono stati modificati i termini per la presentazione delle domande di partecipazione, che dovranno essere presentate esclusivamente tramite istanze online entro le ore 23.59 del 31 luglio 2020.

Copia dell'atto di integrazione è pubblicata sul sito della Sovrintendenza agli studi dell'Assessorato regionale dell'Istruzione, Università, Ricerca e Politiche giovanili, [www.scuole.vda.it](http://www.scuole.vda.it), ed è in visione presso le istituzioni scolastiche della Regione.

L'Assessora  
Chantal CERTAN

**Casa di Riposo "J.B. FESTAZ".**

**Graduatoria ufficiale del concorso, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di 9 OSS (categoria B posizione economica B2S) nel profilo professionale di OSS del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta (TUDC) nell'ambito degli organici dell'APSP Casa di Riposo JB FESTAZ.**

**GRADUATORIA UFFICIALE**

N. Rang	Cognome Nom	Nome Prénom	Punteggio Finale Points	
1	GARCIA SANCHEZ	ANA	9,17	
2	NEGRO	HILARJ	8,83	
3	TURILLE	NOEMI	8,33	
4	CASELLA	DARIELLA	8,08	

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**ASSESSORAT  
DE L'ÉDUCATION, DE L'UNIVERSITÉ,  
DE LA RECHERCHE ET DES POLITIQUES  
DE LA JEUNESSE**

**Avis.**

L'avis du Président de la Région n° 233, du 9 juin 2020, concernant le concours ordinaire, sur titres et épreuves, pour le recrutement sur postes ordinaires et d'enseignement de soutien des personnels enseignants des écoles secondaires du premier et du deuxième degré de la Région autonome Vallée d'Aoste, a été intégré.

Les termes pour la présentation des candidatures, posées exclusivement en ligne, n'ont pas été modifiés et les candidatures sont ouvertes jusqu'au 31 juillet 2020, 23h 59.

L'acte d'intégration de l'avis de concours est publié sur le site internet de la Surintendance des écoles de l'Assessorat de l'éducation, de l'université, de la recherche et des politiques de la jeunesse ([www.scuole.vda.it](http://www.scuole.vda.it)) et peut être consulté auprès des institutions scolaires de la Région.

L'assesseure  
Chantal CERTAN

**Maison de repos J. B. FESTAZ.**

**Liste d'aptitude du concours, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps, de neuf opérateurs socio-sanitaires (OSS) relevant de la catégorie B, position économique B2S, au sens du texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste, dans le cadre de l'organigramme de l'APSP Maison de repos J. B. FESTAZ.**

**LISTE D'APTITUDE OFFICIELLE**

5	DUHANIU	CLUDMILA	7,92	
6	CHAOUR	NAZHA	7,83	
7	SALVO	SABRINA	7,58	precede per età Priorité en raison de l'âge
8	MONTISCI	FRANCESCA	7,58	
9	JEANTET	MICHEL	7,42	precede per età Priorité en raison de l'âge
10	POLITO	MARIATERESA	7,42	precede per età Priorité en raison de l'âge
11	QUENDOZ	DONATELLA	7,42	
12	BALLARINI	SACHA	7,25	
13	MELINTE	NELA	7,17	
14	IAMONTE	CHIARA	6,83	
15	FRAGNO	MARIA TERESA	6,67	
16	CHAMONAL	FABIO	6,58	
17	RANOCCHI	HELGA	6,42	
18	PALMISANO	GIUSEPPE	6,33	

Aosta, 23 giugno 2020

Il Presidente della Commissione  
Alessandro CAMA

#### Istituto Musicale della Valle d'Aosta.

**Avviso pubblico di procedura comparativa per l'individuazione di una figura professionale appartenente alla qualifica D del comparto unico per il pubblico impiego nella Valle d'Aosta, in posizione di comando, per ricoprire il ruolo di Direttore Amministrativo presso l'Istituto Musicale Pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste.**

#### Articolo 1 – Oggetto

1. l'Istituto Musicale Pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste rende noto che intende avviare una procedura per l'individuazione di una figura professionale appartenente alla qualifica D del comparto unico per il pubblico impiego nella Valle d'Aosta, in posizione di comando, per ricoprire il ruolo di Direttore Amministrativo presso l'Istituto Musicale Pareggiato della Valle d'Aosta-Conservatoire de la Vallée d'Aoste, ai sensi dell'art. 25 dello Statuto dell'ente.
2. L'incarico è attribuito dal Consiglio di Amministrazione per la durata di tre anni, rinnovabili.

#### Articolo 2 – Ruolo e responsabilità

1. Ai sensi dell'art. 25 dello Statuto del Conservatoire i compiti individuati sono i seguenti

Fait à Aoste, le 23 juin 2020.

Le président du jury,  
Alessandro CAMA

#### Conservatoire de la Vallée d'Aoste.

**Appel à candidatures en vue du recrutement, par mise à disposition, d'un fonctionnaire relevant de la catégorie D des personnels des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste, à affecter au poste de directeur administratif de l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste.**

#### Art. 1<sup>er</sup> – Objet

1. *L'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste* (ci-après dénommé « Conservatoire ») donne avis du fait qu'une sélection est ouverte en vue du recrutement, par mise à disposition, d'un fonctionnaire relevant de la catégorie D des personnels des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste, à affecter au poste de directeur administratif, aux termes de l'art. 25 de ses statuts.
2. Le mandat en cause est attribué par le Conseil d'administration pour trois ans et est renouvelable.

#### Art. 2 – Rôle et responsabilités

1. Aux termes de l'art. 25 des statuts du Conservatoire, le directeur administratif :

- Il Direttore amministrativo è a capo degli uffici e dei servizi centrali dell'Istituto della cui efficienza e del cui buon andamento è responsabile, ed esercita una generale attività di indirizzo, coordinamento e controllo nei confronti di tutto il personale tecnico e amministrativo.
  - Il Direttore amministrativo aggiorna periodicamente il Consiglio di Amministrazione sulla situazione finanziaria e di cassa.
  - Nel rispetto degli esiti della contrattazione collettiva decentrata svolta nelle materie stabilite dai contratti collettivi nazionali, il Direttore amministrativo:
    - a. sottopone proposte agli organi di gestione dell'Istituto inerenti all'organizzazione dei servizi e del personale;
    - b. definisce l'orario di servizio e di apertura al pubblico degli uffici e l'articolazione dell'orario contrattuale di lavoro, conformemente agli indirizzi degli organi di gestione;
    - c. sentite le OO.SS., provvede all'attribuzione dei trattamenti economici accessori spettanti al personale docente, tecnico e amministrativo e ausiliario.
  - Il Direttore amministrativo, inoltre:
    - a. cura l'attuazione dei programmi e degli obiettivi definiti dagli organi di governo dell'Istituto;
    - b. partecipa agli organi di gestione dell'Istituto, secondo le norme del presente Statuto.
  - Spetta al Direttore amministrativo determinare i criteri generali di organizzazione degli uffici, che a lui fanno capo, in conformità alle direttive impartite dal Consiglio di Amministrazione, nonché adottare gli atti di gestione del personale tecnico, amministrativo e ausiliario dell'Istituto e assumere gli atti di gestione finanziaria, ivi compresa l'assunzione di impegni di spesa nei limiti necessari alla gestione.
  - Al Direttore amministrativo sono inoltre demandate tutte le altre funzioni previste nel Regolamento di amministrazione, finanza e contabilità.
2. Ai sensi di quanto previsto dalle disposizioni vigenti, il trattamento economico attribuito sarà quello già in godimento a cui si aggiungerà una indennità a carico del bilancio dell'Istituto deliberata dal Consiglio di Amministrazione.
- Dirige les bureaux et les services centraux du Conservatoire, est responsable de l'efficacité et du bon fonctionnement de ceux-ci et exerce une fonction générale d'orientation, de coordination et de contrôle de l'ensemble des personnels techniques et administratifs ;
  - Informe périodiquement le Conseil d'administration de la situation financière et de caisse ;
  - Conformément aux conventions collectives décentralisées relatives aux matières établies par les conventions collectives nationales :
    - a. Soumet aux organes de gestion du Conservatoire des propositions d'organisation des services et des personnels ;
    - b. Définit l'horaire de service et d'ouverture au public des bureaux, ainsi que l'articulation de l'horaire de travail prévu par les conventions, et ce, suivant les orientations des organes de gestion ;
    - c. Attribue aux personnels enseignant, technique, administratif et auxiliaire la rémunération accessoire, les organisations syndicales entendues ;
  - Est chargé :
    - a. De l'application des programmes et de la réalisation des objectifs établis par les organes de gestion ;
    - b. De participer aux réunions des organes collégiaux de gestion, suivant les dispositions des statuts ;
  - Établit les critères généraux d'organisation des bureaux conformément aux lignes directrices établies par le Conseil d'administration, adopte les actes de gestion des personnels technique, administratif et auxiliaire et prend les actes de gestion financière, y compris ceux comportant l'engagement des dépenses nécessaires à la gestion, compte tenu des limites fixées ;
  - Exerce toutes les autres fonctions prévues par le règlement administratif, financier et comptable.
2. Aux termes des dispositions en vigueur, le directeur administratif bénéficie, en sus du traitement qu'il perçoit déjà dans son poste d'origine, d'une indemnité à valoir sur le budget du Conservatoire, établie par le Conseil d'administration.

#### Articolo 3 - Requisiti per l'ammissione

1. Possono partecipare alla selezione i soggetti in possesso dei seguenti requisiti:
  - a) essere dipendente a tempo indeterminato di categoria D di una pubblica amministrazione di cui all'art. 1, comma 2 del d. lgs 165/2001 e ss.mm.ii.;
  - b) essere in possesso del Diploma di laurea specialistica o vecchio ordinamento conseguito ai sensi dell'ordinamento previgente al D.M. n. 509/1999 in discipline giuridiche ed economiche;
  - c) avere piena conoscenza della lingua francese ai sensi della normativa regionale in materia.

#### Articolo 4 – Contenuto della domanda di partecipazione

1. Ciascun candidato, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 nell'ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, nella domanda di partecipazione alla selezione dovrà dichiarare:
  - a. cognome e nome, luogo e data di nascita, codice fiscale e cittadinanza, attuale residenza, recapito telefonico e indirizzo email;
  - b. di essere in possesso del Diploma di laurea specialistica o del Diploma di laurea conseguito ai sensi dell'ordinamento previgente al D.M. n. 509/1999 in discipline giuridiche ed economiche;
  - c. avere piena conoscenza della lingua francese ai sensi della normativa regionale in materia;
  - d. di essere dipendente a tempo indeterminato con qualifica D presso una Pubblica Amministrazione, specificando l'Amministrazione di provenienza, il settore/ufficio presso il quale presta servizio, la posizione economica in godimento, la tipologia di rapporto di lavoro (tempo pieno o part-time: in caso di rapporto part-time, qualora la selezione avesse buon fine, dichiara la propria disponibilità ad accettare la contemporanea trasformazione del rapporto di lavoro da tempo parziale a tempo pieno);
  - e. di non essere stato destituito o dispensato o licenziato da precedente impiego presso una pubblica amministrazione;
  - f. di non avere riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, la costituzione di un rapporto di impiego con una pubblica amministrazione;

#### Art. 3 – Conditions requises

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes qui remplissent les conditions suivantes :
  - a) Être titulaire d'un emploi, sous contrat à durée indéterminée, relevant de la catégorie D des personnels des collectivités et organismes publics visés au deuxième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001 ;
  - b) Justifier d'une licence spécialisée dans une discipline juridique ou économique ou d'une maîtrise (ancienne réglementation) équivalente au sens du décret ministériel n° 509 du 3 novembre 1999 ;
  - c) Maîtriser la langue française au sens des dispositions régionales en la matière.

#### Art. 4 – Candidatures

1. Averti des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de faux en écriture et de déclaration mensongère, tout candidat doit déclarer :
  - a. Ses nom, prénom(s), date et lieu de naissance, code fiscal, nationalité, lieu de résidence, numéro de téléphone et courriel ;
  - b. Justifier d'une licence spécialisée dans une discipline juridique ou économique ou d'une maîtrise (ancienne réglementation) équivalente au sens du DM n° 509/1999 ;
  - c. Maîtriser la langue française au sens des dispositions régionales en la matière ;
  - d. Être titulaire d'un emploi, sous contrat à durée indéterminée, relevant de la catégorie D des personnels des collectivités et organismes publics, en précisant l'Administration à laquelle il appartient, le secteur ou le bureau où il travaille, sa position économique et le type de rapport de travail (à temps plein ou partiel ; en cette dernière occurrence, il doit également déclarer qu'en cas de recrutement, il est disposé à accepter la transformation dudit rapport et à travailler à temps plein) ;
  - e. Ne jamais avoir été destitué, ni révoqué de ses fonctions, ni licencié par une Administration publique ;
  - f. Ne pas avoir subi de condamnation pénale ni avoir fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant, au sens de la législation en vigueur, la conclusion d'un contrat de travail avec une Administration publique ;



- g. di essere consapevole delle sanzioni penali, per le ipotesi di falsità in atti e di dichiarazioni mendaci, nonché della decadenza dai benefici eventualmente conseguiti con il provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere;
- h. di aver preso visione e di accettare in modo pieno e incondizionato le disposizioni dell'Avviso;
- i. che le informazioni contenute nella domanda e nell'allegato curriculum vitae corrispondono al vero;
- j. di essere a conoscenza che i dati forniti sono obbligatori ai fini della partecipazione alla presente selezione, e autorizzare, pertanto, il Conservatoire al trattamento degli stessi per tutti gli adempimenti connessi ai sensi del Regolamento 2016/679.

L'Istituto ha facoltà di accertare la veridicità delle dichiarazioni rese.

2. La domanda, compilata secondo il fac-simile allegato al presente Avviso (Modello A), dovrà essere sottoscritta dal candidato e ad essa dovranno essere obbligatoriamente allegati:

1. curriculum di studio e professionale datato e sottoscritto da cui risultino:
  - a. i titoli di studio richiesti con l'indicazione dell'Università e del comune presso il quale sono stati conseguiti, dell'anno accademico di conseguimento e della votazione riportata;
  - b. eventuali altri titoli di studio;
  - c. le singole esperienze lavorative (effettuate nella Pubblica Amministrazione o presso strutture private o in qualità di lavoratore autonomo), specificando per ciascuna la tipologia del rapporto e l'eventuale datore di lavoro, la data di inizio e di termine, il profilo/ruolo/posizione ricoperti e le principali attività svolte;
  - d. i titoli formativi conseguiti;
2. copia di un documento di riconoscimento in corso di validità.

Articolo 5 – Modalità e termine per la partecipazione.

1. Ciascun soggetto, in possesso dei requisiti indicati nel presente Avviso, può partecipare alla selezione presentando domanda mediante l'utilizzo dell'allegato "Modello A", nel rispetto delle prescrizioni contenute nel presente Avviso.

- g. Être conscient des sanctions pénales prévues en cas de faux en écriture et de déclaration mensongère et de la déchéance des bénéficiaires éventuellement obtenus à la suite de l'acte pris sur la base desdites déclarations ;
- h. Avoir lu et accepter sans réserve les dispositions du présent appel à candidatures ;
- i. Fournir des informations véridiques tant dans sa candidature que dans son curriculum vitae annexé à celle-ci ;
- j. Être conscient du fait que les données qu'il fournit sont obligatoires en vue de sa participation à la sélection des candidatures et, partant, autoriser le Conservatoire à traiter celles-ci aux fins visées au règlement (UE) 2016/679.

Le Conservatoire a la faculté de vérifier la véracité des déclarations.

2. La candidature doit être établie selon le modèle visé à l'annexe A, signée par le candidat et obligatoirement assortie des pièces suivantes :

- 1) Curriculum vitae daté et signé précisant :
  - a. Le titre d'études requis, ainsi que l'université, la commune et l'année où il a été obtenu et la note y afférente ;
  - b. Les autres titres d'études éventuellement obtenus ;
  - c. Les expériences professionnelles au sein de la Fonction publique, dans des organismes privés ou en tant que travailleur indépendant et, pour chacune de celles-ci, l'employeur, le type de rapport de travail, la date de début et de fin de celui-ci, le profil/le rôle/la position et les principales activités exercées ;
  - d. Les attestations de formation obtenues ;
- 2) Copie d'une pièce d'identité en cours de validité.

Art. 5 – Modalités et délai de candidature

1. Toute personne remplissant les conditions requises doit déposer sa candidature, établie selon le modèle visé à l'annexe A, suivant les modalités ci-dessous.

2. La domanda, debitamente sottoscritta e corredata degli allegati di cui all'Art. 3, dovrà pervenire al Conservatoire esclusivamente per via telematica mediante uso di posta elettronica certificata (PEC) al seguente indirizzo protocollo@pec.imaosta.it entro il termine perentorio fissato per le ore 13.00 di lunedì 10 agosto 2020. Farà fede la data e l'ora di arrivo al gestore di posta elettronica certificata del Conservatoire (ricevuta di avvenuta consegna). Nell'oggetto della PEC dovrà essere riportata la dicitura "Manifestazione disponibilità per Direttore amministrativo".
3. Il Conservatoire non si assume alcuna responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato, né per eventuali disguidi legati a problemi di connessione o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore, né da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda.

#### Articolo 6 - Cause di esclusione

1. Non potranno essere ammessi alla selezione o verranno comunque esclusi dalla medesima, qualora le cause di inammissibilità dovessero emergere successivamente all'avvenuta ammissione, i candidati:
  - che non siano in possesso dei requisiti richiesti per la partecipazione;
  - che abbiano inoltrato la domanda di partecipazione con modalità diverse da quelle indicate nel presente avviso;
  - la cui domanda sia pervenuta al Conservatoire oltre il termine perentoriamente fissato;
  - che abbiano inoltrato domanda con omessa, incompleta od erronea indicazione delle proprie generalità (cognome, nome, luogo e data di nascita);
  - che abbiano inoltrato domanda con omessa, incompleta od erronea indicazione del domicilio o recapito;
  - che abbiano inoltrato domanda non sottoscritta o incompleta in quanto priva totalmente o parzialmente degli allegati o delle altre dichiarazioni da effettuarsi ai sensi del presente Avviso.

#### Articolo 7 - ammissibilità e valutazione

1. Dopo la scadenza del termine per la ricezione delle domande, le stesse verranno istruite ai fini della loro ammissibilità. La selezione verrà espletata a cura di una Commissione esaminatrice, appositamente nominata con deliberazione del Consiglio di Amministrazione.

2. La candidature, dûment signée et assortie des pièces visées à l'article précédent, doit être envoyée uniquement par courrier électronique certifié (PEC) à l'adresse dans le délai de rigueur établi à 13 h du lundi 10 août 2020, la date et l'heure de l'accusé de réception envoyé par le serveur du Conservatoire faisant foi. Le candidat doit indiquer dans l'objet du courriel « Manifestazione disponibilità per Direttore amministrativo ».
3. Le Conservatoire décline toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans la candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, aux éventuels problèmes de connexion ou relevant de tiers, ainsi qu'aux cas fortuits ou de force majeure.

#### Art. 6 – Causes d'exclusion

1. N'ont pas vocation à se porter candidates, ou seront, en tout état de cause, exclues de la sélection si des cas d'inadmissibilité devaient se manifester après leur admission, les personnes :
  - qui ne réunissent pas les conditions requises ;
  - qui ont déposé leur candidature suivant des modalités autres que celles indiquées par le présent appel à candidatures ;
  - dont la candidature est parvenue au Conservatoire après l'expiration du délai de rigueur ;
  - dont la candidature n'indique pas tout ou partie des données personnelles requises (nom, prénom, lieu et date de naissance) ou contient des données erronées ;
  - dont la candidature n'indique pas tout ou partie de l'adresse ou des coordonnées ou contient des données erronées ;
  - dont la candidature n'est pas signée ou ne contient pas tout ou partie des déclarations et des annexes requises.

#### Art. 7 – Admissibilité et évaluation

1. Une fois le délai de rigueur expiré, le jury nommé à cet effet par délibération du Conseil d'administration évalue l'admissibilité des candidatures et procède à la sélection.

I lavori della Commissione prevedono tre fasi:

1. Esame delle domande pervenute, ai fini dell'accertamento del possesso dei requisiti di ammissione. L'elenco dei candidati idonei sarà pubblicato sul sito [www.consaosta.it](http://www.consaosta.it) nella sezione "Conservatoire - Bandi e Graduatorie";
  2. Valutazione del curriculum di studio e professionale da parte della Commissione dei soli candidati ammessi. Nella valutazione del curriculum, che viene espressa sulla base di criteri da dettagliare nel verbale della seduta della Commissione esaminatrice, si terrà conto dei seguenti elementi:
    - a. funzioni analoghe, quanto a competenza e complessità, alla figura professionale di cui al presente Avviso, con particolare considerazione del servizio prestato presso altre Pubbliche Amministrazioni, con l'obiettivo di verificare il possesso di una documentata esperienza di direzione amministrativa, tecnica e gestionale in strutture pubbliche o private;
    - b. qualificazione culturale, titoli di studio, percorsi formativi;
  3. Colloquio finalizzato all'individuazione del candidato in possesso della professionalità e delle caratteristiche maggiormente rispondenti alle mansioni/funzioni da svolgere, che verterà sulle conoscenze necessarie ad espletare i compiti previsti dallo Statuto.
2. Tutti i candidati idonei saranno ammessi con riserva al colloquio, al quale dovranno presentarsi muniti di valido documento di riconoscimento. La comunicazione di luogo, data e orario del colloquio avverrà tramite pubblicazione di apposito avviso sul sito web [www.consaosta.it](http://www.consaosta.it) nella sezione "Conservatoire - Bandi e Graduatorie" con un preavviso di almeno 5 giorni. Tale avviso vale come notifica a tutti gli effetti di legge. Non si provvederà a fare comunicazioni individuali ulteriori. La mancata partecipazione al colloquio, anche per motivi dipendenti da cause di forza maggiore, equivarrà a rinuncia alla procedura.

Per la valutazione dei titoli di studio e di formazione verranno attribuiti fino a 10 punti.

Per la valutazione dell'esperienza professionale pregressa verranno attribuiti fino a 20 punti.

Per la valutazione del colloquio verranno attribuiti fino a 10 punti.

La valutazione finale sarà la somma dei punteggi parziali attribuiti.

Les travaux du jury se déroulent en trois phases :

- 1) Examen des candidatures pour vérifier si les intéressés réunissent les conditions requises ; la liste des candidats admis est publiée sur le site [www.consaosta.it](http://www.consaosta.it), dans la section « Conservatoire – Bandi e graduatorie » ;
- 2) Évaluation du curriculum vitæ des candidats admis, sur la base des critères qui seront détaillés dans le procès-verbal de la séance du jury et compte tenu des éléments suivants :
  - a. Exercice, notamment dans d'autres organismes publics, de fonctions analogues à celles prévues par le présent appel à candidatures en termes de compétences et de complexité et constituant une expérience de direction documentée dans les domaines administratif, technique et de gestion des structures publiques ou privées ;
  - b. Possession d'attestations de formation culturelle, de titres d'études et de certifications de formation ;
- 3) Entretien portant sur les connaissances nécessaires à l'exercice des fonctions prévues par les statuts, pour la sélection du candidat justifiant du professionnalisme et des caractéristiques les plus appropriés.

2. Les candidats admis participent à l'entretien sous réserve. Lors de l'entretien, dont la date et l'heure sont communiquées cinq jours au moins auparavant par un avis publié sur le site [www.consaosta.it](http://www.consaosta.it), dans la section « Conservatoire – Bandi e graduatorie », les candidats doivent présenter une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion. La publication de l'avis susmentionné vaut, de plein droit, notification aux intéressés. Aucune communication individuelle ne sera effectuée. Le candidat qui ne se présente pas à l'entretien, pour cause de force majeure ou pour toute autre cause, est considéré comme ayant renoncé à la sélection.

Le jury attribue à chaque candidat un maximum de dix points pour les titres d'études et de formation,

de vingt points pour l'expérience professionnelle

et de dix points pour l'entretien.

La note finale correspond à la somme des points attribués au sens du paragraphe précédent.

#### Articolo 8 - Conclusione della procedura

1. La graduatoria finale sarà redatta secondo l'ordine decrescente della votazione complessiva riferita a ciascun candidato. La graduatoria è approvata con Delibera del Consiglio di Amministrazione, visti gli atti della Commissione esaminatrice e pubblicata sul sito web [www.consaosta.it](http://www.consaosta.it) nella sezione "Conservatoire - Bandi e Graduatorie" per 15 giorni consecutivi. Per il perfezionamento della procedura di comando con i candidati utilmente collocati in graduatoria, il Conservatoire procederà all'acquisizione del nulla-osta da parte dell'Amministrazione di provenienza.
2. Il Conservatoire si riserva la facoltà di non procedere all'assunzione dei candidati utilmente collocati in graduatoria (con conseguente scorrimento della graduatoria stessa) qualora il nulla-osta non pervenga entro i termini richiesti o, qualora, pur in presenza di nulla-osta, la decorrenza del trasferimento non sia compatibile con le esigenze del Conservatoire.

#### Articolo 9 - Eventuale riapertura dei termini, proroga e revoca

1. È facoltà del Conservatoire prorogare, prima della scadenza, il termine per la presentazione delle domande di ammissione. È altresì facoltà del Conservatoire procedere alla riapertura del termine fissato nell'Avviso per la presentazione delle domande. È, inoltre, facoltà del Conservatoire, a proprio insindacabile giudizio, annullare la procedura selettiva, e non dare seguito al comando che ne costituisce l'oggetto, senza che i candidati possano avanzare alcuna pretesa o diritto di sorta.
2. Il presente Avviso costituisce solo un invito a manifestare il proprio interesse e, conseguentemente, la sua pubblicazione e la ricezione delle manifestazioni di interesse non comportano per il Conservatoire alcun obbligo nei confronti dei soggetti interessati, né fa sorgere alcun obbligo di dar corso alla copertura del posto di che trattasi mediante la citata procedura.

#### Articolo 10 - Trattamento dei dati personali

1. I dati personali relativi a ciascun candidato, così come contenuti nella domanda di partecipazione alla selezione, saranno raccolti e trattati dal personale preposto alla gestione della presente procedura selettiva e dalla Commissione esaminatrice, esclusivamente per le finalità riconducibili allo svolgimento della procedura in atto o consequenziali, nel rispetto degli obblighi di riservatezza e di sicurezza previsti dalle vigenti normative sulla privacy. I candidati potranno, in ogni momento, esercitare il diritto di accesso limitatamente ai propri dati personali.

#### Art. 8 – Conclusion de la procédure

1. La liste d'aptitude finale, établie par ordre décroissant de la note finale de chaque candidat, est approuvée par délibération du Conseil d'administration prise sur la base des actes établis par le jury et est publiée sur le site [www.consaosta.it](http://www.consaosta.it), dans la section « Conservatoire – Bandi e graduatorie » pendant quinze jours consécutifs. Aux fins de la procédure de mise à disposition du lauréat, le Conservatoire demande l'autorisation de l'Administration dont celui-ci relève.
2. Le Conservatoire se réserve la faculté de ne pas recruter le lauréat si l'autorisation susmentionnée ne parvient pas dans le délai imparti ou si, malgré l'autorisation, le délai de mise à disposition de l'intéressé n'est pas compatible avec ses exigences. Dans une telle occurrence, il est fait appel au candidat qui suit sur la liste d'aptitude, et ainsi de suite.

#### Art. 9 – Réouverture et prorogation du délai de dépôt des candidatures et annulation de la sélection

1. Le Conservatoire se réserve la faculté de proroger le délai de dépôt des candidatures, avant son expiration, ou de le rouvrir, après celle-ci. Par ailleurs, il se réserve la faculté d'annuler la procédure de sélection et de ne pas demander la mise à disposition des candidats inscrits sur la liste d'aptitude sans que ces derniers puissent formuler quelque prétention que ce soit.
2. Le présent appel à candidatures vaut simple invitation à manifester son intérêt et, partant, sa publication et la réception des candidatures ne comportent, pour le Conservatoire, aucune obligation vis-à-vis des intéressés, ni n'obligent celui-ci à procéder au recrutement par mise à disposition.

#### Art. 10 – Traitement des données personnelles

1. Les données personnelles relatives à chaque candidat et figurant dans la candidature sont collectées et traitées par le personnel préposé à la gestion de la procédure de sélection et par les membres du jury, et ce, exclusivement aux fins liées à ladite sélection ou dérivant de celle-ci et conformément aux obligations de confidentialité et de sécurité prévues par les dispositions en vigueur en matière de protection de la vie privée. En tout état de cause, les candidats ont le droit d'accéder à leurs données personnelles à tout moment.

Articolo 11 - Disposizioni finali

1. La partecipazione alla selezione comporta implicitamente l'accettazione di tutte le disposizioni contenute nel presente Avviso. Il Conservatore si riserva comunque di effettuare tutti i controlli necessari a comprovare la veridicità delle dichiarazioni rese.
2. Il presente Avviso verrà pubblicato per almeno 30 giorni consecutivi sul sito web [www.consaosta.it](http://www.consaosta.it) nella sezione "Conservatoire - Bandi e Graduatorie".
3. Ai sensi della Legge 241/1990 ss.mm.ii è nominato Responsabile del procedimento la Dott.ssa Daniela Scala contattabile all'indirizzo email [scala.daniela@consaosta.it](mailto:scala.daniela@consaosta.it) per tutte le informazioni inerenti il presente Avviso.

Il Presidente  
Giovanna SAMPIETRO

Art. 11 – Dispositions finales

1. En participant à la sélection en cause, les candidats acceptent sans réserve toutes les dispositions du présent appel à candidatures. Le Conservatoire se réserve la faculté de contrôler la véracité des déclarations des candidats.
2. Le présent appel à candidatures est publié sur le site [www.consaosta.it](http://www.consaosta.it), dans la section « Conservatoire – Bandi e graduatorie » pendant au moins trente jours consécutifs.
3. Aux termes de la loi n° 241 du 7 août 1990, Mme Daniela Scala est nommée responsable de la procédure et peut être contactée, pour tout renseignement à l'adresse électronique suivante : [scala.daniela@consaosta.it](mailto:scala.daniela@consaosta.it).

La présidente,  
Giovanna SAMPIETRO